

# Péribonka IV - Déjà des retombées de 70 millions \$

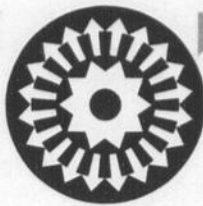
■ PAGE 7

**Maestro**  
LE CHEF DÉPANNEUR

DU 4 AU 10 NOVEMBRE 2004

- Gomme Clorets  
Pqt de 12  
Clorets 2 pour 1.49\$
- Pastilles Halls  
Régulière 2 pour 1.69\$
- Halls Centre  
00595842 2 pour 1.99\$

# le QUOTIDIEN



www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay - Lac-Saint-Jean

LE JEUDI 4 NOVEMBRE 2004

32<sup>e</sup> ANNÉE N° 29

40 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

JEUDI  
et  
VENDREDI

Diner  
Sexy

JEUDI ET VENDREDI  
4 à 7

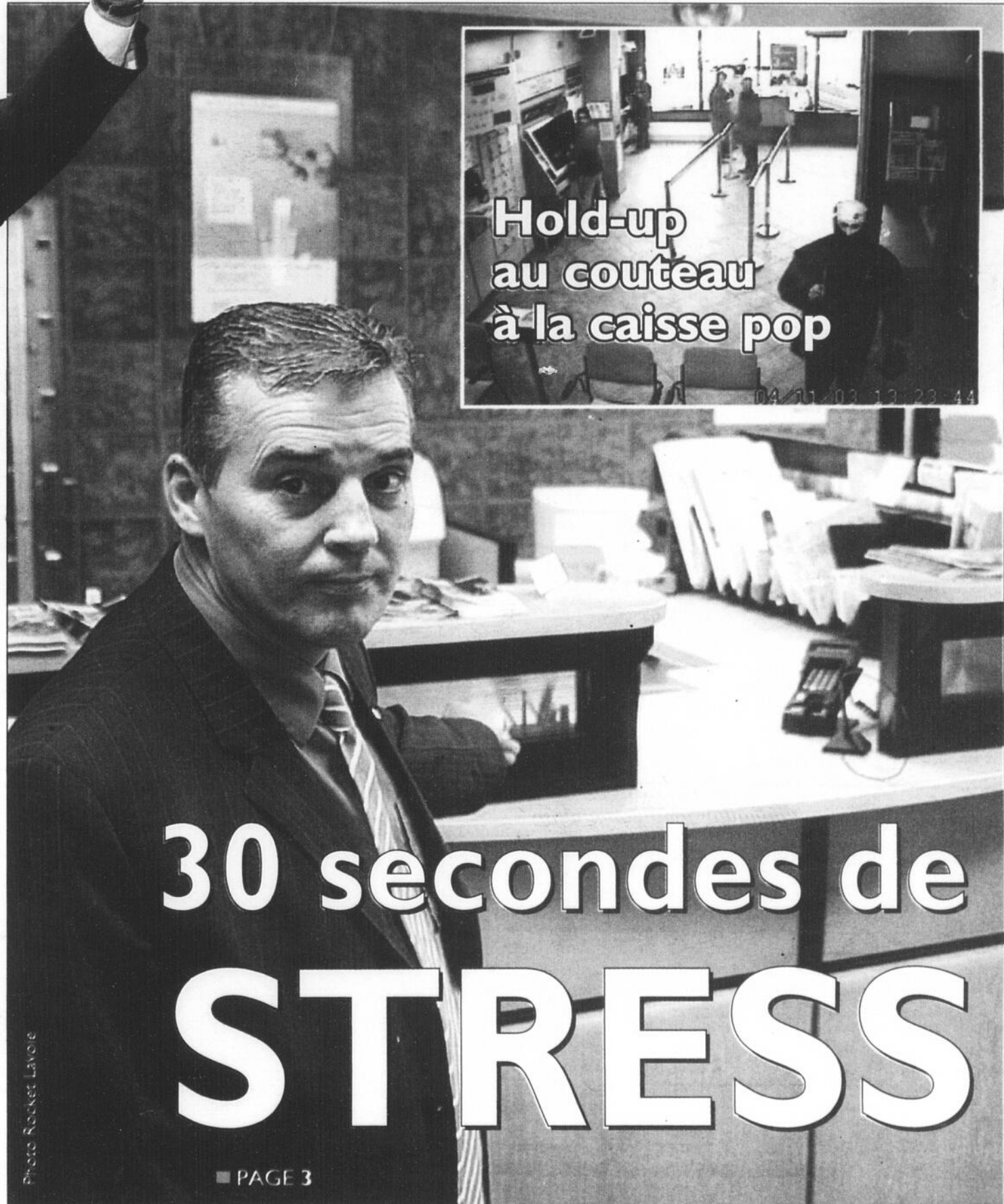
Ailes de poulet  
Pizza gratuite

Bank O Bar



**4 ans de plus pour George W. Bush**

■ PAGE 9



**Hold-up au couteau à la caisse pop**

**30 secondes de STRESS**

Photo Rocket Lavore

■ PAGE 3

FjordCell

**Le syndicat et cinq travailleurs cités à comparaître**

■ PAGE 10



on paie les  
**2 taxes**  
sur toute la marchandise

\* Escompte équivalent aux 2 taxes. Détails en magasin.



MEUBLES  
**COLLECTION Gagnon**

*l'art du beau.*

491, DES CHAMPS ÉLYSÉES • CHICOUTIMI • 543-3525

# Le juge refuse tout nouveau délai

par Normand Boivin

**CHICOUTIMI (NB) - Martin Girard n'a plus le choix et il saura, d'ici à la fin du mois, s'il sera considéré comme délinquant à contrôler pour une période de 10 ans lorsqu'il sortira de prison au début de 2005.**

Hier, le juge Louis DeBlois a catégoriquement refusé à son avocat tout nouveau délai avant de rendre sa décision, estimant qu'on versait dans les manoeuvres dilatoires. Même si Me Louis Belliard a tenté de plaider qu'il lui avait été impossible de trouver, avant le début

décembre, un psychiatre apte à examiner son client pour contrer l'expertise soumise par la poursuite le 10 août, le juge DeBlois a estimé qu'il y avait eu suffisamment de délai depuis un an et a décidé qu'il rendrait son jugement même sans entendre la défense.

## Bestialité et violence

Girard, un ingénieur-géologue de 51 ans qui était à l'emploi de la CSST, use de violence verbale et physique à l'endroit de ses conjointes et a des antécédents de voies de fait en 1991 et 1994.

Sa dernière victime a été dominée et soumise à des pratiques sexuelles utilisant des bouteilles, carottes et autres objets entre 1995 et 1999. À une occasion, il l'avait présentée au chien et constatant le refus de

l'animal, il a dit à sa victime qu'elle n'était même «pas assez bonne» pour lui.

Il avait plaidé coupable devant la Cour supérieure en octobre 2003 et purgé sept mois de détention préventive avant d'être condamné à deux ans moins un jour le 12 mai 2004.

La Couronne avait alors obtenu du juge la permission de le soumettre à une expertise psychiatrique avec l'intention de le faire déclarer délinquant à contrôler pour une période de 10 ans à sa sortie de prison, ce qui avait donné lieu à toute une réaction de la part de Girard qui, obstinément, refusait de rencontrer le médecin.

Le psychiatre John Wolwertz de l'Institut Philippe-Pinel avait finalement pu procéder à une évaluation dans laquelle il concluait que Girard est négateur de ses déviances, incapable d'introspection et d'autocritique, qu'il est affecté d'une grande fragilité narcissique et manque de motivation, présentant un très haut risque de récidive.

«Il n'est pas fortement à risques, il est excessivement à risques», avait insisté le Dr Wolwertz, ajoutant que le prévenu a besoin d'être encadré, observé: «On ne sait pas ce qu'il va faire. Il a besoin d'un processus thérapeutique... pour plusieurs années.»

## Remise

Depuis ce témoignage, Me Belliard a obtenu deux remises dans l'espoir de se dénicher un expert et hier, alors que la cause devait être

entendue, il a tenté d'obtenir un nouveau délai, invoquant l'impossibilité de contacter un psychiatre pendant la saison estivale.

L'avocat de la défense a plaidé qu'il n'y avait pas urgence à décider si Girard devait, ou non, être déclaré délinquant dangereux à contrôler, car même s'il sera éligible à une libération conditionnelle le 12 janvier (au tiers de sa sentence de deux ans moins un jour), il restera tout de même sous la surveillance du système judiciaire.

«Mon client ne sera vraiment libéré qu'à l'expiration de sa sentence de deux ans et il sera soumis à une ordonnance de probation de trois ans pendant laquelle il devra suivre une thérapie. La Justice ne perdra rien si on attend quelques semaines avant de statuer sur la requête de la Couronne», a invoqué Louis Belliard, ajoutant que le psychiatre de la défense serait en mesure de soumettre son rapport avant les Fêtes.

Mais le juge DeBlois a estimé qu'il avait suffisamment accordé de délais et que la défense ne cherchait qu'à gagner du temps. Il a donc demandé à Louis Belliard s'il avait une défense à soumettre et devant la réponse négative de l'avocat, le juge DeBlois a annoncé qu'il rendrait une décision écrite d'ici à trois semaines.

## Tragédie sur la route 175

# Un camionneur de Jonquière figure parmi les victimes

**CHICOUTIMI (NB) - Un camionneur de Jonquière figure parmi les trois victimes du carambolage mortel survenu dans la Réserve faunique des Laurentides mardi soir.**

Il s'agit d'André Giguère, 56 ans, employé de la firme Cabano Kingsway.

M. Giguère conduisait le camion-remorque roulant en direction sud qui est entré en collision frontale avec un autre poids lourd transportant des denrées alimentaires pour Provigo. Son conducteur, qui repose toujours dans un état grave à l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, est un homme de 41 ans de Vanier.

Quant aux deux autres victimes qui ont péri dans le camion-cube transportant du matériel électronique, leur identité n'a pas encore été confirmée officiellement étant donné qu'elles ont été complètement calcinées. Selon les policiers, il s'agirait d'un homme de 34 ans de Beauport et d'un autre de 36 ans de Lac-Saint-Charles, mais il faudra attendre l'examen des fiches dentaires qui sera pratiqué à l'Institut médico-légal de Montréal, vendredi matin, avant d'en avoir la certitude.

La cinquième personne impliquée, le conducteur de l'automobile qui s'en est tiré indemne, est un homme de 31 ans de Val-Bélair.

## Enquête

L'accident est survenu à 18h48 mardi soir au kilomètre 110 et la route 175 n'a été rouverte à la circulation qu'à 7h35 hier matin, 12h30 plus tard.

L'agent d'affaires publiques de la SQ, Anne Mathieu, indique que ce long délai n'a pas été généré par l'enquête, mais plutôt par



**ACCIDENT - L'une des victimes du carambolage dans le Parc est un camionneur de Jonquière, André Giguère.**

l'importance des débris qui étaient éparpillés sur 200 mètres.

La scène fut longue à nettoyer et il a fallu laisser le temps aux matières absorbantes de faire leur travail pour récupérer les matières polluantes déversées dont l'eau souillée ayant servi à éteindre l'incendie.

Quant à l'enquête, elle ne s'annonce pas facile en raison de l'étendue de la destruction. Toutefois, les traces laissées sur la chaussée démontrent que le camion-remorque conduit par M. Giguère et qui roulait en direction de Québec a subitement bifurqué vers sa gauche, empiétant sur la voie du camion de Provigo.

Cette brusque manoeuvre semble étayer la thèse selon laquelle il aurait voulu éviter un véhicule stationné sur le bord de la route.

Les policiers sont toujours à la recherche d'informations sur ce mystérieux véhicule et demandent à son conducteur ou aux témoins qui l'auraient vu, de communiquer avec eux au 310-4141.

## PAS POSSIBLE

# Hillary élue en 2008 !

**LONDRES (AP) - Après la défaite de John Kerry, les parieurs britanniques n'ont pas perdu de temps, et si l'on en croit les preneurs aux livres britanniques, Hillary Clinton est leur favorite pour la prochaine présidentielle américaine en 2008.**

La société de pari Ladbrokes parie sur l'ancienne première dame des États-Unis à cinq contre un tandis que sa concurrente William Hill la place à six contre un.

Les parieurs britanniques avaient donné George W. Bush gagnant, malgré une augmentation des paris à la dernière minute en faveur de son adversaire John Kerry. «Bush était favori pour l'ensemble de la course, sauf pendant quelques heures lorsque nous avons assisté à un énorme afflux tardif de paris sur Kerry», a indiqué un représentant de Ladbrokes.

Pour 2008, Ladbrokes donne l'ancien maire de New York Rudolph Giuliani à 7/1 et John Edwards, le colistier de John Kerry, à 9/1. Parmi les «outsiders», on trouve Kerry lui-même et l'actuel vice-président Dick Cheney à 50/1. Le gouverneur de la Californie Arnold Schwarzenegger, qui n'est pas censé pouvoir se présenter car n'étant pas né aux États-Unis, est placé à 66/1.

William Hill donne aussi Giuliani à 7/1, Edwards à 10/1, Kerry à 40/1 et Cheney ainsi que Schwarzenegger à 66/1.

## SOMMAIRE

Arts	23
Bandes dessinées	24
Bourse	26
Detente	25
Decès	31 à 33
Finances	27
Horoscope	25
Petites annonces	28 à 31
Sports	34 à 39
Télévision	25

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
**ABONNEMENT:** 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
**SAGUENAY - ALMA:** 545-4664  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**AUTRES:** 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

**PUBLICITÉ:**  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

## MÉTÉO

	<b>AUJOURD'HUI:</b> Ensoleillé avec passages nuageux Max.: 3 Min.: -5
	<b>VENDREDI:</b> Neige Max.: 3 Min.: -2
	<b>SAMEDI:</b> Pluie ou neige Max.: 3 Min.: -3

Lever: 6 h 36 Coucher: 16 h 20

## MARÉE

	<b>CHICOUTIMI</b> Haute à 07h35 (3m0) Basse à 14h00 (1m6) Haute à 19h35 (3m7) Basse à 03h15 (1m5)
	<b>LA BAIE</b> Haute à 07h15 (3m4) Basse à 12h40 (1m9) Haute à 19h25 (4m1) Basse à 02h20 (1m8)

## QUOTIDIEN

**GOODYEAR SELECT**

**Vous voulez UN PRIX pour vos pneus, appelez-moi**

**GMS**

**LUC BOUCHARD**  
Directeur des ventes

**(418) 698-1234**

Vol à la caisse populaire de Kénogami

# Trente secondes et tout était fini

**JONQUIÈRE (NB)** - Un homme masqué et armé d'un couteau a fait irruption à la caisse populaire d'Arvida-Kénogami à 13h22 hier, réussissant à soutirer une somme d'argent estimée entre 2000 \$ et 4000 \$.

Excité et menaçant, il a brandi son couteau devant deux employés de l'institution financière en exigeant le contenu de la caisse.



**BOIVIN**

NORMAND

nboivin@lequotidien.com

«Ça s'est fait très rapidement. Ça n'a duré que 20 ou 30 secondes», a raconté le directeur général de la caisse située au 3825 du Roi-Georges, Dany Girard.

Aucun employé n'a été blessé ni traumatisé outre mesure. Environ une heure et demie après le vol, chacun avait repris son calme, analyse le directeur, ajoutant que les employés ont tous en main le numéro de téléphone du service de soutien en cas de besoin.

«Pour nous, l'essentiel est que le personnel soit sain et sauf. C'est pourquoi la consigne, lors d'un tel événement, est de remettre l'argent sans faire d'histoire»,

## À LA UNE

«Nos employés ont très bien réagi», a expliqué Dany Girard, le directeur de la caisse populaire d'Arvida-Kénogami où s'est produit le vol à main armée.

soutient Dany Girard. «Nos employés ont très bien réagi et la quantité d'argent qu'il y avait dans la caisse était conforme à nos consignes de sécurité, faisant en sorte que la somme volée est minime.»

## Rapide

Le braqueur a été décrit comme un homme âgé entre 20 et 25 ans, de race blanche, mesurant environ 5'9". Il avait la tête recouverte d'un foulard et un faux col remonté jusqu'au nez pour masquer ses traits.

Il est entré en trombe dans la succursale et s'est dirigé vers la caisse située à gauche, pointant son couteau vers l'employé. Selon la version donnée aux policiers, il hurlait ses ordres et se montrait agressif. Il a fourré l'argent dans un sac de plastique bleu comme ceux que l'on trouve dans les commerces, puis est parti en vitesse, laissant tomber le couteau qui lui servait d'arme.

Selon l'agent d'affaires publiques Bruno Cormier, des témoins l'ont vu fuir à la course vers le nord. Après avoir traversé la rue du Roi-Georges, il s'est caché derrière une maison pour enlever sa veste et a poursuivi sa course.

## Enquête

Selon Dany Girard, les policiers de Saguenay sont arrivés très rapidement sur les lieux, alertés par le système d'alarme de la caisse. Aussitôt, précise Bruno Cormier, des patrouilleurs sont partis sur les traces du suspect et ont ratissé les alentours, fouillant sous les patios et dans les cabas-

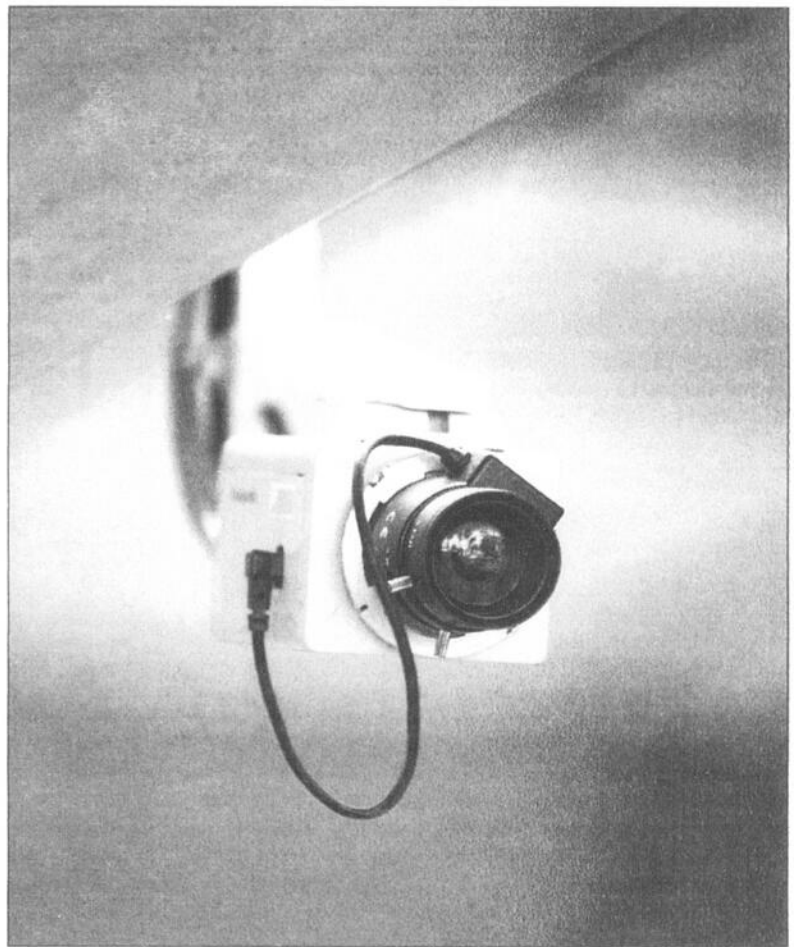


**VOL** - Le vol a eu lieu à 13h22 à cette succursale de la caisse populaire située sur la rue du Roi-Georges.

(Photo Rocket Lavoie)

nons à la recherche d'indices ou du voleur lui-même, pendant que les enquêteurs amorçaient l'interrogatoire des employés.

Toute la scène a été captée par le système de caméras de surveillance tout neuf qui venait juste d'être installé dans la caisse.



**CAMÉRA** - Le nouveau système de caméras de surveillance permet aux policiers d'avoir une bonne description du braqueur.

(Photo Rocket Lavoie)



**ENQUÊTE** - L'agent d'affaires publiques Bruno Cormier discute avec deux policières qui participent à l'enquête.

(Photo Rocket Lavoie)

**POUR UN TEMPS LIMITÉ**

**EPSI**

**SUPER PIZZA GARNIE 12" SPÉCIAL**

**8.99\$**

TAXES EN SUS  
FRAIS DE LIVRAISON EN SUS

**MIKES RESTAURANT**

EST. 1920

Cette offre est valide pour un temps limité au comptoir et à la livraison seulement.

Procès de Raynald Boivin

# «Si je peux l'avoir poignardé, le ch...»

**ALMA(SL) - «Si je peux l'avoir poignardé, le christ, il arrête pas de faire les petites filles. C'est un pédophile», a confié à un policier l'accusé Raynald Boivin en parlant de la victime.**

Cette affirmation a été faite quelques minutes après son arrestation par le policier Richard Riverin de la Sûreté du

au procès de Raynald Boivin pour le meurtre au deuxième degré de Martin Gagnon.

Richard Riverin a été le premier policier à se rendre au 1299 de la rue Scott à Alma, vers 15h34, le soir des événements. Raynald Boivin l'attendait dans le cadre de la porte et lui faisait signe de s'approcher. En arrivant, le policier a tout de suite vu le corps inanimé de la victime et a cherché à lui venir en aide.

La voisine Martine Tremblay, amie de cœur de la victime, était hystérique, selon lui. Elle lui a sauté dessus, voulant entrer dans l'appartement de Boivin. Le policier a indiqué au juge François Tremblay de la Cour supérieure ainsi qu'au jury qu'il avait dû cesser de porter assistance à la victime pour contrôler l'hystérie de Martine Tremblay.

Une fois contrôlée, il a pris les signes vitaux de la victime et il n'a perçu aucun pouls. Le visage de la victime était blanc.

Quand ses confrères sont arrivés en renfort, le policier s'est occupé de Boivin qui lui a déclaré spontanément qu'il avait poignardé la victime. Le policier l'a immédiatement mis en état d'arrestation et menotté.

Dans l'autopatrouille, Boivin a eu droit à la lecture de ses droits et à une offre de consulter un avocat de la part du policier Riverin. Après avoir refusé cette offre, il a dit qu'il voulait parler.

Malgré le conseil répété de ne



**VOISINE** - Martine Tremblay était la voisine de l'accusé et l'amie de cœur de la victime.

plus parler, Boivin a verbalisé tout au long du trajet entre Alma et la Centrale de police de Chicoutimi, désignant la victime comme un «mangeur de merde». Il a déclaré aux patrouilleurs qu'il jouait de la guitare quand Martin Gagnon est arrivé, puis qu'il était en train de tailler un os à chien avec un couteau quand ça s'est produit.

La défense doit contre-interroger le policier ce matin.

## Amie de cœur

Plus tôt au cours du procès, l'amie de cœur de la victime, qui est aussi la voisine de l'accusé, a relaté les relations tendues entre Martin Gagnon et Raynald Boivin.

Le soir des événements, Martin Gagnon avait cogné avec force à la porte de son appartement et demandé d'entrer.

«Il était saoul», a expliqué Martine Tremblay.

Mme Tremblay risque l'hypothèse de la jalousie pour expliquer l'attitude brusque de celui qu'elle désigne comme son copain-amoureux. «Pour moi, il pensait me pogner avec un gars chez nous.»

Une fois la porte ouverte, il l'a invitée à partir avec lui, puis a décidé d'aller chercher une caisse de bière au dépanneur pour la boire avec elle à son domicile.

Pendant les quelques minutes qu'a duré l'absence de Gagnon, Martine Tremblay en a profité pour se rendre chez son voisin Raynald Boivin pour reprendre possession de son chien appelé Cachou. En apprenant la nouvelle de l'arrivée prochaine de Martin Gagnon, Raynald Boivin a prévenu sa voisine : «J'aime autant pas le voir monter les marches icitte».

«J'ai commis la gaffe de le redire à Martin», a déclaré la femme au tribunal.

Martin Gagnon lui aurait répliqué: «M'a aller régler ça, cette affaire-là», et il s'est rendu chez son voisin.

Martine Tremblay croyait bien qu'elle allait entendre des «bing bang» de bataille, mais aucun bruit n'est parvenu à ses oreilles.

Quelques minutes plus tard, ce n'est pas son ami de cœur qui est revenu, mais plutôt son voisin, nerveux et les mains pleines de sang, qui a demandé à rentrer chez elle pour téléphoner.

## Appel

Boivin a appelé la police et demandé de l'aide, affirmant s'être défendu d'un gars venu lui donner une volée. Il s'est identifié au téléphone comme celui qui avait poignardé Martin Gagnon et a donné son adresse.

La femme a déclaré que le soir des événements, elle était à jeun, ce qui n'arrivait pas souvent, mais elle s'en souvient très bien.

Photos Steeve Tremblay



**DOCUMENTS** - La procureure de la Couronne, Julie Lajoie, entre dans la salle d'audience avec une boîte remplie de documents.



**LEMELIN**

**SERGE**

sllemelin@lequotidien.com

Québec du poste d'Alma.

La déclamation a marqué le policier et il est venu la répéter hier au cours de son témoignage



**CONTRE-INTERROGATOIRE** - Me Michel Boudreault a contre-interrogé le technicien en scènes de crime.

## Le policier André Carani décrit la scène du crime

**ALMA (SL)** - Le technicien en scènes de crime André Carani a établi, hier au procès pour meurtre de Raynald Boivin, que la victime Martin Gagnon s'est effondrée à l'endroit où elle a été frappée d'un seul coup de couteau au cœur.

Contre-interrogé par l'avocat de la défense Michel Boudreault, le policier a précisé qu'il était plus facile de déterminer la position du cadavre quand il n'est pas déplacé et que, dans le cas de Martin Gagnon, il a fallu se fier aux traces de sang et aux témoignages des policiers et des ambulanciers qui l'ont déplacé. Pour sortir la victime de l'appartement du 1299 de la rue Scott où il a été tué, les ambulanciers et les policiers ont aussi déplacé une petite table et un fauteuil de type Laz-z-boy dans lequel l'accusé était assis quand il l'a frappé.

Le technicien situe le corps en position foetale au pied du fauteuil, légèrement à gauche de l'accoudoir droit maculé de sang.

Des gouttes de sang passives (qui ont coulé) étaient réparties

autour de la victime et sur ses vêtements; du sang provenant de projections artérielles a été retrouvé au même endroit. À son avis, la tête était en direction de la cuisinière de l'appartement tandis que les pieds étaient en direction de la porte.

Me Boudreault est revenu à plusieurs reprises pour faire admettre au policier que la victime a pu être penchée au-dessus du fauteuil quand il a commencé à saigner. Selon le témoin, les seules conclusions qu'il puisse tirer se situent après que le couteau ait été retiré de la plaie, ce qui a laissé la voie libre au sang qu'il a retrouvé en abondance près du fauteuil.

Le policier n'a retrouvé aucune trace de bataille dans l'appartement. Par contre, il a retrouvé des traces de sang de la victime sur la porte de l'appartement voisin situé au 1301, ainsi que sur le tapis, à l'intérieur.

Raynald Boivin est accusé de meurtre au second degré de Martin Gagnon le soir du 29 octobre 2003.



**PROPOS** - Le policier Richard Riverin a rapporté les confidences de l'accusé Raynald Boivin après son arrestation.

Selon la pathologiste

# Le coup de couteau a été fatal

par Serge Lemelin

**ALMA (SL) - Martin Gagnon est mort sur le coup ou dans les secondes ou les minutes qui ont suivi le coup de couteau, selon la pathologiste Annie Sauvageau qui a remarqué sur son cadavre une lésion large de 2,4 centimètres et profonde de 14 centimètres provoquée par une arme piquante et tranchante.**

« Il (le coup) est venu du bas vers le haut et de gauche vers la droite » a-t-elle expliqué aux huit hommes et quatre femmes qui composent le jury au procès de Raynald Boivin.

Selon le rapport de la pathologiste, le coup est venu de côté et

la lame est passée sous la quatrième côte, a brisé le lobe du poumon, percé la poche péricarde et rentré dans le ventricule gauche du cœur. Le sang s'est très rapidement répandu dans deux poches formées par le péricarde et le lobe du poumon. Le cœur a été ralenti

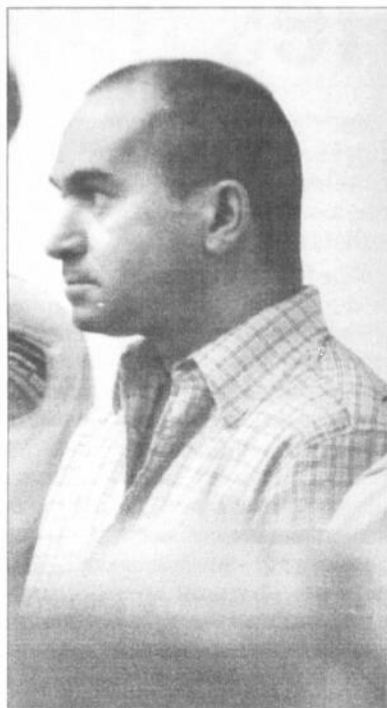
par la pression du sang contenu dans la première poche du péricarde, une conclusion rendue possible par la découverte à cet endroit de 250 millilitres de sang en plus du litre et demi retrouvé dans la seconde poche du lobe du poumon. Martin Gagnon disposait en tout de six litres pour irriguer un corps dont la taille atteignait 1,65 mètres (5 pieds et 5 pouces) et le poids 72 kilogrammes (160 livres). L'hémorragie interne et externe ne lui a laissé aucune chance, selon le témoin.

Saoul

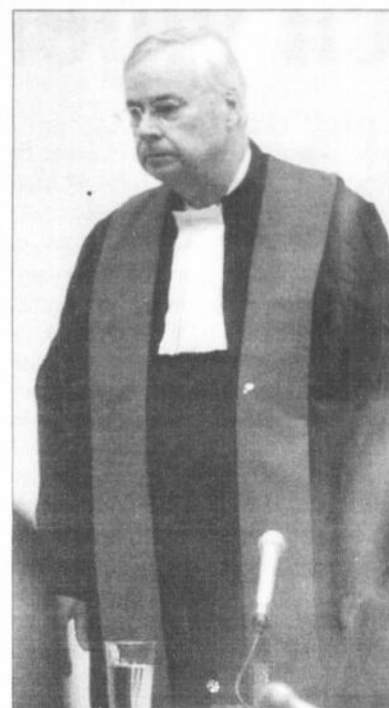
Autre constatation de la pathologiste : le taux d'alcoolémie de la victime se situait à un niveau très élevé de 343 millilitres d'alcool par cent millilitres de sang. « Il s'agit d'un taux très important qui peut affecter le comportement, le langage, le système moteur. Il peut devenir très somnolent ou agité et agressif. »

Ce taux amène certains près du coma et peut occasionner la mort à d'autres, mais dans le cas de Martin Gagnon, la cause du décès est sans ambiguïté en ce qui concerne le coup de couteau.

La pathologiste a aussi observé quelques ecchymoses sur le corps de la victime. Elles se situent au genou, au menton et au coude et ont pu être provoquées par le déplacement effectué par les policiers et les ambulanciers, ce qui arrive parfois. Elle a aussi constaté une blessure à deux jointures et ongles de la main. Elle croit possible que la victime ait donné un coup sur un mur ou se les ait infligées en tombant sur le sol.



L'accusé Raynald Boivin



Le juge François Tremblay



PATHOLOGISTE - Annie Sauvageau a expliqué les différentes blessures qu'elle a trouvées sur le corps de la victime.

(Photos Steeve Tremblay)

## LASIK MD

VISION

## CORRECTION DE LA VUE AU LASER

LE MEILLEUR **PRIX**,  
C'EST **GARANTI!**

À partir de

# 390\$

/œil\*

Informez-vous sur notre politique de prix garanti. Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

**Appelez aujourd'hui**

## (866) 393-1515

Numéro sans frais

1250 boul. René-Lévesque Ouest, Montréal

[www.lasikmd.ca](http://www.lasikmd.ca)

\* Promotion valide à notre clinique de Montréal jusqu'au 30 novembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls

Windsor • Calgary • Vancouver



LE VÊTEMENT QUI CONVIENT TOUJOURS

Vous gelez des pieds?

Josée Therrien, copropriétaire

Nous avons la solution!

Isabelle Gagnon, copropriétaire

**PAJAR**

Bottes de fourrure  
**LOUP MARIN**

**Sorel Acton**  
FABRIQUÉ AU QUÉBEC

Bottes de motoneige

**PAJAR**

Confort et élégance

**Columbia**  
Sportswear Company

Bottes de marche

**PROSPECTOR**

Bottes de marche

**kamik**

Bottes de marche

**KANUK**

Bottes de marche

**ACTON**  
FABRIQUÉ AU QUÉBEC

Couvre-chaussures

**CHICOUTIMI, 1516, boul. Talbot, 543-3177**  
(Voisin de Tim Hortons)

Services assurés par l'Église

# Mgr Rivest souhaite changer les mentalités

**CHICOUTIMI (DC) - Aux prises avec des finances plus serrées que jamais, le nouvel évêque du diocèse de Chicoutimi, monseigneur André Rivest, croit que le moment est venu de changer les mentalités à propos des services assurés par l'Église. On n'a rien pour rien, a-t-il affirmé, en substance.**

«Je ne veux pas ce se soit mal interprété, mais on a une mentalité de "B.S." à cet égard. Les gens ont été habitués à penser



**CÔTÉ**

DANIEL

dcote@lequotidien.com

que tout ce qui vient de l'Église ne doit rien coûter, alors qu'aux États-Unis, les catholiques s'impliquent davantage», a mentionné monseigneur Rivest hier, lors du déjeuner du Cercle de presse du Saguenay.

Au cours de cette activité tenue à l'Hôtel Chicoutimi, il a confirmé que la situation financière du diocèse était difficile. «Le bilan n'est pas trop réjouissant, en particulier celui de l'année dernière, mais ce n'est pas un diocèse mal pris, a-t-il souligné. Aucune paroisse ne vit "sur le bras" de l'évêché, contrairement à ce qu'on voit à Montréal.»

Les raisons de garder confiance demeurent présentes, toutefois. Elles sont incarnées par les fidèles qui assimilent les enseignements de l'Église. «À moyen et long terme, l'espoir repose sur la transmission de la foi à tous les âges de la vie», a commenté le nouvel évêque.

**Une Église présente au monde**

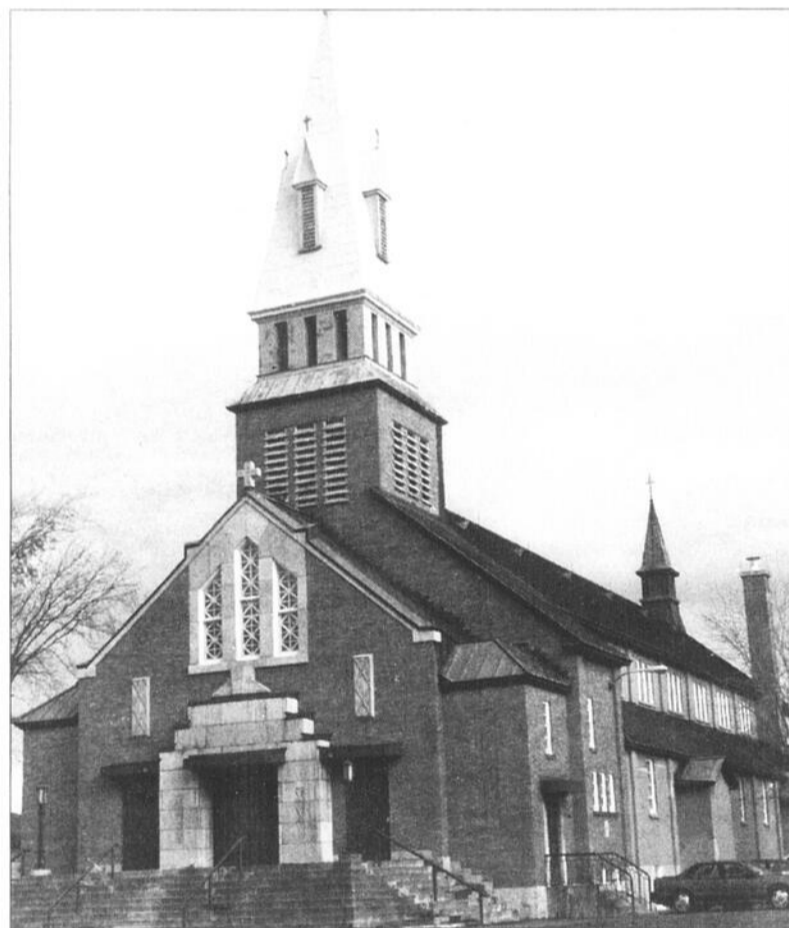
Depuis sa nomination, monsei-

gneur Rivest apprend à connaître le diocèse. Il y met d'autant plus d'ardeur qu'à ses yeux, le premier défi de l'Église est de rester proche de la réalité vécue par les gens, celle des agriculteurs aux prises avec la crise de la vache folle, celle des ouvriers de l'aluminium et du papier dont les emplois sont menacés.

Pour y arriver, le diocèse devra cependant négocier quelques virages un peu serrés. Il y a celui

des finances, évoqué plus haut, celui de la diminution et du vieillissement des effectifs, illustré par le fait que la moyenne d'âge des 137 prêtres diocésains s'élève à 68 ans, et celui posé par les nombreux bâtiments dont elle est propriétaire.

«Ce n'est pas la première crise que vit l'Église. Aujourd'hui, il y a 80 paroisses et plusieurs sont regroupées en unités pastorales. Dans cinq ans, que restera-t-il? Sûrement moins de bâtisses», a avancé monseigneur Rivest, qui soutient qu'«on ne doit pas se laisser handicaper par le mortier et les pierres».



ÉGLISE - Les membres du Comité de sauvegarde de l'église Saint-Laurent tiendront une démonstration dimanche, quelques minutes avant la messe de 9h. (Photo Sylvain Dufour)

Comité de sauvegarde

## Les membres toujours pas résignés

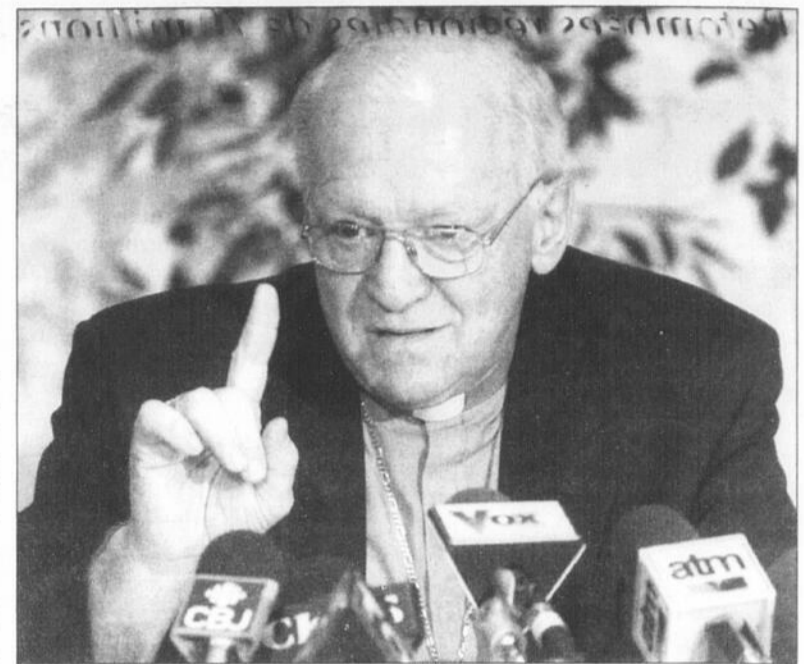
JONQUIÈRE (DC) - Tristes, mais pas encore résignés, les membres du Comité de sauvegarde de l'église Saint-Laurent annoncent la tenue de deux assemblées d'information, ainsi que d'une démonstration qui concrétisera leur opposition à la fermeture de ce temple, de même que de l'église Notre-Dame-de-Fatima, au profit de l'église Sainte-Marie-Médiatrice de Jonquiè-

re. Les assemblées auront lieu en l'église Saint-Laurent aujourd'hui, à 13h45 et 19h. Tous sont invités à y participer, pour peu qu'ils le fassent dans la sérénité, ont précisé les membres du comité hier, à la faveur d'une rencontre de presse organisée à la sacristie. Ils donneront des infor-

mations sur les gestes posés depuis la réunion du 15 septembre, réunion pendant laquelle le sort des deux bâtiments s'est joué.

«Nous ne voulons pas ce que soit un dévouement. Nous ne sommes pas là pour faire le procès de personne», a affirmé le président Serge Létourneau. Dans le même esprit, le comité recueille des textes écrits par les paroissiens, ces temps-ci. Ils peuvent utiliser ce médium pour exprimer la tristesse que provoque en eux la fermeture de l'église, à condition toutefois de rester dans les limites de la politesse.

Ces lettres seront adressées au nouvel évêque du diocèse de Chicoutimi, monseigneur André Rivest. C'est lui qui a cogné le der-



AIDE - L'évêque du diocèse de Chicoutimi, Mgr André Rivest, était l'invité des membres du Cercle de presse du Saguenay hier. (Photo Rocket Lavoie)

Église Saint-Laurent

## «Pensons à l'avenir»

CHICOUTIMI (DC) - Les vives réactions suscitées par la fermeture de l'église Saint-Laurent ont étonné l'évêque du diocèse de Chicoutimi, monseigneur André Rivest. Questionné hier, lors du déjeuner hebdomadaire du Cercle de presse du Saguenay, il a reconnu que cette affaire avait pris une ampleur insoupçonnée.

«Je suis très surpris, mais il faut penser à l'avenir. Si on veut garder un temple parce que c'est là qu'a eu lieu notre mariage ou le baptême de nos enfants, ça ne marche pas», a confié le successeur de monseigneur Jean-Guy Couture.

Il a profité de l'occasion pour rappeler que l'Église catholique opère d'une manière différente d'un conseil municipal ou d'un syndicat. Ainsi, rien n'obligeait l'évêque à rencontrer à deux reprises les membres du Comité de sauvegarde de l'église Saint-Laurent.

«J'aurais pu ne pas le faire, mais j'ai voulu les écouter. Ça n'a pas été facile», a commenté monseigneur Rivest, qui venait d'affirmer que «l'Église n'est pas une démocratie au sens civil», mais avait pris soin d'ajouter qu'elle ne

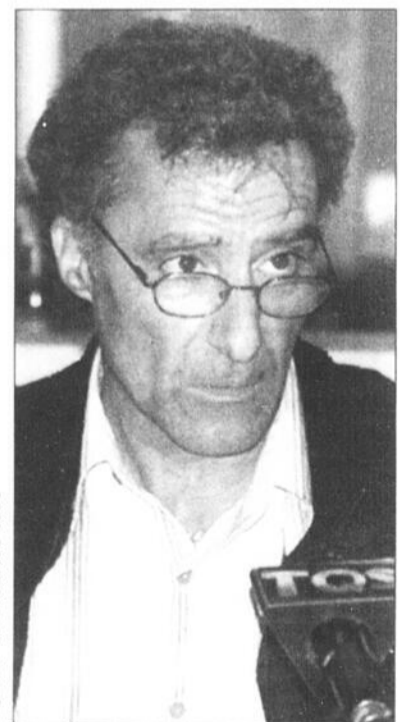
se «foute» pas (le mot est de lui) de la vie démocratique.

**Pas fonctionnel**

Dans la même foulée, le nouvel évêque a rejeté l'idée voulant que la réunion du 15 septembre, pendant laquelle les paroissiens de Notre-Dame-de-Fatima, Sainte-Marie-Médiatrice et Saint-Laurent ont été appelés à voter sur l'avenir de leur paroisse, ne s'était pas déroulée dans les règles de l'art.

«Quand on me dit qu'on n'a pas été consultés, je ne suis pas capable de le prendre. Les gens n'ont pas pris leurs responsabilités pour des raisons qui leur appartiennent», énonce-t-il. Sur le fond de l'affaire, par ailleurs, lui aussi juge l'église Saint-Laurent plus belle que Sainte-Marie, mais laisse entendre que d'autres critères ont joué.

Il mentionne, entre autres, le rapport produit par un groupe d'experts, lequel donne à penser que la restauration de l'église Saint-Laurent coûterait beaucoup plus cher que la remise en état de l'église Sainte-Marie. «Une étude a montré que l'édifice n'est pas fonctionnel», a indiqué monseigneur Rivest.



SAUVEGARDE - Le président du Comité de sauvegarde de l'église Saint-Laurent, Serge Létourneau, annonce la tenue de deux assemblées aujourd'hui, à 13h45 et 19h. (Photo Sylvain Dufour)

Retombées régionales de 70 millions \$

# Péribonka IV dépasse toutes les espérances

**ALMA (MSH) - Le projet Péribonka remplit ses promesses. Cinq mois seulement après le début des travaux, 20 pour cent des retombées économiques prévues initialement ont déjà déferlé sur la région.**

Le Comité des retombées économiques régionales d'Hydro-Québec Production annonce en effet que 70 millions \$ en argent sonnont ont été injectés au Saguenay-Lac-Saint-Jean depuis l'amorce du chantier. Une somme colossale compte tenu de l'objec-

tif estimé dans le cadre des études d'avant-projet a été fixé à 345 millions \$ d'ici à l'année 2008.

«La compétitivité et le savoir-faire des entreprises régionales, ainsi que les bonnes relations entre les intervenants économiques et Hydro-Québec au sein du

comité, ont favorisé ces bons résultats. Nous serons vigilants pour que l'objectif de retombées économiques régionales soit atteint et même dépassé», mentionne le conseiller saguenéen Réjean Laforest, porte-parole de la Conférence régionale des élus (CRE).

Des propos qu'appuie par ailleurs la responsable des relations publiques chez Hydro-Québec, Marthe Nadeau. Cette dernière mentionne que jusqu'ici, les différents agents de développement du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont su profiter pleinement de la venue de ce gigantesque chantier.

Notons que les 70 millions \$ en retombées économiques cumulées à ce jour ont été investis sous forme d'achats en biens et services ainsi qu'en salaires.

## Inter-Cité Construction

Autre facteur témoignant des retombées positives du projet

d'aménagement hydroélectrique, Hydro-Québec compte actuellement plus de 600 travailleurs au kilomètre 150 de la

valent de 291 millions \$ en contrats pour le projet de la Péribonka, dont 146 millions \$ attribués à des entreprises saguenéennes ou jeannoises.

De ce nombre, rappelons les quelque 32,5 millions consentis à Inter-Cité Construction, qui a obtenu les mandats d'aménagement de batardeaux (barrages provisoires) et d'excavation d'un évacuateur de crue (phase 1).

«Il y a eu sept soumissions pour ce contrat, et ce à l'échelle provinciale. Quatre provenaient de la région et trois d'entre elles -celles d'Inter-Cité, de Construction Péribonka et de l'entreprise Fernand Gilbert- se sont classées aux trois premiers rangs.

«Pour Inter-Cité Construction, je crois qu'il s'agit d'un beau tremplin. Ce contrat permettra à l'entreprise de développer une nouvelle expertise, ce qui sera évidemment un atout pour les années à venir», termine Marthe Nadeau.



TRAVAUX - Plusieurs entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont profité des retombées du chantier Péribonka IV. Ici, la construction d'un pont.

(Photo Steeve Tremblay)



**St-HILAIRE**

MARC

mst-hilaire@lequotidien.com

rivière Péribonka. Une main-d'œuvre qui, une fois rationalisée, correspond à une moyenne de 440 travailleurs par semaine, dont 84 pour cent proviennent de la région.

«Tout va très, très bien sur le chantier», confirme la relationniste.

En date de septembre 2004, Hydro-Québec a octroyé l'équi-

Chez Spectral, en novembre, c'est...

## «Novembre à planches»

• SPÉCIAL • SPÉCIAL • SPÉCIAL •

Des offres sur mesure par nos spécialistes

### À PRIX INCROYABLES!

NOUVEAU BURTON  
MODÈLE SNOWBOARDS

#### ENSEMBLE JUNIOR

Planche **BURTON** PUNCH  
Bottes **BURTON** ION GROM (jusqu'à 6)  
Fixations **BURTON** FREESTYLE JUNIOR

Valeur de 609,95 \$  
**SUPER SPÉCIAL: 499,95 \$**

#### ENSEMBLE ADULTE

Planche **BURTON** CLASH  
Fixations **BURTON** FREESTYLE  
Pour grandeur 6 à 10

Valeur de 598 \$  
**SUPER SPÉCIAL: 489 \$**

#### ENSEMBLE ADULTE

Planche **BURTON** BULLET  
Fixations **BURTON** FREESTYLE  
Pour grandeur 10 à 13

Valeur de 598 \$  
**SUPER SPÉCIAL: 489 \$**

#### ENSEMBLE SPÉCIALEMENT POUR FEMMES

Planche **BURTON** FEATHER  
Fixations **BURTON** STELLETO  
Modèle conçu spécialement pour femme

Valeur de 639 \$  
**SUPER SPÉCIAL: 519 \$**

## SPÉCIAL VEDETTE DE JEUDI À DIMANCHE SEULEMENT

À l'achat d'une lunette de snow **DAKLEY** OU **SKY**  
recevez gratuitement un étui rigide  
d'une valeur de 19,95 \$

Visitez notre site web: [www.spectralsports.com](http://www.spectralsports.com)

**Spectral**

JONQUIÈRE  
2401, St-Dominique  
**547-2687**  
ALMA  
400, Sacré-Cœur  
**668-2005**

\*Rabais client non applicable  
CHICOUTIMI  
HOMME  
345, Racine  
**543-6830**  
(porte 1)  
FEMME  
343, Racine  
**543-6830**  
(porte 2)

Ce jeudi dès 19 h 30, assistez à STAR KARAOKÉ

REDÉCOUVRE CHAQUE SOIR LE PLAISIR DE TA DISCOTHÈQUE!

Ouvert du jeudi au samedi et les dimanches de longs congés

**Le Berlioz DANCING**

AMBIANCE... RENCONTRES... MUSIQUE.  
Vibrez au rythme de nos 2 «TOP D.J.»:  
André Deschênes de CKAJ  
et Claudio Ambesi de CJAB.

- SON VIBRANT
- JEU D'ÉCLAIRAGE ÉBLOISSANT
- DESIGN «TENDANCES»
- ATMOSPHÈRE ÉLECTRISANTE

Les jeudis, STAR, KARAOKÉ

- Plus de 3000 \$ en prix
- 50 participants(es)
- 3 juges
- Le choix du public
- Entrevue à KYK-FM

Tous les jeudis dès 19 h 30 jusqu'au 23 décembre

NOMBREUX SPÉCIAUX SURPRISES

**Le Berlioz DANCING**

Toujours entre adultes 21 ans et plus!

VOUS ÊTES INVITÉS AU 2420, St-Dominique, Jonquière

Ce jeudi dès 19 h 30, Soyez de l'aventure STAR KARAOKÉ! Des moments excitants pour tous!

## Carnaval-Souvenir : s'adapter ou périr!

«S'adapter ou périr...», voilà un sujet de réflexion sur lequel les (ex)-administrateurs du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi devraient se pencher, avant de songer à claquer définitivement la porte sur leur amour-propre blessé.

Les membres du conseil d'administration viennent en effet de démissionner en bloc pour protester contre ce qu'ils considèrent comme un coup de force de l'administration municipale de Saguenay. Celle-ci, devant l'état pitoyable des finances du doyen des festivals d'hiver du Saguenay—Lac-Saint-Jean — un phénomène attribué en grande partie à la baisse marquée de popularité de cet événement — aurait l'intention de confier à un promoteur privé le soin d'organiser le prochain rendez-vous des régionaux avec les plaisirs réunis du froid et de la neige.



**NÉRON**  
CAROL  
cneron@lequotidien.com

Toute vérité n'est pas bonne à dire, prétend l'adage populaire. Toutefois, s'il en est une qui mérite d'être soulignée, dans la foulée des chambardements socio-économiques dont fait état l'actualité régionale depuis les dix-huit derniers mois, c'est bien celle voulant que le Carnaval-Souvenir a bel et bien fait son temps. À tout le moins dans sa forme actuelle...

Le constat est particulièrement décevant pour tous ceux et celles, artisans de la première heure jusqu'aux bénévoles de la dernière édition, ayant œuvré au succès de cet événement au point d'en faire, durant la décennie 70, l'un des plus prestigieux du Canada.

### «C'était l'bon temps»

Malheureusement, les beaux jours font désormais partie du passé, le moment est venu d'innover, d'adapter, de réorganiser, en fonction des exigences imposées par une société dont les goûts, forcément, ont évolué depuis les quarante dernières années. En somme, tout en préservant jalousement l'esprit de la fête et son caractère résolument nordique, il faut faire en sorte qu'elle se perpétue sous un éclairage différent et une approche axée en priorité sur le monde contemporain.

Longtemps considéré comme la locomotive du tourisme d'hiver au Saguenay—Lac-Saint-Jean, le Carnaval-Souvenir n'aura survécu que difficilement à l'arrivée de nouveaux produits d'appel. À cette réalité il faut en ajouter une autre, incontournable sous nos latitudes: le changement dans les habitudes du consommateur de loisirs et d'amusements hivernaux. Ces dix dernières d'années, il était donc devenu clair que l'événement vivait sur du temps emprunté.

Durant les décennies soixante et soixante-dix, époque qui a vu naître puis s'épanouir le Carnaval-Souvenir de Chicoutimi, la motoneige en était à ses premiers balbutiements. Les projets d'aménagement du Valinouët et du Mont-Édouard n'étaient même pas parvenus au stade de la table à dessin. La pêche blanche se pratiquait seulement par une poignée d'originaux, tandis que les seules références aux traîneaux à chiens étaient contenues dans les documentaires présentés à la télévision. Une très grande majorité de Jeannois et de Saguenéens ne savait pas encore quel chemin emprunter pour gagner la Floride au mois de février. Pour tout dire, l'hiver était davantage assimilé à une engeance, une prison, que peu de chanceux pouvaient fuir par la route et encore moins grâce à l'avion.

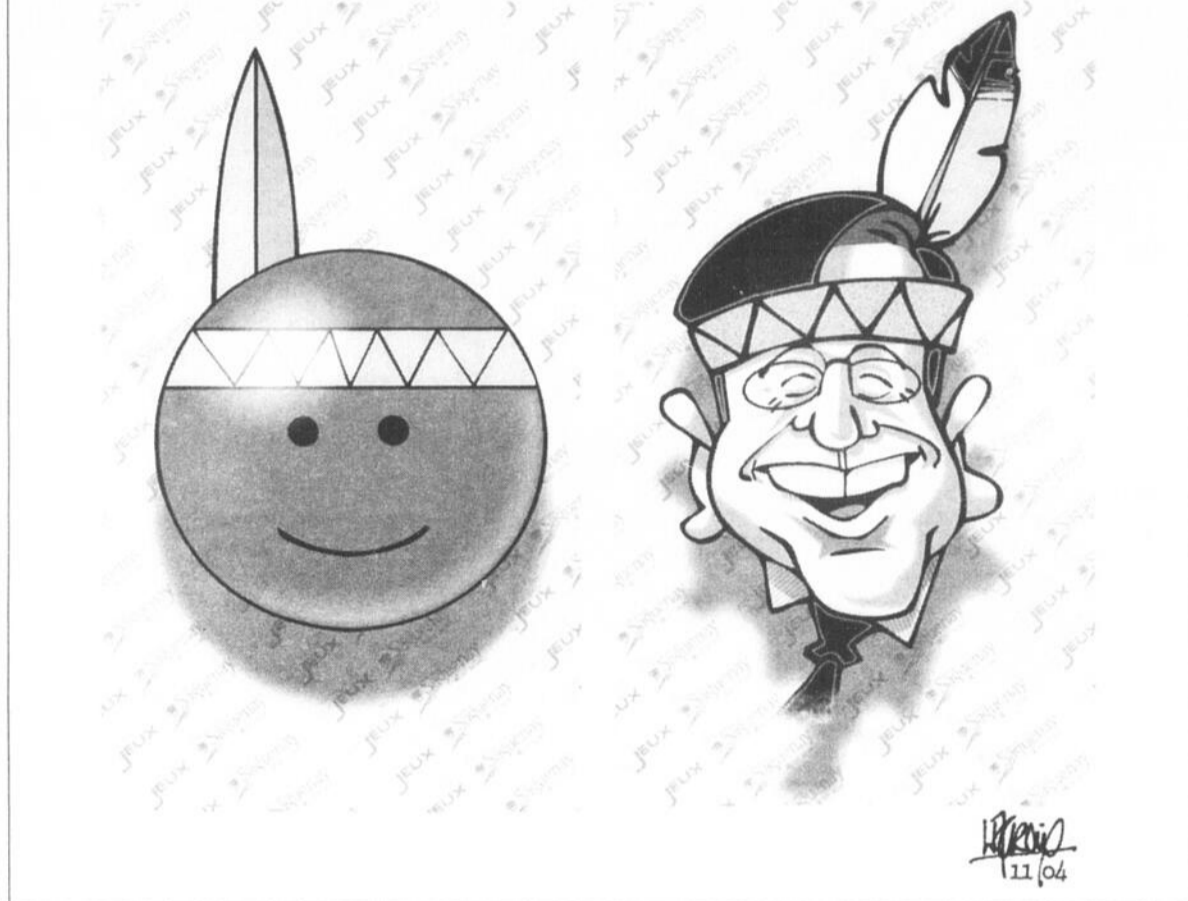
### Une idée à approfondir

Ce tableau d'une époque révolue — mais qui n'était pas sans comporter quelque charme — est à ranger, justement, dans l'armoire aux souvenirs...quitte à l'en retirer une fois de plus le moment venu! Rares maintenant sont ceux qui vibrent encore à l'idée de se vêtir en plein cœur de l'hiver, comme au siècle de Séraphin, pour danser des «set carrés». D'autres activités ludiques, en quantité industrielle, sollicitent l'attention des amateurs.

Face aux nouveaux défis imposés par une société qui n'a pas mis de temps à s'installer dans le 21e siècle, le Carnaval-Souvenir, à l'image de l'économie, doit s'adapter ou subir les conséquences de son entêtement. Sans aller jusqu'à commettre l'erreur de faire table rase du passé — plusieurs activités traditionnelles méritent en effet d'être conservées — l'organisation n'a d'autre choix que de s'intégrer à d'autres festivals similaires. C'est pourquoi l'idée de l'administration Tremblay de confier à un promoteur l'organisation d'un «Carnaval nordique», comprenant de nombreuses références au présent sans oublier l'histoire, mérite d'être approfondie. Et ce, même au risque de blesser des susceptibilités...

## Jeux du Québec 2007

Après la Fondation Timi... la Fondation Ti-Jean!



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### Culture: Radio-Canada, toujours partenaire

M. Luc Michel Belley,  
Consortium de promotion  
des arts et de la culture.

J'ai été surpris par le ton de votre lettre [paru cette semaine dans cette page] et étonné par les conclusions que vous avez tirées de notre conversation téléphonique de jeudi dernier. Vous me permettez donc d'apporter quelques précisions sur la couverture journalistique du téléjournal de Radio-Canada au Saguenay—Lac-Saint-Jean en matière de culture.

Dans un premier temps je vous souligne qu'il n'est nullement question d'appauvrir le contenu culturel de nos bulletins d'information. La couverture des événements culturels est la même que celle qui existait par le passé; elle ne change pas. Le traitement de la nouvelle culturelle se fait par des reportages, des entrevues avec les artistes soit en studio, soit dans leur milieu et l'annonce d'événements dans le cadre de notre babillard culturel du vendredi.

Je demeure profondément convaincu qu'il est possible d'offrir un traitement de qualité en effectuant le travail durant les heures régulières de travail, de 9 heures à 17 heures. Ainsi, il est possible d'avoir une conversation avec un peintre qui fait l'accrochage de ses tableaux avant le vernissage, d'assister à une répétition de théâtre (ce qui nous permet de prendre du visuel, dans de telles situations).

Pour ce qui est de la couverture en soirée et durant la fin de semai-

ne, elle fait l'objet de décisions quotidiennes et ce, comme pour l'ensemble des dossiers que nous traitons dans nos informations, que ce soit d'ordre économique, social, culturel ou sportif.

Je voudrais aussi vous souligner la diffusion hebdomadaire de l'émission «In Situ», émission dédiée au monde culturel régional. J'espère que ces précisions vous

démontrent l'intérêt que nous portons et continuerons d'apporter au milieu culturel de notre région. Soyez assuré que nous considérons vos commentaires et souhaitons demeurer un partenaire significatif pour vous.

Michel Gagné,  
chef de l'information,  
CKTV (Radio-Canada)

## La faim, un drame mondial révoltant

Les États-Unis comptent maintenant un nombre record de 313 milliardaires, nous révélait Le Quotidien récemment.

Laissons ces nouveaux Crésus cajoler paisiblement leur or. Sauf que, pour nous, c'est la misère dans le monde qui nous préoccupe. Dans un autre journal, il était écrit que «chaque jour, la faim tue 24 000 personnes...et que 840 millions d'autres ne mangent pas à leur faim dans le monde».

Le plus révoltant, c'est de lire que «la responsabilité de ce drame à grande échelle n'incombe pas à une quelconque pénurie de ressources alimentaires, mais à leur mauvaise répartition.»

La faim dans le monde n'est pas due à un manque de production, mais à un manque de pouvoir d'achat. Il y a une barrière énorme, infranchissable, entre l'offre et la

demande, entre le producteur et le consommateur. Ce qui manque aux pauvres c'est un pouvoir d'achat qui leur permettrait d'accéder aux produits. Ainsi, ils pourraient jouir d'une aisance sans nuire à quiconque.

Où prendrons-nous tout l'argent nécessaire pour satisfaire tous ces besoins criants? Nous pourrions aller le chercher dans les milliards qui seront nécessaires pour aller fouirmer sur la planète Mars, en attendant que des économistes bien inspirés nous présentent un projet qui aura comme souci premier de procurer à tous et chacun une part de biens que la nature, la science et l'industrie, sont en mesure de fournir.

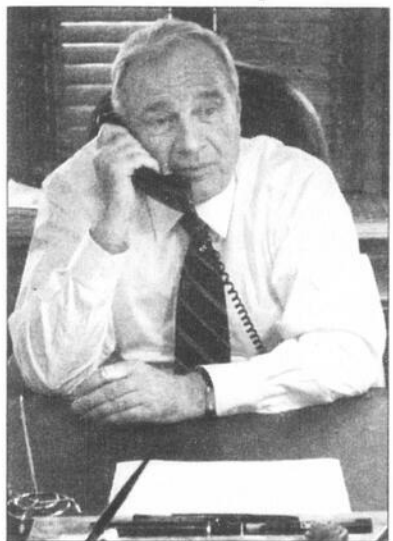
Maurice Bergeron,  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay

# Quatre ans de plus pour George W. Bush

WASHINGTON et BOSTON (Selon La Presse) - Après un bref suspense, la course à la Maison-Blanche s'est terminée hier par la victoire de George W. Bush. Aussi excitante qu'acrimonieuse, elle a pris fin avec un appel à l'unité de la part des deux partis.

Le mandat du président a officiellement été renouvelé peu après 11 h hier matin. Son rival, John Kerry, lui a alors téléphoné pour lui concéder la victoire et parler du «besoin d'unité» aux États-Unis.

Le sénateur du Massachusetts avait passé la matinée à analyser la situation en Ohio, où plus de 150 000 bulletins de vote provisoires



**FÉLICITATIONS !** - En après-midi, le président George W. Bush a retourné l'appel de Paul Martin. Les deux chefs d'État ont évoqué les dossiers de la vache folle et du bois d'oeuvre, ainsi que la situation au Moyen-Orient, mais ils n'ont pas parlé spécifiquement de l'Irak ou du projet américain de bouclier antimissile.

(Photo PC)

devaient être validés avant d'être comptés. Il en a conclu que même à la suite de ce dépouillement, il ne serait pas en mesure de triompher. La victoire de Bush en Ohio lui permettait de franchir le cap des 270 grands électeurs nécessaires pour accéder à la Maison-Blanche, où il demeurera quatre ans de plus.

Il aura récolté au total 51% des voix contre 48% pour Kerry, devenant le premier président à s'emparer de plus de la moitié du vote populaire depuis 1988. Malgré des divisions profondes aux États-Unis, il a aussi permis au Parti républicain de renforcer son contrôle sur les deux chambres du Congrès américain.

«Pour rendre cette nation plus forte et meilleure, j'aurai besoin de votre soutien et je vais travailler pour le mériter», a déclaré Bush, interpellant les quelque 55 millions d'Américains ayant voté pour Kerry. Le président a obtenu environ 3,5 millions de votes de plus.

«Un nouveau mandat est une nouvelle occasion de tendre la main à la nation en entier. Nous avons un pays, une Constitution et un avenir qui nous unissent. Quant nous nous rassemblons et travaillons ensemble, il n'y a pas de limite à la grandeur de l'Amérique», a ajouté Bush.

Le président a livré ce discours devant ses partisans quatre heures

après avoir reçu le coup de fil de son rival. Ils s'était déplacé avec sa famille et son bras droit, Dick Cheney, au centre Ronald Reagan, situé pas très loin de la Maison-Blanche.

Ses partisans l'ont accueilli en criant «quatre ans de plus» et en agitant des drapeaux américains. Tout sourire, Bush a affirmé que son pays «entre dans une saison de l'espoir». Il a qualifié sa victoire d'historique tout en louant son rival et les efforts des partisans démocrates.

Il a rapidement enchaîné en faisant référence à ce qui a fait sa force lors de la campagne électorale, la lutte contre le terrorisme. «Avec de bons alliés à nos côtés, nous mènerons cette guerre contre la terreur avec toutes les ressources de notre pouvoir national pour que nos enfants puissent vivre dans la liberté et la paix», a-t-il promis.

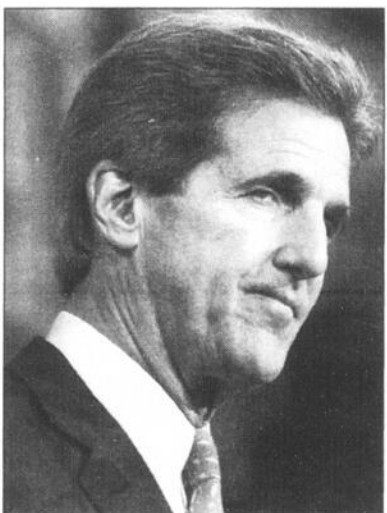
## Défaite

Kerry a pour sa part reconnu publiquement sa défaite au Faneuil Hall de Boston, l'édifice historique où il avait lancé sa campagne à la présidence il y a plus d'un an. «Je n'abandonnerais pas ce combat s'il y avait une chance que nous l'emportions», a déclaré le candidat démocrate trois heures avant d'annoncer au président qu'il jetait l'éponge.

Souvent critiqué pour ses airs froids et hautains, Kerry a laissé paraître son émotion au cours de sa brève allocution. La voix étranglée, il a eu les larmes aux yeux en parlant de tous ceux qu'il a rencontrés lors de sa longue campagne.

«J'aimerais vous prendre tous dans mes bras», a-t-il déclaré en remerciant ses partisans du «fond du cœur». «Je ne vous oublierai jamais, et je ne cesserai jamais de me battre pour vous.»

Et d'ajouter : «J'ai fait de mon mieux pour exprimer ma vision et mes espoirs pour l'Amérique.»



**MESSAGE** - «Ne perdez pas la foi! Le jour viendra où votre travail et vos bulletins changeront le monde», a déclaré John Kerry à ses partisans hier, à Boston.

(Photo PC)



**MERCI !** - Le président réélu George W. Bush a reçu de nombreux appels téléphoniques de chefs d'État de partout dans le monde une fois sa victoire annoncée. Ici, il dit peut-être merci à Paul Martin!

(Photo PC)

Âgé de 60 ans, Kerry continuera à servir le Massachusetts au Sénat. Son mandat ne prendra pas fin avant 2008. Mais le rêve de sa jeunesse, celui de suivre son idole John Kennedy à la Maison-Blanche, ne se réalisera jamais.

Le candidat démocrate est pourtant passé près du but. Dans la journée de mardi, plusieurs membres de son entourage ont cru à la victoire, encouragés par les «exit polls». Ces sondages réalisés à la sortie des bureaux de vote le donnaient gagnant dans tous les États cruciaux pour l'élection, y compris l'Ohio et la Floride.

Mais c'était sans compter sur l'effort massif des républicains pour «faire sortir» leur vote jusqu'à la fermeture des bureaux de scrutin.

Kerry n'était pas le seul à être ému au Faneuil Hall, où étaient réunis parents, amis, conseillers et partisans de longue date. Plusieurs membres de l'auditoire ont laissé couler des larmes, dont les filles du candidat, Alexandra et Vanessa. Les traits tirés, sa femme Teresa était également présente, de même que John et Elizabeth Edwards.

Aux démocrates déçus, Kerry a lancé : «Ne perdez pas la foi! Le jour viendra où votre travail et vos bulletins changeront le monde. Ce que nous avons lancé ne s'éteindra pas. Notre combat se poursuit pour protéger l'environnement, arriver à l'égalité, encourager la science et rétablir la place de l'Amérique dans le monde.» Plusieurs centaines de Bostoniens s'étaient rassemblés autour de Faneuil Hall pour saluer Kerry. Certains brandissaient des pancartes encourageant le candidat à ne pas concéder la victoire.

«Les républicains ont tout fait pour nuire au déroulement du vote en Ohio», a déclaré Alicia Porter, étudiante de 22 ans. Si j'étais John Kerry, je me battrais devant les tribunaux.»

Mais le candidat démocrate en a décidé autrement, choisissant de s'incliner devant les résultats de l'élection.

## L'HUMEUR DU TEMPS

### La culture, un remède à bien des maux!

Il y a des moments qui donnent confiance en l'avenir et qui font mentir les prophètes de malheur. C'est donc rempli d'espoir, avec le sentiment d'avoir vécu quelque chose de «in» (comme si je vivais dans une grande ville!) que je suis ressorti du spectacle «Sous Observation», que la jeune troupe Schème Danse présentait récemment au Théâtre du Palais municipal de La Baie.



**GAUDREULT**

SYLVAIN

sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

En plus d'être passionné, il faut une certaine dose d'audace pour lancer une compagnie artistique dans une région dite éloignée. À première vue, rien ne prédispose les artistes locaux à résister à l'exode vers les grands centres. Parlons d'abord de la reconnaissance publique. Ce qui se fait d'intéressant ici est souvent ignoré, voire même snobé par les médias nationaux. À moins de se trouver dans la mouvance de «Québecissime» ou d'appartenir à la culture populaire, comme les grands spectacles, les initiatives régionales sont oubliées. À chaque année, je reste estomaqué devant le peu de cas que fait la presse nationale du festival «Regard sur la relève», qui est pourtant devenu le plus important lieu de rencontre réservé aux nouveaux réalisateurs de cinéma au Québec.

Ensuite, il faut dire que le milieu régional n'incite pas beaucoup à l'entrepreneuriat culturel. Il suffit de se rappeler les chiffres de 2002 du ministère de la Culture, qui placent méthodiquement Saguenay à la queue du peloton des villes de 100 000 habitants et plus pour la participation aux différentes activités culturelles.

## Étude

Plus récemment, le Conseil des arts du Canada et le ministère du Patrimoine rendaient publique une étude précisant que l'écart entre le revenu moyen des artistes et celui de la population active totale du pays est de 26%. Il n'y a rien là de très surprenant jusqu'à ce que la même étude dévoile que, encore une fois, Chicoutimi-Jonquière ferme la marche des 27 régions métropolitaines de recensement, avec un écart entre les revenus des artistes et ceux de la population active totales s'élevant à... 53%! La métropole régionale est notamment décoiffée par les hauts-lieux de production culturelle que sont St. John's, Kitchener et Thunder Bay!

Ce n'est pas tout... Pendant que le nombre d'artistes au Québec était en hausse de 17% (29% au Canada) entre 1991 et 2001, Chicoutimi-Jonquière en perdait 30%. Pour la même période, les revenus des artistes d'ici chutaient de 14%. Vous croyez que cela s'explique par la lente désintégration de la région due à la baisse démographique? Pour la même période, la population n'a diminué que de 2% et le revenu moyen de la population active de Chicoutimi-Jonquière était en hausse de 30%...

## Dynamisme culturel

Que se passe-t-il sur la planète Saguenay? On dit que la région veut soutenir la migration positive. À cet égard, le dynamisme culturel constitue un facteur crucial pour attirer et retenir les jeunes. Bien qu'il faille questionner les chiffres et la méthodologie, il reste que des tendances lourdes se dégagent des différentes études.

En plus des faibles salaires et de l'insécurité professionnelle chez les artistes, le vieillissement de la population fait que les baby-boomers forment une masse critique qui modifie le marché de la consommation culturelle. Ces derniers ont l'avantage du nombre, de l'argent et du temps libre. Dans ce contexte, comment les jeunes créateurs peuvent-ils faire leur place dans les carrières artistiques? Où vont-ils trouver les moyens ou les encouragements pour réaliser leur rêve et, surtout, le partager avec leur milieu de vie comme savent si bien le faire «Caravane Films», Georges-Nicolas Tremblay et sa troupe ou encore le «Théâtre 100 Masques»?

Il faut d'abord que l'administration publique locale y croit. Bien sûr, il y a les retombées économiques. Le ministère de la Culture estime à plus de 93 millions \$ le chiffre d'affaire des organismes culturels au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les beaux dollars ne font pas foi de tout! Dans une nouvelle grande ville en quête identitaire, dans une région qui cherche à renaître, le rôle de la culture apparaît comme facteur d'identité et de cohésion sociale.

En d'autres mots, au même titre que l'éducation, la culture agit en amont du processus de renaissance d'une région parce qu'elle exprime ce que les gens vivent et qu'elle éveille les consciences. La région souffre? Voilà une raison de plus pour donner du souffle à nos jeunes créateurs!

Outrage au tribunal

# Cinq travailleurs de FjordCell accusés

**JONQUIÈRE (DB)** - Cinq membres du syndicat des travailleurs de l'usine de pâte FjordCell devront répondre à une accusation d'outrage au tribunal en rapport avec des événements qui sont survenus, lundi, sur la ligne de débrayage, quelques heures après que leur employeur ait décrété un lock-out.

Le syndicat et cinq de ses membres auraient contrevenu à une



**BOUCHARD**

DENIS  
dbouchard@lequotidien.com

ordonnance d'injonction interlocutoire provisoire, émise par le

## Le président du syndicat indigné

par Normand Boivin

**JONQUIÈRE (NB)** - Le président du Syndicat des travailleurs des pâtes et cartons de Jonquière (CSN), Richard Côté, entend se présenter en cour lundi matin pour répondre des accusations d'outrage au tribunal portées contre lui et quatre de ses membres.

« Nous devons rencontrer nos avocats demain (aujourd'hui) matin afin de décider de la marche à suivre. Ça n'a pas de bons sens; c'est rendu que la compagnie veut gérer notre piquet de grève », s'indigne Richard Côté.

L'injonction émise provisoirement interdit entre autres aux « lock-outés » d'être plus que 10 sur la ligne de piquetage, de faire des feux et d'avoir des invités. Seuls les employés de FjordCell peuvent se trouver sur la ligne et ils ne peuvent même pas inviter leurs conjointes ou d'autres syndiqués en guise de solidarité comme cela se fait partout ailleurs.

« C'est conforme au style de gestion de la direction locale qui fait tout pour miner nos relations », déplore le président du syndicat.

**Arbitre**

Dans la même veine, le syndicat n'a pas eu la confirmation officielle qu'un arbitre a été nommé par le ministère du Travail. Les travailleurs en avaient fait la demande dès lundi, sitôt qu'ils ont appris que l'employeur les mettait en lock-out.

Richard Côté espère avoir des nouvelles aujourd'hui à ce sujet.

Enfin, commentant les propos d'Alain Lemaire, qui accusait le

syndicat de Jonquière de ne pas épouser la philosophie de gestion de Cascades en faisant le bilan financier du troisième trimestre du groupe, Richard Côté dit n'avoir rien à se reprocher.

Répétant que les travailleurs ont l'avenir de leur usine à cœur, le président du syndicat en veut pour preuve le fait qu'on a battu des records de production en septembre et que les employés devaient avoir un partage des profits en décembre.

que Alain Tremblay, Étienne Tremblay, Serge Gagnon et Michel Rheault. Les intimés entendront alors la preuve des faits qui leur sont reprochés lundi, à 9 h 15, au palais

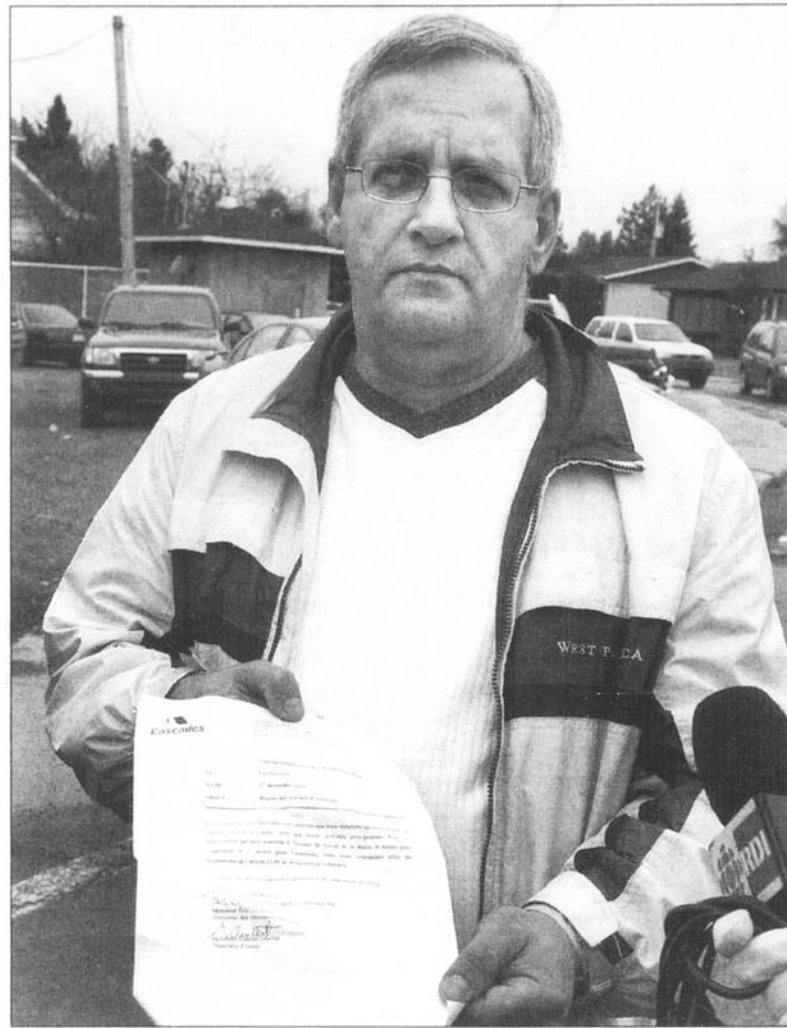
de justice de Chicoutimi. Ils seront également invités à faire valoir les moyens de défense qu'ils entendent mettre de l'avant, afin d'éviter une condamnation pour outrage au tribunal et l'imposition d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement.

L'ordonnance spéciale de comparaître du juge Babin précise que la culpabilité pour une désobéissance à une ordonnance de la Cour peut entraîner un emprisonnement d'une durée d'un an ou une amende de 50 000 \$.

Dans sa requête, la direction de FjordCell allègue que les syndiqués visés par l'ordonnance ont empêché la livraison de repas, lundi soir, à des employés qui se trouvaient à l'intérieur de l'usine Cascades, voisine du plan de pâte.

Il appert également que le contrôle exercé par le syndicat a découragé la firme Transcol à livrer des colis à l'usine, parce qu'il contrevient aux règles de confidentialité de l'industrie.

Également, des syndiqués auraient proféré des menaces à un cadre qui a traversé la ligne de piquetage en autobus. On l'aurait menacé de l'agresser physiquement.



**INDIGNATION** - « Ça n'a pas de bons sens; c'est rendu que la compagnie veut gérer notre piquet de grève », a commenté le président du syndicat des travailleurs de FjordCell, Richard Côté.

(Photo Jeannot Lévesque)

# MAB Profil



Nous réalisons des espaces de travail réfléchis

## Maîtres en aménagement de bureau

- Mobilier de bureau
- Services conseils
- Ergonomie
- Réaménagement
- Installation et réparation

8, rue Racine Ouest  
Chicoutimi (Québec)  
G7J 1E2

**418 615-0100**  
Téléc.: 418 615-0101

[www.mabprofil.qc.ca](http://www.mabprofil.qc.ca)

**LOTO QUÉBEC** Résultats  
TVA, le réseau des tirages

**Grande Tirer** Tirage du 2004-11-03

1 <sup>er</sup> numéro 229274 25 000 \$	2 <sup>e</sup> numéro 673290 50 000 \$	3 <sup>e</sup> numéro 502997 100 000 \$
---	--	---

décomposables

Numéros "Télé"

647221	166785	802177
--------	--------	--------

non décomposables

NUMÉRO BONI (04)

**LOTTO 649** Tirage du 2004-11-03

10	18	19	37	43	48
----	----	----	----	----	----

Complémentaire : (12)

**SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 649**

**Québec 49** Tirage du 2004-11-03

06	16	21	27	43	47
----	----	----	----	----	----

Complémentaire : (02)

**PANCO** Tirage du 2004-11-03

05	07	16	19	21	23	24	29	30	31
35	36	37	40	43	46	49	53	54	66

**Quotidienne** Tirage du 2004-11-03

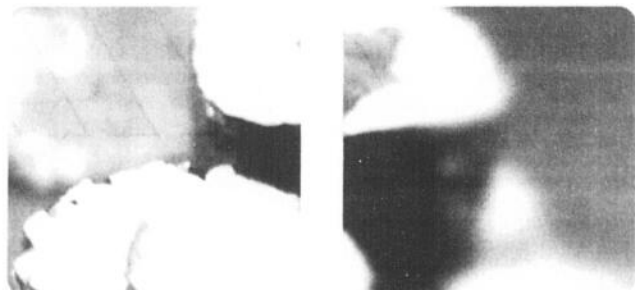
3	4
914	4012

**Extra** Tirage du 2004-11-03

NUMÉRO
673486

Les modalités d'attribution des prix gagnants passeront au verso des billets. En cas de dispute entre cette note et la liste officielle de LQ, cette dernière a priorité.

sushis



jeudi  
vendredi  
17h

réservations  
718.7111  
[www.tabu.ca](http://www.tabu.ca)

**Tabù**  
460, RACINE EST  
CHICOUTIMI

# La Baie Boudreault avoue sa culpabilité

par Serge Lemelin  
**CHICOUTIMI (SL)** - Dany Boudreault, 28 ans, de La Baie, a reconnu, mardi sa culpabilité à une accusation de conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool alors qu'il était déjà en attente de sentence pour deux autres infractions relatives à la possession de stupéfiants.

Il demeurera en liberté sur engagement et devra revenir au palais de justice le 3 février 2005 pour connaître sa sentence pour l'ensemble de ses infractions. Le juge Louis-Charles Fournier de la Cour du Québec a refusé de prononcer cette sentence hier, estimant la rémission de Dany Boudreault trop récente après un court séjour en détention préventive.

«Je veux que vous me montriez que ce n'est pas que temporaire» a-t-il dit au sujet de sa bonne volonté.

Le 2 août dernier, un mois à peine après avoir plaidé coupable à des infractions commises le 10 et le 25 juin précédent, il manquait à sa probation et à un engagement après avoir consommé de la bière à son domicile et pris le volant pour aller chercher une amie à Roberval et revenir au Saguenay. Il a été arrêté et accusé une nouvelle fois.

Depuis cette date, il a été remis en liberté et, selon son avocat Jean-Claude Ouellet, il a réorganisé sa vie et retrouvé un emploi de machiniste.

**Mondialement  
reconnu**

**MedicAlert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca

IMAGINE...



seulement  
**149,95\$**

...ET JE RESTE  
À LA MAISON!

**36**

VERSEMENTS ÉGAUX  
SANS INTÉRÊT  
(achat de 300,00\$ et plus)

**PISCINES  
du Jardin**  
CLUB Fitness

1657, BOUL. ST-PAUL, CHICOUTIMI  
Tél.: 545-2550

# La FOLIE FURIEUSE

...est de retour!

**FUJIFILM**

**FinePix A120**

- Appareil numérique de 3.1 MP
- Zoom numérique 3.1x
- Écran ACL de 1.5"
- Mode vidéo sans audio
- Viseur optique
- Flash automatique
- Interface USB



ÉPARGNEZ 50\$  
**148<sup>88</sup>**

Rég.: 198<sup>88</sup>

GRATUIT Trousse numérique



**Nikon**

**Coolpix 4100**

- Appareil numérique de 4,0 MP
- Zoom optique 3x (numérique 4x)
- Écran ACL de 1.6"
- Mode vidéo avec vidéo
- Média SD
- Fonction macro
- Chargeur de batteries inclus

ÉPARGNEZ 20\$  
**378<sup>88</sup>**

Rég.: 398<sup>88</sup>

GRATUIT Trousse numérique

**Canon**

**PowerShot A75**

- Appareil numérique de 3.2 MP
- Zoom optique 3x (numérique 3.2x)
- Écran ACL de 1.8"
- Fonction vidéo
- Carte mémoire CompactFlash de 32 Mo incluse
- Sortie audio/vidéo



**298<sup>88</sup>**

GRATUIT Trousse numérique

Valeur de  
120\$

Économisez  
plus de 70\$

**OBTENEZ**

**Un ÉTUI, un CHARGEUR et un  
LECTEUR DE CARTE 8 en 1  
pour seulement 49.88\$**

À l'achat d'une caméra numérique

\* Sur présentation de ce coupon et à l'achat d'une caméra numérique, pour seulement 49.88\$ plus taxes (VALEUR DE 120\$) obtenez un étui Lowepro (série Z), un chargeur de piles et un lecteur de carte de 8 en 1. Limite de 1 par client. Offre valide jusqu'au 7 novembre 2004 inclusivement. Détails en magasin.



**SAMSUNG**

**Téléviseur TVHD 26"**

- Aspect d'écran 16:9
- Sortie(s) audio fixe
- Sonorité stéréo avec égalisateur intégré
- Puissance audio totale 30 watts
- Filtre en peigne numérique à 3 lignes
- Entrée(s) vidéo à composants
- Tube-image plat
- Sortie(s) audio fixe

ÉPARGNEZ 100\$  
**598<sup>88</sup>**

Rég.: 698<sup>88</sup>

**SAMSUNG**

**DVD MP3**



**Lecteur DVD à balayage progressif**

- Compatible DVD-vidéo, DVD +/- R/RW, CD-R/RW, MP3
- Lecture de format JPEG
- Ajustement 24 images (réduction 3:2)
- Télécommande

ÉPARGNEZ 20\$  
**98<sup>88</sup>**

Rég.: 118<sup>88</sup>

**HITACHI**

**DVD VHS**



**Combiné DVD/DC/VHS**

- Lecteur DVD de disque simple
- Sortie audio numérique coaxiale
- 4 têtes stéréo HI-FI
- Balayage progressif
- Compatible DVD-R/RW, CD-R/RW, MP3

ÉPARGNEZ 10\$  
**168<sup>88</sup>**

Rég.: 178<sup>88</sup>

**Panasonic**

**DVD MP3**



**Enregistreur DVD**

- Enregistreur DVD
- Lecture DVD-Audio
- Formats enregistrables DVD-R / DVD-RAM
- 16 heures d'enregistrement
- Interface DV
- Syntoniseur NTSC

ÉPARGNEZ 60\$  
**388<sup>88</sup>**

Rég.: 448<sup>88</sup>

**Panasonic**

**DOLBY DIGITAL DTS DVD**

**Ensemble cinéma maison**

- Puissance audio de 800 watts
- Décodage DTS, Dolby Digital, Dolby Pro Logic II
- Lecteur DVD de 5 disques • Balayage progressif
- DVD-Audio • 4 haut-parleurs satellites
- Haut-parleur central
- Haut-parleurs d'extrêmes-graves amplifiés

ÉPARGNEZ 50\$  
**498<sup>88</sup>**

Rég.: 548<sup>88</sup>

**DENON**

**DOLBY DIGITAL DTS**

**Ensemble cinéma maison**

- Puissance audio de 450 watts
- Décodeurs DTS, Dolby Digital, Dolby Prologic II
- Lecteur DVD de 1 disque • Lecture SACD/DVD-Audio
- 5 haut-parleurs satellites
- 1 haut-parleur central - Haut-parleur d'extrême-graves amplifié
- Télécommande multifonctions

**998<sup>88</sup>**

Offre pour un temps limité. Les illustrations peuvent différer. Détails en magasin. Certains modèles peuvent être des démonstrateurs.

**FINANCEMENT  
disponible!**

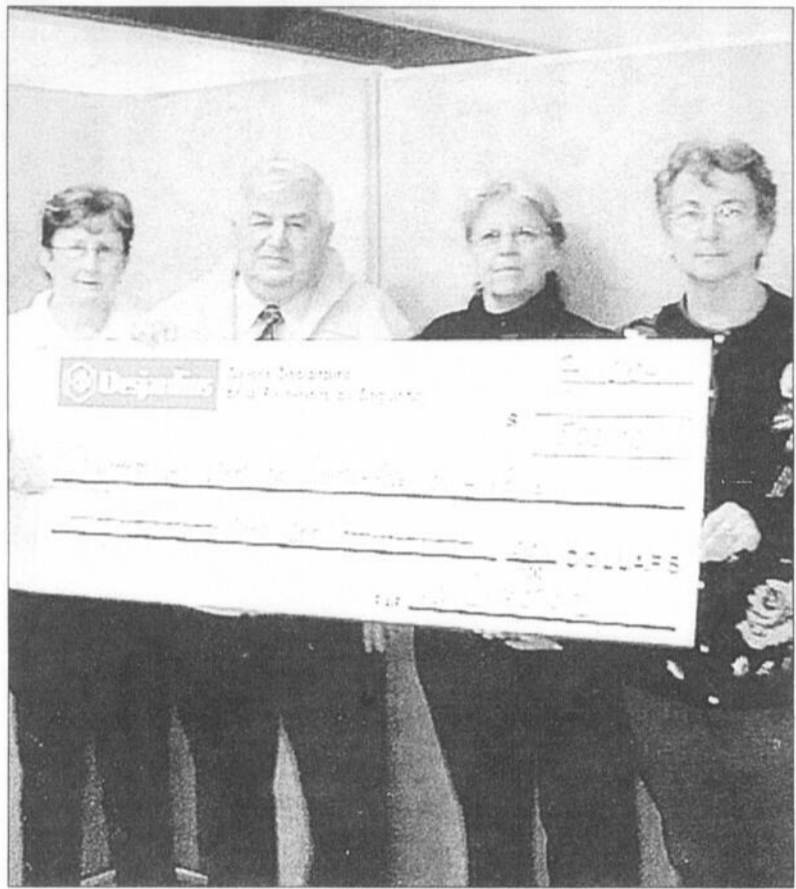
Ajusté à vos besoins!

OPÉRÉ PAR : GAGNON FRÈRES  
**Gagnon**  
Électronique • Informatique • Photo • Communications



ALMA - 1710, avenue du Pont Sud (418) 662-3459 • CHICOUTIMI - 326, des Saguenéens (418) 543-1501  
DOLBEAU-MISTASSINI - 120 rue de l'Église (418) 276-1123

# FOURRE-TOUT



**DON DES AÎNÉS** - Le mouvement des aînés de Sainte-Rose-du-Nord a reçu un don de 500 \$ de la Caisse populaire Rive-Nord du Saguenay pour les aider à rénover leurs locaux et organiser des activités pour leurs membres. Nous retrouvons, sur la photo, de gauche à droite, Cécile Villeneuve présidente, Raynald Turcotte représentant de la caisse, Marie-Noëlle Tremblay, vice-présidente et Laure Duguay, trésorière.

## EN BAVARDANT



**COQUELICOTS** - Nous sommes en pleine semaine de la campagne des coquelicots pour la Légion royale canadienne. Sur la photo, le porte-parole Harry Surette invite la population à être généreuse et à porter le coquelicot.

### Nouveaux Chevaliers

Un nouveau Conseil des Chevaliers de Colomb a vu le jour, cette semaine, à Chicoutimi, dans le secteur Rivière-du-Moulin. Le Conseil 13580 s'inscrit dans la démarche d'une aide accrue à la communauté, comme l'a enseigné son fondateur le frère Michael M'cGuivney. Une activité de lancement aura lieu le samedi 6 novembre lors d'une messe qui débutera à 16 h à l'église Saint-Isidore. L'événement se tiendra sous la présidence d'honneur du vénérable député d'État, le frère Jean Richard. Un souper sera servi à 18 h.

### Saviez-vous que?

111.111.111 x 111.111.111 = 12.345.678.987.654.321

Bonne chance  
Devinez ce qu'a de particulier cette phrase:  
Portez ce vieux whisky au juge blond qui fume.  
Réponse lundi.



## BLACKBURN

ROGER

rblackburn@lequotidien.com

### Salle de spectacle

Un Baieriverain m'a fait parvenir son opinion concernant le dossier d'une salle de spectacle majeure à Saguenay. Je vous laisse juger. On se reparle.

«Cher M. Blackburn,

Je me demande si vous êtes au courant de la fusion qu'il y a eu dans notre région? Celle de La Baie, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami.

D'après moi non.

Je crois qu'il y a un village non loin de Chicoutimi qui s'appelle La Baie. Il y a dans cette ville une salle TOUTE NEUVE. Qui n'a pratiquement pas coûté un sou aux contribuables (SIC). Cette salle est NEUVE et elle est

**D'ENVERGURE PROVINCIALE.** Au niveau des éclairages, du son et de la beauté elle se classe parmi les cinq meilleures salles du QUÉBEC (Le Québec c'est en dehors de Chicoutimi). Je comprends votre grande peine que la salle ne soit pas dans votre ville. C'est certain que la grande Chicoutimi ne peut pas se passer d'une salle d'envergure provinciale. Toutefois

**SAGUENAY**, dont je dois vous avertir que vous faites partie, en a une. De plus elle est rentable. Admettons que vous osiez considérer la salle du Théâtre du Palais municipal de La Baie comme une salle d'envergure régionale. J'aimerais bien que vous m'expliquiez comment celle de Chicoutimi va faire pour ne pas concurrencer celle de la Baie?

Ha oui, il y a aussi le Palace à Arvida pour les soupers spectacle, le centre Georges-Vézina pour les spectacles grands publics, le Coté-cour, le Mont Jacob, la Saguenéenne, le Vieux théâtre et l'Auditorium Dufour (à rénover j'en conviens).

Merci de m'expliquer.....

**P.S. Pour aller à La Baie**, prenez l'autoroute et suivez les indications, vous devriez trouver assez facilement, il y a des milliers de gens qui le trouvent l'été pour la Fabuleuse histoire d'un Royaume (je sais aussi que l'on devrait remplacer Royaume par Chicoutimi, mais que voulez-vous!).»

Hugues Gagnon



**FEMMES D'AFFAIRES** - Lors du gala de la Femme d'affaires du Saguenay, le 15e anniversaire de la Corporation a été célébré dignement en compagnie des présidentes.

Il s'agit, de gauche à droite sur la photo, de Sylvie Dubois (1992-1993) ministre de l'Industrie et du Commerce; Christine Laberge (1995-1996), En 3 Dimensions enr.; Clairette Pepin (1997-1998) et (1998-1999), Services Logistiques C.P. Enr.; Suzanne Tremblay (1993-1994) Frenette Communication Graphique; Renée Gagné (2001-2002) RBC Banque Royale; Martine Mercier (2003-2004) Groupe Investors; Diane Smith (2004-2005), MAB Profil; Josée Aubry (1996-1997) Groupe Architectonic inc.; Anne Rioux (2002-2003), architecte; Kathy Beaumont (1999-2000), Gaudreault, Saucier, Simard, avocats; Myrtha Laflamme (1994-1995), La Maison d'un Nouvel Élan; Kathie Gravel (2000-2001) Résidences funéraires Gravel & Fils et des entreprises associées membres du réseau Dignité Saguenay-Lac-St-Jean. Sont absentes sur la photo: Hélène Simard, fondatrice (1989-1990), Demers Beaulme, Conseillers d'Affaires CA; Nathalie-Anne Croft (1990-1991) Lafond Gestion et Maité De Echeandia (1991-1992) Restaurant Fleur de Jasmin.



**FORESTIER** - À l'occasion de son congrès annuel, l'Association forestière décernait le titre de Personnalité forestière 2004 à Henrico Laberge, ex-directeur du ministère des Ressources naturelles et à son adjoint, Gérard Poulin. Sur la photo, Réjean Bergeron de la Conférence régionale des élus, Réjean Gagnon du Consortium de recherche sur la forêt boréale et Jean-Pierre Boudreau de l'Association forestière ont rendu hommage à ces personnalités lors d'une cérémonie animée par la directrice de l'association, Diane Bouchard.



**HALLOWEEN** - Dimanche dernier, c'était la fête de l'Halloween. À cette occasion, plusieurs propriétaires consacrent beaucoup d'énergie à la décoration de leur maison afin d'accueillir les «p'tits monstres», comme ici chez Mario Lapointe de Saguenay.

(Photo Rocket Lavoie)

LES MEILLEURES CHRONIQUES 2004  
DE STÉPHANE LAPORTE  
ET PLUS ENCORE... Préface d'YVON DESCHAMPS

TOME

2

MAINTENANT EN LIBRAIRIE



00624176

Travailleurs de la Consol

# Importante assemblée samedi à La Baie

**CHICOUTIMI (YB) - Le Syndicat national des travailleurs de pâtes et papiers de Port-Alfred (SNTPPA/CSN) va tenir le samedi 6 novembre, au Vieux Théâtre, une assemblée générale à huis clos, visant à régler les affaires courantes et à déterminer le contenu des actions stratégiques qui seront appliquées ultérieurement.**

«Nous venons de décider que ce sera à huis clos afin que les échanges entre le comité exécutif et nos membres se fassent en toute liberté», résume le secrétaire-

trésorier Jacques Tremblay. **Poutine et stratégie**

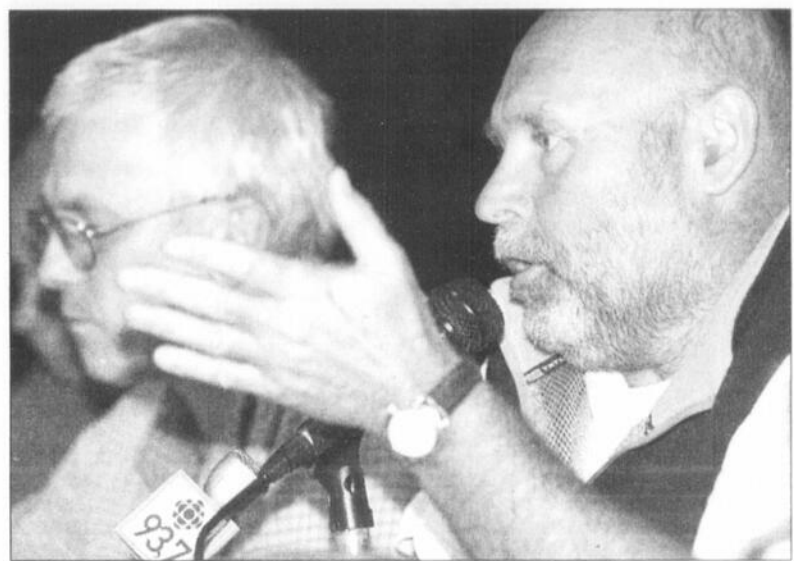
Il va y avoir une partie des discussions sur ce que nous appelons la «poutine» et une autre

partie portant sur la stratégie, avance-t-il.

«Parmi les sujets touchant les ajustements à faire en regard de l'annonce faite récemment par Abitibi-Consolidated, il y aura tout ce qui a trait au versement des indemnités de licenciement, l'assurance-emploi, la prise des vacances, et les menus travaux d'entretien de l'usine.»

«Les autres discussions iront», admet-il, «dans le sens des discussions à tenir conformément aux recommandations avancées lors de la dernière assemblée générale, à savoir l'usine et son contenu, les injustices du régime de retraite et les moyens de pression à faire au moment jugé opportun.»

«Dès aujourd'hui, le conseil syndical se réunit pour préparer cette importante assemblée», a renchéri par ailleurs le président du syndicat, Laval Perron.



**SYNDICAT - Laval Perron est président du Syndicat national des travailleurs de pâtes et papiers de Port-Alfred. À sa droite, le secrétaire Jacques Tremblay.** (Archives)

## L'UFP prend position

**CHICOUTIMI (YB) - La section régionale de l'Union des forces progressistes (UFP), appuie le groupe d'écologistes qui occupent le chemin d'accès qui mène à la forêt Cyriac, à l'entrée du Parc des Laurentides.**

Porte-parole de l'UFP, Pierre Dostie, fait ressortir que l'organisation politique qu'il représente considère que le gouvernement, qu'il soit péquiste ou libéral, n'a pas rempli son engagement de protéger 12 % de son territoire et qu'il est temps que des actions soient posées pour que ce mandat soit rempli.

«Il est temps que les gouvernements freinent la voracité des compagnies forestières. Il y a eu pillage de nos forêts au cours des dernières décennies et des interventions doivent être menées avant que la province soit placée

devant une désastreuse rupture de stocks», commente-t-il.

«Le concept de la forêt habitée qui vise à concilier les divers usages forestiers (exploitation, récréation, tourisme, etc.) tout en responsabilisant les collectivités locales représente une solution d'avenir que tout gouvernement responsable doit envisager», conclut M. Dostie.

**Consultation**  
Thérapies brèves individuelles  
Psycho-kinésologie  
Rebirth



**Monique Charette**  
Tél. : 418.548.6284  
**Coach de vie**

00602680

**CONSTRUCTION GEORGES BÉLANGER**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



M. Gino Croft  
Chargé de projets  
Copropriétaire



M. Daniel Gravel  
Estimateur

**Rénovation - Construction**  
Résidentiel - Commercial  
- Toiture  
- Revêtement extérieur

L'expérience à votre service!

Notre souci, votre satisfaction!

1777, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi  
Télécopieur: 690-1353  
Licence RBO: 2856-1405-56

**URGENCE SINISTRE**  
**690-9690**

00601100



### Offre d'entretien automnal

**39<sup>95</sup>\$**  
Des frais environnementaux peuvent s'appliquer

- Graissage (le cas échéant), vidange d'huile et remplacement du filtre
- Appoint du lave-glace
- Permutation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats

**Achetez 3 pneus\*  
obtenez le 4<sup>e</sup>  
GRATUITEMENT!**



Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire.

\* La pose par le concessionnaire est requise et les pneus de 18 pouces et plus sont exclus. Pose et équilibrage des pneus en sus.

### Entretien des freins Value Line Mopar

**99<sup>95</sup>\$**

**NOUVEAU GARANTIE À VIE**

Garantie à vie sur les plaquettes et segments des freins Value Line. Consultez votre concessionnaire pour obtenir les détails.

- Remplacement des plaquettes ou des segments
- Inspection des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des fixations et des flexibles des freins
- Appoint du maître-cylindre
- Vérification de la condition du liquide pour freins

## Grattez et gagnez à coup sûr!

Tirez profit des promotions automnales de notre service après-vente et obtenez un billet à gratter **Les rendez-vous gagnants**. Il vous suffit de gratter pour gagner sur-le-champ l'un de nos fabuleux prix.

Amusez-vous une fois de plus...

Pratique. Abordable.



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>®</sup> • DODGE

† Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI<sup>®</sup>, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. ‡ Jusqu'à épuisement des stocks. †, ‡, †† Ces offres de service ainsi que le prix et l'incitatif qui les accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep... • Dodge participants. Les prix affichés ne comprennent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres en vigueur jusqu'au 31 décembre 2004 inclusivement. Un prix par personne. Près de 50 000 prix d'une valeur de 1,25 \$ à 100,00 \$ sont offerts, soit de l'antigel de serrures, du liquide lave-glace, des trousses de sécurité ou des rabais de 10 % applicables sur la facture du consommateur jusqu'à concurrence d'une somme n'excédant pas 100,00 \$. Aucun achat n'est requis. Le règlement complet du concours peut être obtenu auprès du concessionnaire. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. MD Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

# Beaucoup d'action à l'occasion du 25e

par Catherine Delisle

**CHICOUTIMI (CD) - Comme le dit son président d'honneur, l'ancien recteur de l'UQAC Bernard Angers, la Société de généalogie du Saguenay se caractérise par sa grande discrétion.**

Cet organisme sans but lucratif, mené à bout de bras par son conseil d'administration et ses bénévoles, profitera donc de son 25e anniversaire pour se manifester publiquement.

On soulignera cet anniversaire par un 5 à 7 à la Réserve navale du Saguenay, le 10 novembre, et on rendra hommage aux bâtisseurs qui ont assuré le développement et la consolidation de cet organisme. Le professeur Gérard Bouchard sera honoré comme membre bâtisseur.

Il rejoindra à ce titre le fondateur Léonidas Bélanger et le premier généalogiste régional Mgr Victor Tremblay. Sur la plaque, on retrouvera aussi le nom des neuf présidents et celui des supporteurs et des collaborateurs émérites.

Une campagne de financement est aussi en cours dont l'objectif est de recueillir 10 000 \$. Organisée à tous les deux ans, elle se traduit, cette année, par

la vente de tableaux généalogiques présentés aux couleurs de la Société et offerts aux responsables de différentes entreprises.

## Généalogie

C'est avec cœur et conviction que le président Jean-Claude Hudon parle de la Société de généalogie du Saguenay. Selon lui, les généalogistes sont les Colombo de la parenté. «La généalogie, c'est plus qu'une collection de noms, a-t-il dit, hier, lors d'un point de presse pour parler du 25e anniversaire. C'est la meilleure façon de connaître ses origines.»

La Société compte 300 membres actifs. L'organisation repose essentiellement sur le bénévolat. Son seul employé est à mi-temps. La Société joue également un rôle sur le plan social puisqu'elle a permis la réinsertion sociale et productive de trois personnes en collaboration avec Emploi Québec, au cours des cinq dernières années.

Aussi, grâce à une entente avec le ministère de la Justice, des personnes qui ont écopé de sentences y réalisent parfois leurs travaux communautaires. La Société assure l'encadrement, car toutes les personnes ne conviennent pas nécessaire-

ment aux exigences des travaux à réaliser.

La Société de généalogie du Saguenay est un centre de documentation important avec plus d'un million de documents, 700 répertoires de mariage et plus de 500 monographies familiales.

Elle vient d'hériter des fonds de Mgr André Simard et de l'abbé Alfred Simard. Cela représente plus de 150 000 documents écrits à la main qu'il faut traiter, ce qui nécessitera de faire appel à différentes formes de soutien comme Emploi Québec.

## Un CPG qui attire les regards



### CPG Plus Finance

# 11,2%

Rendement annuel composé historique de cinq ans. À titre d'illustration seulement.

### CPG Croissance boursière TD : le potentiel d'un rendement plus élevé et la protection offerte par un CPG

Un potentiel de revenu surprenant et le capital garanti. Voilà pourquoi les CPG Croissance boursière TD Canada Trust attirent tant les regards.

Contrairement aux CPG habituels, le rendement des CPG Croissance boursière est lié à celui des indices du marché boursier, ce qui laisse supposer un potentiel de rendement supérieur. Mais contrairement aux actions, votre capital est garanti, et ce, quelle que soit la direction que prennent les marchés.

Prenez, par exemple, le CPG Plus finance, un de nos CPG Croissance boursière dont le rendement est lié à celui de l'indice S&P/TSX pour les banques. Si, le 30 juin 1999, vous aviez investi dans un tel CPG, vous auriez obtenu, à la date d'échéance, le 30 juin 2004, un rendement annuel composé remarquable de 11,2 %. Et si l'indice avait reculé pendant cette période, vous n'auriez dégagé aucun rendement, mais votre investissement initial aurait été protégé.

Nos CPG Croissance boursière font partie d'une vaste gamme d'options de placement. Nous pouvons vous aider à prendre une décision de placement éclairée, qui vous convient. Vous n'avez qu'à communiquer dès aujourd'hui avec la succursale TD Canada Trust la plus près.

Découvrez comment vous pouvez obtenir le rendement d'un CPG qui vous fera vous arrêter net, pour voir.



Composez dès aujourd'hui le  
1 888 568-0951 ou visitez notre site  
Web à [www.tdcanadatrust.com/francais](http://www.tdcanadatrust.com/francais)



## Canada Trust

Des services bancaires confortables

Admission septembre 2005

# LE LYCÉE

DU SAGUENAY



## Partir du bon pied!

- Pédagogie actualisée
- Encadrement exceptionnel
- Milieu de vie stimulant
- Développement des langues
- Informatique intégrée

## PORTES OUVERTES

Dimanche 7 novembre 2004 entre 13 h et 15 h 30  
Lundi 8 novembre 2004 entre 18 h et 20 h

Examens d'admission : Les samedis 13 et 20 novembre 2004, 9 h

658, rue Racine Est, Chicoutimi - Téléphone : (418) 543-4448

1. Le montant du rendement, le cas échéant, du CPG Plus Finance dépend de la variation de l'indice S&P/TSX pour les banques pour la durée du CPG. Le rendement maximal est fixé à 100 % de la variation de l'indice pour une durée de cinq ans et à 23 % de la variation de l'indice pour une durée de trois ans. La variation en pourcentage totale de l'indice du 30 juin 1999 au 30 juin 2004 s'est élevée à 69,62 %, ce qui correspond à un taux de rendement composé annualisé de 11,2 %. Pour la période allant du 13 avril 1998 au 13 avril 2001, l'indice S&P/TSX pour les banques a enregistré une variation en pourcentage de -5 %; par conséquent, le rendement d'un tel CPG acheté et détenu pendant cette période n'aurait généré aucun rendement. Le montant du capital du CPG Plus Finance sera remboursé en entier à l'échéance. Le montant du capital minimum est fixé à 1 000 \$ pour les comptes non enregistrés et à 500 \$ pour les comptes enregistrés. Ce produit n'est pas remboursable avant l'échéance. Vous pouvez vous procurer un document d'information contenant le détail des caractéristiques du CPG Plus Finance à votre succursale TD Canada Trust. Le CPG Plus Finance n'est ni parrainé, endossé, vendu ou promu par Standard & Poor's ou la Bourse de Toronto, et ni l'une ni l'autre ne font de recommandation ni n'offrent de garantie ou de condition concernant la pertinence d'investir dans le produit. « S & P » est une marque de commerce de The McGraw-Hill Companies Inc. TSE est une marque de commerce de la Bourse de Toronto. Une licence d'utilisation de ces marques a été accordée à La Banque Toronto-Dominion.



**SOCIÉTÉ** - La Société de généalogie du Saguenay soulignera son 25e anniversaire à l'occasion d'un 5 à 7 sous la présidence d'honneur de l'ancien recteur Bernard Angers (à gauche). Il est accompagné du président Jean-Claude Hudon. (Photo Rocket Lavoie)

## Internet, un bon support

**CHICOUTIMI (CD)** - Selon Jean-Claude Hudon, président de la Société de généalogie du Saguenay l'informatique a donné un essor à cette discipline. Sur Internet, il estime que la généalogie est la deuxième activité la plus importante.

Au cours de la prochaine année, la Société prévoit offrir des ateliers de formation sur la généalogie et sur l'utilisation de l'informatique. Depuis sa création, le 12 décembre 1979, elle a constitué une documentation enviable consultée régulièrement par les généalogistes d'ici et d'autres régions du Québec.

**SAMEDI  
6 NOVEMBRE  
20 h 30**

**BERNARD  
GAGNÉ**  
CAFÉ THÉÂTRE  
**Côte-Cour**  
4014, de la Fabrique, Jonquières  
Réservation: 542-1376  
00601553

## Auberge et 8 chalets à vendre

Le Domaine du Lac Ha! Ha! dans le but de réaliser son projet de développement dans le secteur du camping du petit Lac Ha! Ha! désire vendre les édifices suivants situés au Grand Lac Ha! Ha! (km 71, rte 381)

**Auberge**: Évaluation 119 800 \$ (équipée et meublée)



24' x 72' de forme irrégulière. 3 salles à manger, hall d'entrée séparé avec foyer en pierres, cuisine entièrement équipée au gaz (équipement neuf récent), 7 chambres entièrement meublées, 3 salles de bains à l'étage, 2 stationnements dont 1 asphalté, entièrement meublée et équipée (tables, chaises, vaisselle, frigos, congélateurs, etc.)



Dimensions: 16'X25', chauffage électrique et au bois, poêle à bois inclus, copropriété horizontale, fosse septique et puits artésien conformes, électricité conforme, salle de toilette avec douche.



Dimensions: 16'X25', chauffage électrique et au bois, poêle à bois inclus, copropriété horizontale, fosse septique et puits artésien conformes, électricité conforme, salle de toilette avec douche.



Dimensions: 16'X24', chauffage électrique et au bois, poêle à bois inclus, copropriété horizontale, fosse septique et puits artésien conformes, électricité conforme, salle de toilette avec douche.



Dimensions: 18'X25', chauffage électrique et au bois, poêle à bois inclus, copropriété horizontale, fosse septique et puits artésien conformes, électricité conforme, salle de toilette avec douche.



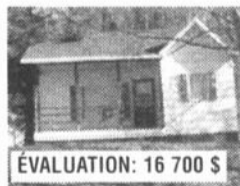
Dimensions: 16'X23', chauffage électrique, terrain inclus, servitude d'accès au lac, fosse septique et puits artésien conformes, électricité conforme, salle de toilette avec douche.



Dimensions: 16'X23', chauffage électrique et au bois, poêle à bois inclus, copropriété horizontale, fosse septique et puits artésien conformes, électricité conforme, salle de toilette avec douche.



Terrain seul sur une pointe (jamais de voisins possibles). Dimension 24'X36', chauffage électrique, terrain sous bail (MRC), fosse septique et puits non conformes, électricité conforme, salle de toilette avec douche.



Dimensions: 17'X21', chauffage électrique, terrain inclus, servitude d'accès au lac, fosse septique et puits artésien conformes, électricité conforme, salle de toilette avec douche.



### Conditions:

1. Les actifs seront vendus par appel d'offres ouvertes au grand public.
2. Les appels d'offres devront être d'un montant égal ou supérieur au montant de l'évaluation (Les offres inférieures à ce montant ne seront pas considérées)
3. Les intéressés devront déposer leur offre au plus tard le mardi 16 novembre 16 h par la poste (par courrier recommandé) ou en personne aux bureaux du Domaine du Lac Ha! Ha! (sur les heures d'ouverture au camping du petit Lac Ha! Ha!)
4. Les soumissionnaires pourront déposer des offres pour autant d'éléments d'actif (chalets ou auberge) qu'ils le désirent cependant un même individu ne pourra acquies plus d'un élément d'actif
5. Les chalets #1 à #6 seront vendus en copropriétés horizontales (condominiums)
6. Les chalets sont vendus non meublés
7. L'auberge est vendue meublée et entièrement équipée
8. Les acheteurs auront 10 jours pour fournir les garanties (bancaires ou autres) nécessaires, 30 jours pour l'auberge à partir de la date de fermeture des soumissions
9. Les chalets #1 à #6, l'auberge et le chalet #8 sont desservis par une fosse septique et un puits artésien communs et conformes
10. Les actifs pourront être visités les dimanche 7 et 14 novembre prochain de 10 h à 15 h

Le Domaine du Lac Ha! Ha! c.p. 9, Ferland-et-Bouffard 676-2373

## Aujourd'hui à la chronique beauté...

# La peau

## La beauté prouvée

La peau est un organe vital qui nous protège et réagit aux agressions extérieures comme le stress, la pollution, le froid et la fatigue. D'une certaine manière, nous protégeons notre corps en nous vêtant mais notre visage, lui, subit toutes ces agressions sans que nous apportions, bien souvent, les soins nécessaires. Pour entretenir et garder la peau du visage en santé, Institut Matis propose une gamme de soins à domicile comme le nettoyage qui débarrasse la peau de ses impuretés, en laissant nette, fraîche et plus réceptive aux soins proposés par votre esthéticienne. Celle-ci vous suggère une consultation afin de définir les besoins pour un meilleur entretien de votre peau.

Matis propose donc des produits de haute technologie pour assurer des résultats maximums (laits nettoyants, lotions régulatrices, gommages exfoliants, crèmes traitantes, masques nourrissants et divers sérums actifs). Matis vous invite en ce début d'automne à faire peau neuve avec:

### La microdermabrasion

Ce soin révolutionnaire se fait en institut et s'adresse à tous ceux qui désirent améliorer sa peau.

**But : réparer la peau endommagée par le soleil**  
: peau granuleuse  
: vieillissement, rides, ridules, peau relâchée  
: pores dilatés, comédons (points noirs)  
: cicatrices et vergetures superficielles

La technique d'épidermabrasion qui consiste à exfolier progressivement et sans agression les couches épidermiques afin d'éliminer les imperfections de la peau. Cet appareil perfectionné projette des microcristaux de corindon et aspire simultanément les cellules mortes et les débris de la peau.



Ce traitement active la circulation sanguine, il s'effectue sans douleur. Au plus, les clients plus sensibles ressentiront une sensation rappelant le coup de soleil. Après un traitement, vous pouvez retourner immédiatement à vos activités. La professionnelle travaille dans des conditions d'hygiène très strictes. De plus, l'utilisation d'embouts stériles jetables à usage unique vous garantit une sécurité totale.

Le nombre de traitements nécessaires dépendra de la qualité personnelle de chaque peau. Dès le premier soin, la peau présente un coup d'éclat important.

Le plus simple est de venir nous consulter pour savoir ce que la microdermabrasion peut faire pour vous.

P.S.: Surveillez notre prochaine chronique: nouveau concept, l'appareil hydroclat...

*Deuse*

**La Baie  
Salon Coup d'Oeil  
Esthétique  
960, Bagot  
544-8935  
Chicoutimi  
Fusion Esthétique  
218, Ste-Anne  
698-0007**



# Boulianne verse 50 000 \$ au maire Dumais

**LAC-BOUCHETTE (MG) - Un ancien candidat à la mairie de Lac-Bouchette vient d'être condamné par la Cour supérieure à verser la somme de 50 000 \$ au maire de la municipalité, Marcellin Dumais, pour dommages moraux et exemplaires.**

Claude Boulianne, qui s'est présenté aux élections municipales dans la petite municipalité jeannoise en 2001 mais qui habi-



**GAGNON**  
MÉLYSSA  
melyssa\_gagnon@hotmail.com

te désormais la région de Québec, a été trouvé coupable d'avoir mené une campagne de salissage à l'endroit de M. Dumais à la suite de sa défaite électorale.

Dans un jugement rendu vendredi, le juge Gratien Duchesne de la Cour supérieure a sommé Claude Boulianne de verser 50 000 \$ à Marcellin Dumais et 1200 \$ à la municipalité de Lac-Bouchette. Il devra également acquitter les honoraires professionnels défrayés par M. Dumais pour sa défense, soit quelque 23 000 \$.

### Campagne concertée

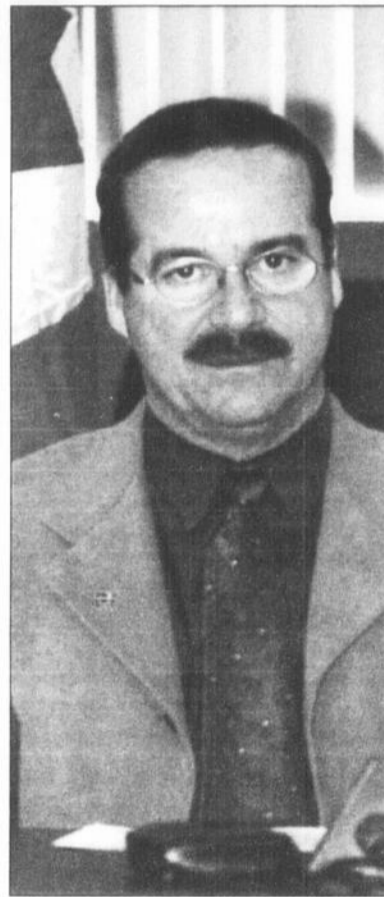
Selon le jugement de la cour, dont Le Quotidien a obtenu

copie, Claude Boulianne est à l'origine d'une campagne concertée de diffamation menée à l'endroit de M. Dumais et la municipalité de Lac-Bouchette pendant une période de six mois suivant le scrutin du 4 novembre 2001.

Les actions qui lui sont reprochées consistent en la rédaction et l'envoi de lettres anonymes intimidantes et diffamatoires. Certains messages portant atteinte à la réputation de M. Dumais ont même été affichés, par M. Boulianne, dans des endroits publics de Lac-Bouchette, incluant la Caisse populaire Desjardins et le bureau de poste de l'endroit.

Selon le procureur de M. Dumais, Me Martin Dallaire, la preuve quant à la culpabilité de Claude Boulianne était «accablante».

«Une série d'événements mis bout à bout font en sorte que M. Boulianne ne pouvait faire autrement qu'être à l'origine de tout ça. En plus, il a été filmé par la caméra vidéo de la Caisse populaire de Lac-Bouchette en train d'apposer des autocollants sur lesquels étaient inscrits les mots «Dumais le con», ajoute Me Dallaire.



**DÉCISION - Le maire de Lac-Bouchette, Marcellin Dumais, a obtenu de la Cour une somme de 50 000 \$ pour dommages moraux et exemplaires.**

(Archives)

L'avocat précise que des mémos du genre ont également été acheminés à des membres de l'entourage de M. Dumais, de même qu'à son employeur et à la MRC du Domaine-du-Roy.

L'avocat s'est dit satisfait du jugement rendu par la Cour et de la somme substantielle que Claude Boulianne est sommé de verser.

### SOUFFREZ-VOUS? ÊTES-VOUS MALADE?

Si ce que vous vivez perturbe vos valeurs, vos émotions, votre santé physique et que vous reconnaissez que vous avez besoin d'aide, laissez-vous guider vers la liberté, la sérénité et la santé.

#### SOIT EN ME LISANT:

«La maladie, langage de l'âme souffrante»

#### SOIT EN ME CONSULTANT:



**Magella Potvin**

Ph.D. Théologie, M. Ps. Psychologie, M.A. Éthique-philosophie  
Conseiller spirituel, psychologue, philosophe

543-1996

www.magellapotvin.com  
68, St-Dominique O., Chicoutimi, G7J 1V2

j'Arrête.

De l'aide sur mesure pour cesser de fumer  
1 888 853-6666

j'Arrête.

Le site le plus complet pour cesser de fumer  
www.jarrete.qc.ca

j'Arrête.

Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme

## Besoin de fiabilité ?



Fiez-vous à Garaga :  
**543-6318**

«Je suis fier d'offrir et d'installer des produits deux fois plus durables.» Les portes de garage résidentielles Garaga sont **Super Robustes**. En les combinant à une installation et à un entretien professionnels, vous obtenez une porte sur laquelle vous pouvez vous fier très longtemps.

**GARAGA EXPERTS**

Toujours bien fait!



Conrad Tremblay

**PORTES DE GARAGE SAGUENAY**

Ville Saguenay

Secteur Lac St-Jean  
Réjean Bouchard  
**343-3562**

Licence RBQ 8005-9512-04



POURQUOI TRAVAILLER POUR UN AUTRE ?

Vous voulez être votre propre patron? Tapez [www.acquization.biz](http://www.acquization.biz): le nouveau service Internet voué à la recherche d'entreprises et de franchises. Simple, sûr et confidentiel, il est gratuit pour les acheteurs. Entrez vos critères de recherche et vous serez avisé par courriel aussitôt qu'un vendeur éventuel se manifeste. Vous pouvez aussi y repérer agents, courtiers et autres ressources professionnelles. Chez Acquization.biz, l'occasion fait le patron.

**Acquization.biz**

Pour acheter ou vendre une entreprise: [www.acquization.biz](http://www.acquization.biz)

# « Sherbrooke engage des profs qui ne donnent pas de cours! »»

« Quand j'ai appris que plusieurs départements de génie de l'Université de Sherbrooke utilisaient l'apprentissage par projets pour former leurs futurs ingénieurs, j'ai été emballée par cette idée. Et je ne suis pas la seule à trouver ça intelligent : cette formule les place parmi les chets de file en formation d'ingénieurs.

Finis les cours magistraux et les heures passées bien assis sur une chaise à prendre des notes. L'Université de Sherbrooke engage des profs qui ne donnent pas de cours. Ils sont là pour guider les étudiants qui, eux, s'occupent de vrais problèmes soumis par des entreprises comme la nôtre. Pour moi, c'est un gage de compétence lors de l'embauche! »



**NOKIA**

Nathalie Le Prohon  
Directrice générale, Nokia Canada



La Fondation  UNIVERSITÉ DE  
SHERBROOKE

[www.USherbrooke.ca](http://www.USherbrooke.ca)

# La géomatique au service de Nez Rouge

par Catherine Delisle

**CHICOUTIMI (CD) - Une vingtaine de centrales d'Opération Nez Rouge, dont Saguenay, Québec et Montréal, bénéficieront, cette année, d'un nouveau logiciel de gestion des accompagnements routiers gracieusement du Centre de géomatique du Québec (CGQ) situé à Saguenay.**

Grâce à ce nouveau logiciel, il sera possible de procéder à la sélection du chemin le plus court pour les accompagnements routiers, d'évaluer précisément le temps d'attente des clients, de procéder à la gestion des équipes de bénévoles sur le territoire, de répartir automatiquement une demande à l'équipe la plus près et d'assigner des demandes à des équipes déjà sur la route.

Selon la directrice générale du Centre de géomatique du Québec, Josée Dallaire, cet équipement a été testé l'année dernière à Saguenay. Maintenant, il est offert à titre gracieux à toutes les centrales d'Opération Nez Rouge du Québec. Une vingtaine ont choisi de l'utiliser. « Pour notre Centre, explique-t-elle, c'est un moyen de créer un partenariat intéressant. De notre côté, on les aide dans la gestion des accompagnements et du côté de Nez Rouge à Saguenay, l'organisation nous a permis de vérifier notre équipement. » Avant, elle ne disposait que de données statistiques.

Josée Dallaire mentionne que le logiciel offre d'intéressants avantages aux régions du Québec où Opération Nez Rouge intervient, notamment une optimisation des parcours routiers, une réduction des temps d'attente des clients et une diminution des coûts liés au remboursement de l'essence des bénévoles.

Le projet représente un investissement de plus de 60 000 \$. Opération Nez Rouge n'a rien eu à débours. C'est le Centre de géomatique du Québec qui a assumé les coûts avec une aide financière du Regroupement Action jeunesse 02. Quelques étudiants du cégep de Chicoutimi ont collaboré au projet comme stagiaires.

Mentionnons que CGQ est le seul centre au Québec de transfert technologique en géomatique. Il est affilié au cégep de Chicoutimi. On trouve une trentaine d'autres centres au Québec liés à des cégeps, mais dans d'autres domaines qu'en géomatique. La mission de CGQ est de promouvoir l'utilisation de la géomatique au sein des organisations comme outil de gestion et de planification. La recherche appliquée, l'adaptation technologique, la stratégie organisationnelle, l'accompagnement et le support des entreprises font partie de son travail.

20e édition

C'est du 3 au 23 décembre qu'aura lieu la 20e édition d'Opération Nez Rouge au Saguenay. Le club de natation de Jonquière (CNJO) agit comme maître d'oeuvre pour la 16e année. Comme par les années passées, le CNJO s'associera au Club de natation Béluga de La Baie pour desservir la région du Saguenay, de

Ferland-Boilleau à Larouche et de St-Fulgence à Bégin, afin d'assurer un service de rattachement sécuritaire pendant les Fêtes. Ces clubs sont des organismes sans but lucratif.

Un barrage routier se tiendra à l'intersection de la rue St-Dominique et du Boulevard Harvey, le 6 novembre, au profit d'Opération Nez Rouge. Les dons versés à l'organisation serviront à encourager les nageurs à poursuivre leur quête de l'excellence sportive.



**OPÉRATION - Le Centre de géomatique du Québec (CGQ) est maintenant un collaborateur d'Opération Nez Rouge. Sur la photo, on reconnaît Benoît Verreault de CGQ, la mascotte, Marie-Claude Parent, du Regroupement action jeunesse, et le conseiller municipal, Bernard Noël, également président d'honneur de Nez Rouge.**

(Photo Rocket Lavoie)

## DÉJÀ 1 AN • VENTE FUSION ACTION SPORT - ULTRAVIOLET



### PLANCHE À NEIGE

Modèle 2003  
Lot de planche

**50% DE RABAIS**



### BOTTES DE PLANCHE ET DE SKI

Modèle 2003  
Lot de bottes

**50% DE RABAIS**



### SUPER SPÉCIAL 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

### ENSEMBLE planche, bottes et fixations

Pour juniors Limited

Rég.: 469,95 \$  
SPÉCIAL:

**299<sup>95</sup>\$**

Pour adultes Limited

Rég.: 659,95 \$  
SPÉCIAL:

**379<sup>95</sup>\$**

Spéciaux en vigueur  
jusqu'au dimanche  
28 novembre seulement

Les meilleures marques de vêtements:




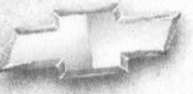
**JONQUIÈRE**  
3595, boul. Harvey  
**542-9121**

**CHICOUTIMI**  
1130, boul. Talbot  
**696-6555**


**ALMA (Plaza 1)**  
494, rue Sacré-Cœur Ouest  
**662-2427**

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. \*À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$. La réduction de 20¢ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1<sup>er</sup> octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée, demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Pétro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Véhicules 2005 admissibles: Cavalier et Venture. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). \*\* Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de déballage admissibles au Canada. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au gmcana.com ou au 1 800 463-7483.

# LA GRANDE LIQUIDATION

## CHEVROLET



# ESSENCE

RÉDUCTION DE

# 20¢

PAR LITRE D'ESSENCE APPLICABLE SUR 2500 L  
AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL\*

## OFFRE EXCLUSIVE À GM

# CRÉDIT


# 1000\$

À L'ACHAT,  
AU FINANCEMENT  
OU À LA LOCATION†


# FINANCEMENT

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 60 MOIS‡



## CHEVROLET



Ces offres s'appliquent à presque tous les modèles 2004.

0  
GRAS TRANS



Les croustilles Lay's, maintenant faites  
avec de l'huile de tournesol pure.

Le même bon goût, sans aucun gras trans.

**Obtenez gratuitement un sac de croustilles Lay's,  
à l'achat d'un sac de 230 g ou de 245 g.**

**AU DÉTAILLANT :** Sur présentation d'un coupon original, et à l'achat de deux sacs de croustilles Lay's en format de 230 g ou de 245 g, Frito Lay Canada vous remboursera la pleine valeur du second sac de croustilles Lay's au prix de détail indiqué ci-après, plus les frais de manutention courants précisés. Toute autre demande de remboursement constitue une fraude. À défaut de fournir, sur demande, la preuve d'achat (dans les 120 jours précédents) d'une quantité suffisante de produits pour justifier le nombre de coupons retournés, les coupons soumis seront annulés. Tout coupon présenté par un agent externe, un courtier ou toute autre personne qui n'est pas un distributeur de nos produits, sera refusé et annulé, sauf si nous en avons expressément donné l'autorisation. Pour obtenir le remboursement, postez les coupons à Frito Lay Canada, C. P. 3000, St. John, Nouveau-Brunswick E2L 4L3.

**AU CONSOMMATEUR :** Le coupon est échangeable au Canada seulement, ne peut être reproduit et n'a aucune valeur monétaire. Un seul coupon est permis par achat. La TPS et la taxe de vente provinciale (le cas échéant) sont incluses dans la valeur nominale du coupon. L'offre est fonction de la disponibilité du produit. Ce coupon ne peut être jumelé à aucune autre offre. Tous les coupons soumis deviennent la propriété de Frito Lay Canada. **Ce coupon expire le 7 novembre 2004.**

Indiquez ici le prix de détail des croustilles Lay's (230 g ou 245 g) : \_\_\_\_\_

\*Marque de commerce utilisée sous licence de Frito Lay Canada © Frito-Lay North America, Inc. 2004



23309500



# Gaspésia : mandat élargi s'il le faut

QUEBEC (PC) — La Commission d'enquête sur les dépassements de coûts à la Gaspésia, pourrait voir son mandat élargi, si nécessaire.

«Si le commissaire (le juge Robert Lesage) en vient à la conclusion qu'il y a des questions qui doivent être poussées, qu'on doit creuser davantage, nous le ferons», a déclaré mercredi à l'Assemblée nationale le premier ministre du Québec, Jean Charest.

Le premier ministre répondait aux inquiétudes du député de Rivière-du-Loup et chef de l'Action démocratique,

Mario Dumont.

Le député Dumont a soutenu que plus les travaux de la commission d'enquête Lesage progressent, «plus on se rend compte que ce fiasco était hautement contrôlé par des décisions politiques».

Aussi, M. Dumont a opiné qu'il «est urgent et impératif d'élargir le mandat de la commission d'enquête pour faire la lumière».

Pour lui, l'enquête doit porter non seulement «sur les interventions politiques qui ont été faites pour amener le dossier dans une direction où il n'aurait pas dû aller, mais aussi des interventions politiques qui n'ont pas été faites pour assurer un suivi diligent».

Le chef adéquiste réclamait

de cette façon que l'enquête porte non seulement sur la période où le dossier a été entre les mains du précédent gouvernement péquiste, mais aussi sur la façon dont le gouvernement libéral l'a traité depuis son élection en avril 2003.

Le premier ministre a rappelé que la première préoccupation de son gouvernement est de «trouver quelqu'un qui va réinvestir dans le projet, qui va le répartir», afin d'aider la population de la Gaspésie.

Mais la commission d'enquête a le mandat d'aller au fond des choses. «On va faire ça correctement, mais on va le faire toujours dans un seul but, c'est de faire en sorte que les gens de la Gaspésie et de Chandler puissent retrouver de l'emploi», a soutenu M. Charest.

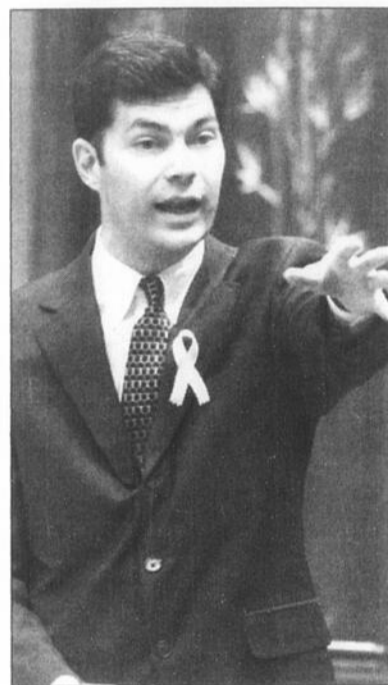
Le premier ministre en a pro-

fité pour inviter la chef adéquiste à la prudence avant d'accuser qui que ce soit de malversation dans ce dossier. «La politique, ce n'est pas juste se lever le matin puis se demander dans quelle direction va la prochaine parade. C'est également défendre les intérêts de la population du Québec, dans le sens le plus noble du terme», a-t-il dit.

Rappelons que les coûts du projet de relance de la papeterie Gaspésia, située à Chandler, ont grimpé de 493 millions \$ à 758 millions \$ en quelques mois, ce qui a compromis la rentabilité du projet, mis fin aux travaux et amené la création d'une commission d'enquête.



Le premier ministre du Québec, Jean Charest



Mario Dumont

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention  
du Suicide O2

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

Maintenant 4 pour vous servir

COIFFURE  
POINT DE MIRE

928, Chabanel,  
Chicoutimi  
(Voisin de Coq Rôti)

549-9367

Notre mire  
c'est vous!

ERIKAL TALON  
PROPRIÉTAIRE  
STYLISTE

SANDRA GAGNON  
STYLISTE

SANDRA TREMBLAY  
STYLISTE

ANNIE GÉLINAS  
STYLISTE

**CHEVROLET**  
Tout pour presque rien.



LOCATION  
**149 \$/mois\***

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
169 \$/mois*	1274 \$
196 \$/mois*	0 \$

**0 \$** ou **0 %**  
dépot de sécurité de financement à l'achat

Avec comptant de 2217 \$

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

- Habitacle pour 5 passagers • Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP
- Sacs gonflables avant côté conducteur et passager • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 et rabattable • Direction et freins assistés • Phares antibrouillard
- Chauffe-moteur • Pneus P185/60R/14 toutes-saisons
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2005 en stock : Aveo<sup>5</sup> (1TD48/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. †Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois. \*Aucun achat requis. Valeur approx. 9 000 \$ ch. (taxes incluses). Buletins disponibles chez les 87 concessionnaires participants jusqu'au 19 novembre 2004, ou jusqu'à épuisement des quantités. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Chaque prix sera attribué par tirage chez un concessionnaire présélectionné au hasard, les 1<sup>er</sup>, 15 et 29 octobre et les 5 et 19 novembre 2004. Date limite : 19 novembre 2004. Règlement au 1 800 463-7483 et chez les concessionnaires participants. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com).



# Récupère Sol se défend

par Denis Bouchard

**SAINT-AMBROISE (DB)** - L'entreprise Récupère Sol se défend d'être la cause de l'augmentation soudaine de concentration de dioxines et furannes dans les sols localisés autour de son usine de Saint-Ambroise.

C'est ce qu'elle a fait savoir lundi, au ministère de l'Environnement, en réponse à un pré-avis d'ordonnance, qui lui avait été signifié le 17 septembre dernier.

Le directeur général de Récupère Sol, Jean-François Landry, invite donc le ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, à explorer d'autres avenues pour expliquer la hausse de concentration de dioxines et furannes sur les terres qui se trouvent dans un périmètre de 400 mètres de l'usine.

«Nous avons confié la validation des analyses du ministère à une équipe de spécialistes, composée

d'ingénieurs en environnement, de chimistes et de toxicologues, et ils ne peuvent relier les résultats aux activités de Récupère Sol», précise M. Landry.

Parmi les avenues qu'ils suggèrent, se trouvent la présence de l'usine de traitement de bois, Éco-Bois, les activités agricoles, un chantier routier et le chauffage au bois. «Nous avons conservé le même taux d'émission pendant sept ans et soudainement, nous en arriverions à dépasser les normes gouvernementales!»

Avant que le laboratoire mobile (Taga) du ministère confirme les augmentations, Récupère Sol

avait elle-même rapporté au ministère des hausses de concentration, en novembre 2003 et mai 2004.

Récupère Sol conteste non seulement les conclusions du ministère, mais également le critère de 60 fentogrammes qui lui est imposé. «Le ministère nous impose cette norme, alors qu'il s'agit d'un critère de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Nous sommes capables de le respecter, mais nous ne contrôlons pas la totalité de notre environnement en raison de l'existence d'autres activités.»

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, poursuit Jean-François Landry, «nous avons un taux de benzène et d'hydrocarbures aromatiques polycycliques 10 fois plus élevé que la norme de 60 fentogrammes. À Montréal, le dépassement est de 150 fois supérieur au critère de l'OMS.»

D'autre part, l'usine procédera à la mise à pied d'une vingtaine de personnes au cours des prochains en raison de la baisse du carnet de commandes. La trentaine d'autres, toujours en poste, installera le nouveau système de refroidissement des sols.

Selon M. Landry, il est possible que la période de chômage se prolonge pour certains parce que l'entreprise songe à accumuler un volume suffisant de terres avant de relancer son incinérateur. Le brûlage pourrait reprendre qu'en janvier.

## EN BREF

### Nominations

**QUEBEC (PC)** — La valse des nominations partisans s'est poursuivie cette semaine à Québec. Pietro Perrino, un ancien directeur du Parti libéral et conseiller spécial auprès des chefs Robert Bourassa, Daniel Johnson et Jean Charest, a été nommé membre du conseil d'administration de la Société des alcools du Québec. Un ancien député libéral, Georges Lalande,

est nommé président et membre du Conseil des aînés.

Fernand Archambault, ancien chef de cabinet et ex-bras droit du député Pierre Paradis, devient pour sa part sous-ministre associé au ministère de la Justice.

Contrairement à une coutume bien établie, M. Archambault accède à un poste majeur au sein du ministère de la Justice sans être membre du Barreau. Il est bachelier en géologie.

## DÎNER-CONFÉRENCE

**Mercredi  
17 novembre 2004**

**à  
l'Hôtel  
Holiday Inn  
Saguenay**

(menu gastronomique régional)



**M. BERNARD GÉNÉREUX**

Président CRÉ

Conférence régionale des élus

«Les défis du développement régional»

**ACCUEIL: 11 h 45 (repas servi dès 12 h 15)**

**COÛT: Membre: 35\$ Non-membre: 40\$**

Taxes incluses

**5\$ à la Fondation de ma vie**

**Réservation:**

**549-0876**



LE RENDEZ-VOUS  
DES GENS D'AFFAIRES  
www.rvga.qc.ca



00604570



## UN FAIBLE POUR LA PUISSANCE ?

Le Sierra possède plus de chevaux, de couple, de charge utile et de capacité de remorquage de série que les modèles Ford ou Dodge\*.

Moteur V8 Vortec 5300 de 295 HP • Boîte automatique à surmultipliée et mode remorquage/charge lourde • Autotrac - Fonction 4RM automatique • Freins ABS aux 4 roues • Différentiel à blocage • Climatisation électronique à deux zones • Glaces électriques, télédéverrouillage, rétroviseurs à commande électrique, siège conducteur à réglage électrique en 6 sens • Radio AM/FM avec lecteurs de cassettes et de disques compacts • Sièges baquets avant à haut dossier • Équipement de remorquage spécial à grande capacité • Roues de 17 pouces en aluminium



Profitez de «La Grande Liquidation GM»! Obtenez 20¢ de réduction par litre d'essence, applicable sur 2500L avec la carte de prix préférentiel\*. Offre exclusive à GM.

**GMC  
SIERRA**  
1500 4x4 Z71  
CABINE MULTIPLACE

Louez à  
**343\$ /mois\*\***

Termes de 36 mois. Transport et préparation inclus. Avec comptant de 3 324\$.

Location de 36 mois

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
363\$/mois**	2 609\$
436\$/mois**	0\$

Crédit de 1000\$ inclus\*.

**0\$** dépôt de sécurité

OU

**0%**  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
JUSQU'À 60 MOIS\*.

\*Crédit de 1000\$.



\*Comparaison faite en fonction de véhicules Ford et Dodge de même catégorie que le Sierra. L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Sierra (TK 15543/1SE/Z71/A95/UB1/CJ2/B71/Z82) en stock. Sujet à l'approbation du crédit GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*\*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau ci-dessus). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. \*À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstrations et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$. La réduction de 0,20\$ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1<sup>er</sup> octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée; demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Le crédit de 1 000\$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres faisant l'objet de la présente publicité. \*0% de financement sur approbation de crédit à l'achat de GMAC seulement. Un versement initial et/ou un échange peuvent être exigés. La mensualité variera selon le montant emprunté et le versement initial/échange. \*\*Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com).

Les Farandoles  
Eskayo s'occupe de la formation



FORMATION - Les professeurs de l'école Les Farandoles reçoivent cette semaine une formation spécialisée en danses folkloriques israéliennes sous la direction de Moshe Eskayo que l'on voit ici en compagnie de Nicole Bouchard, professeur, Lily Barette, assistance à la direction et Ariane Blackburn, directrice générale.

(Photo Rocket Lavoie)

par Christiane Laforge  
CHICOUTIMI (CL) - Toute la semaine, les professeurs de l'école folklorique Les Farandoles, suivent une formation intensive sous la direction de Moshe Eskayo, une sommité dans la danse israélienne.

Cette semaine de perfectionnement est une incursion formatrice dans la culture du Moyen-Orient pour cette école qui a bénéficié d'une subvention du Conseil régional de la culture. La présence au Saguenay de Moshe Eskayo, découle de plusieurs rencontres entre le chorégraphe et la directrice générale, Ariane Blackburn, lors de divers séminaires qu'il avait organisés aux États-Unis entre 1974 et 1985.

Chorégraphe prolifique

Issu de la septième génération de Sabra né en Israël, chorégraphe très prolifique, Moshe Eskayo enseigne à travers le

monde depuis quarante ans. Créateur de plus de 100 danses de styles différents, sa spécialité est la création de «Debka», si bien qu'on le surnomme «Le roi de la Debka». Moshe Eskayo a son propre studio à New York. Il a fondé le premier centre de danse folklorique Israélien à New York, dans les années 1970. Il doit sa célébrité, entre autres aux danses «Chanita», «Na'arah», «Rei'ach Tapuach» et «Elu Tsiporim».

Le Médicis à Nimier et le Femina à Dubois

PARIS (AP) — Le prix Médicis 2004 a été attribué mercredi à Marie Nimier pour «La Reine du silence» (Gallimard), tandis qu'«Une vie française» (éditions de l'Olivier) vaut le prix Femina à Jean-Paul Dubois.

«Je suis vraiment ravie, enchantée, cela tombe bien, c'est un joli prix pour ce livre», a déclaré Marie Nimier sur France Inter. «Je suis comblée (...) c'est la consécration d'une vingtaine d'années de travail.»

Dans ce roman, la jeune femme trace un portrait personnel de son père Roger Nimier, écrivain, chef de file du mouvement littéraire «les Hussards», décédé à l'âge de 36 ans dans un accident de voiture, alors qu'elle n'avait que cinq ans.

«J'avais gardé très loin de moi la

figure paternelle (...) il y a eu un jour où cela m'a semblé nécessaire, indispensable», d'écrire sur son père, a-t-elle expliqué. «Cela a été grand apaisement d'enfin ouvrir les placards, les tiroirs de mon propre corps, de ma propre mémoire.»

Le titre de son roman vient d'une «carte postale où il me demande 'que dit la reine du silence?'», a raconté Marie Nimier. «Cette phrase était présente dans d'autres romans. C'est quelque chose qui m'a toujours intriguée.»

«Riches de souvenirs qui sont tout petits mais parfois très précieux», Marie Nimier a tenté de faire coïncider «l'image publique et l'image privée, intime, (qui) sont complètement différentes». «C'est un livre sur la reconnais-

sance, une fille qui reconnaît son père», a conclu l'auteur de «L'Hypnotisme à la portée de tous».

Quant au Femina, qui fête cette année son centenaire, il a été attribué à Jean-Paul Dubois pour «Une vie française», qui retrace la vie d'un homme de la Ve République, Paul.

La cinquantaine, il s'interroge sur sa vie et dépeint son époque, cette génération du baby-boom qui a tant espéré et pas toujours beaucoup obtenu, ses espoirs et ses désillusions.



Jean-Paul Dubois



RAVIE - «C'est la consécration d'une vingtaine d'années de travail», a déclaré Marie Nimier après avoir reçu le prix Médicis 2004.

(Photo PC)

LES ÉDITIONS JCL

Annie Sauvageau



25 tirages le 17 novembre

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
C.P.: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

progrès-dimanche

Faire parvenir à:  
Concours «J'aime lire»  
a/s Progrès-Dimanche  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi G7H 5C1  
1 seul coupon par enveloppe

Le Quotidien le Jeudi 4 Novembre 2004 - 23

★ LE THÉÂTRE ★ DU SAGUENAY ★

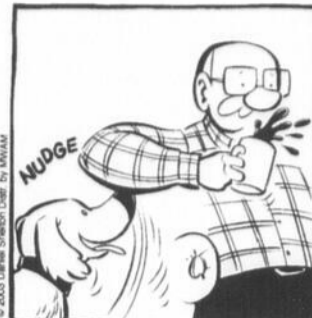
★ Louis-José Houde ★  
★ Demain SOIR ★  
★ 20 h ★  
★ Théâtre Palais ★  
★ Municipal La Baie ★

★ CHLOÉ Ste-Marie ★  
★ Je marche à toi ★  
★ 20 h ★  
★ Auditorium Dufour ★

★ Billetterie ★  
★ Auditorium Dufour ★  
★ 549-3910 ★  
★ www.reservatech.net ★  
★ Québec ★  
★ Saguenay ★

★ Points de vente: Saguenay: Centre Georges-Vézina, Palais des Sports de Jonquière, Tabagie L'Étoile du Nord, Tabagie Nelson, Tabagie du Royaume, Théâtre La Rubrique, Alma: Auditorium d'Alma, Tabagie Dequen, Tabagie Gai Lon La ★

★ 00604571 ★



PHILOMÈNE



**JEUDI À LA TÉLÉ** \* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

4 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30				
<b>CKTV</b>	Matin express (7h00) 53029		37 ° 12704		C'est dans l'air! 69636		Ricardo 92278	simond. 93907	Téléjournal 57920	simonduriva-ge.com 228164		Urgences 878623		La Loi et l'Ordre 852891	Tintin 2899365	Lizzie... 55574	Têtes @ Kat 55538	Watata-tow 67433	Téléjournal 591278					
<b>TQS</b>	Caféine (8h00) 313278		Le Mec à dames 826100		Bête... 458810		Flash 835810	Le Grand Journal 810742		Dallas 194100		Cinéma / TRAQUÉ SOUS LE SOLEIL (5) avec Linda Hamilton, Mary Kay Place 571100		Simpson 938346		Le Grand Journal 426164								
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h30) 177181		Deux filles le matin 36742		Les Saisons de Clodine 97592		Michel Jasmin 1414520	TVA (11h45) 96308704	Dans la mire.com 655520		La vie... 7212988	...TVA (12h45) 33912907	Sunset Beach 156029	Les Feux de l'amour 398723		Modèles 9988		Le 17 heures 7278						
<b>TQc</b>	Corne. 76365	Croque... 75636	Pin-Pon 66988	Teletub-bies 92891	Points chauds / L'Irak 64094		Violen-ce... 58810	Cultivé... 66839	Ramdam 79452	...Garcias 89097	Zobooma-foo 55346	Croque... 39538	Les Grands Documentaires 43013		La Période de questions 60655	Delajun-ge 6952907	...power (16h24)	Zobooma-foo 30365	Corne. 55162					
<b>VOX</b>	Fondation de ma vie 7808365				Vie active 5388907		Santé mentale et relation... 6824926		Ambroise 5475487	Cercle de presse 1259029		Planifiez... 8863346	ConneX. 5378162	...livre 9066029	Les Communiqués 1783181		Louise à votre Service 1025742		...Femme 3400181					
		<b>18h00</b>	<b>18h30</b>	<b>19h00</b>	<b>19h30</b>	<b>20h00</b>	<b>20h30</b>	<b>21h00</b>	<b>21h30</b>	<b>22h00</b>	<b>22h30</b>	<b>23h00</b>	<b>23h30</b>	<b>00h00</b>										
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal (17h30) 591278		L'union fait la force 21043		Virginie 87297	L'Épicerie 65487		Qui l'eût cru! 26723		Ciao Bella! 24182	La Petite Vie 50839		Le Téléjournal/Le Point 16346		C'est dans l'air! 60365		Vues d'ici 852476							
<b>TQS</b>	Gr. Journal (18h30) 426164		Flash 939075		C'est mon show 550617		Cinéma / SOS VOL 534 (6) avec Eric Roberts, Alexandra Paul 563181		Le Grand Journal 559988		110% 827891		À communi-quer 775902		Cinéma / RE-FUS... 2468037									
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures 3181		Vingt et un 4433		Dans ma caméra 8907	Star Système 8407		Occupation double 83162		Hommes en... 58839		Le TVA 12549		Devine qui vient ce soir 1713487		Michel Jasmin (23h18) 96100181		Cinéma (00h03) 985018						
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni 52075		Ramdam 76655		...rebut global 23029	Écran libre 72839		Les Grands Documentaires / Make Money! Salut, bonsoir! 82365		Cinéma / 8 FEMMES (4) avec Catherine Deneuve, Isabelle Huppert 85452		Écran libre 40891		...parlemen-taires 3313891		La Période... (23h36) 5079029								
<b>TV5</b>	La Cible 934655		Journal FR2 925907		Sur la piste des noms 292181		Cinéma / DOCTEUR SYLVESTRE: IN EXTREMIS avec Jérôme Anger, Marthe Villalonga 528384		Les Yeux dans l'écran 801988		7 km2 d'infini 249365		TV5 Le Journal 364487		Panorama 806433		Dites-moi... / Robert Doisneau 932723							
<b>CANAL D</b>	La violence dans le sport / Hockey professionnel 2253384		Biographies / Chris Farley 5199100		Dossiers FBI 5175520		Matière à enquête / Le Trésor de Busang 5195384		Justice américaine / L'Affaire Martha Moxley 5198471		Stars sur le vif 6030013		Cinéma / CO-LORS (4) 9315785											
<b>RDI</b>	Le Journal RDI 1362742		Capital Actions 4706365		Le Monde 2226297		La Part des choses 4702549		Le cimetière des navires / Golan: retour sur... 6826723		Le Téléjournal/Le Point 6919487		La Part des choses 7072015		Le Monde 1777623		Le Journal RDI 3114094		Le Téléjournal/Le Point 5322853					
<b>RDS</b>	Sports 30 Magazine 731181		Sports 30 696810		Coupe Canada / Match des étoiles 825655		Sports 30 342346		Hors-jeu 627549		Les Pros des quilles 190365													
<b>S.E.</b>	21 grammes (17h25) 48185075				Ma voisine danse le ska 594988				Mon idole 526346				Quand Justin rencontre Kelly 267636											
<b>VIE</b>	Oui, je le veux! 5187687	Nicolas et moi 1482079	Le Grand Ménage 1383162		Dre Nadia... 9587443	Interventions miracles 1814346		Quand la vie est un combat 1827810		Décore ta vie 5764162	Métamor-phrase 5773810		C'est pourtant vrai 1650704		Cinéma / LA FLEUR... 5790327									
<b>SERIES+</b>	Le Caméléon 518452		Newport Beach 987433		Agents doubles 996181		Les Soprano 983617		Cinéma / LES TABLEAUX DE L'ENFER (6) avec Heino Ferch, Natalia Wornar 259162		Balko 692698													
<b>Z</b>	Les Chroniques du paranormal 510810		La Revanche des Nerds 642723		Projet Tuning 364433		Mutant X 905839		Les Chemins de l'étrange 985075		Futur extrême 988162		Alias 971907		Poltergeist 694056									
<b>HISTORIA</b>	Les deux font la loi 9453907		Tournants de l'Histoire / Guadalcanal 8390297		Trouvailles et Trésors / Eastman 8376617		JAG 8389181		Cinéma / LE DÉNONCIATEUR (4) avec Michael Caine, Nigel Havers 3921556		L'Or 6131476													
<b>ÉVASION</b>	Évasion... 56839		Alaska VR 30891		Les Voies de l'aventure 14365		Rendez-vous motoneige 36075		Cap sur la France 23013		Saveurs d'ailleurs 73920		Soleil express 32810		Bleu II 94297		Évasion... 58907		Itinéraires de rêve / Beverly Hills 437891		Living Stones: Making of 70278		Le Top des stars 709114	
<b>CBJET</b>	Canada Now 58742		The Nature of Things 97655		Opening Night / Voices of Freedom 77891		The National 96926		The National (Update) 4768365		ZeD (23h25) 61309742		Cinéma (00h05) 5043679											
<b>CFCF</b>	News 33100		Access Hollywood 3075		eTalk Daily 8013		The O.C. 92079		CSI: Crime Scene Investigation 17013		ER 10100		CTV News 88013		News 5803742		The Daily Show (00h05) 86464476							
<b>WVNY</b>	The Simpsons 10013		ABC News 43265		The Insider 85839		...Millionai-re? 87609		Extreme Makeover 24365		Life as we Know it 17029		Primetime Live 14988		King of the Hill 6221723		Nightline (23h35) 80660723		Pub 118834					
<b>WCAX</b>	News 48210		CBS News 7617		Entertainment Tonight 425		Survivor: Vanuatu 8487		CSI: Crime Scene Investigation 5723		Without a Trace 8810		News 1537162		Late Show with David Letterman (23h35) 6301810									
<b>WPTZ</b>	News 6027029		NBC News 6938181		Jeopardy 8458549		Wheel of Fortune 6934365		Joey 8467297		Will & Grace 8446704		The Apprentice 2 4538297		ER 4531384		News 6539617		The Tonight Show (23h35) 4465568					
<b>FOX</b>	Malcolm in the Middle 78013		That '70s Show 69365		Friends 43839		Seinfeld 65549		The O.C. 5642520		North Shore 5662384		Blue Collar TV 63891		D.C.'s Green Screen 89839		Charmed 58433		Celebrity Justice 3783921					
<b>TSN</b>	Off the Record 370433		Sportscent-re 394013		Strong-man... 741487		CFL Football 390297		TSN 20th Anniversary Special 741907		Sportscentre 514100		2004 ATP Masters Tennis 758723		Soccercentral Weekday 13013									
<b>SPNET</b>	Sportsnet-news 4839		Snapshots 8891		NBA Basketball / Wizards - Bobcats 677162		Sportsnetnews 74926		Le plaisir croit avec l'usage / Janine Sutto 653704		Musique urbaine avec VibePlus 6805891		Les Commu-niqués 3716259											
<b>ARTV</b>	Bibliotheca 936013		La Fête de la musique 927365		Montréal, P.Q. 531617		Pour l'amour du country 383487		Paroles et Musique / Ariane Moffat 762907		Portraits: Mary Shelley 773487													
<b>VOX</b>	...Femme (17h30) 3400181		Falardeau 9978810		Municipalité St-Honoré 5389278		Place des Arts 9974094		Top plus 5398926		Faisons l'humour 5377433		Conseil de Ville la Baie 5645617											

## BRIDGE

### Protégez vos arrières

**MARTINE LACROIX**  
**LE BRIDGE**  
collaboration spéciale  
martine.lacroix@lapresse.ca

**Donneur : Nord**  
**Vulnérabilité : E/O**

NORD			
♠	AR 654		
♥	V 8		
♦	98762		
♣	6		
OUEST		EST	
♠	DV 83	♠	10 97
♥	D 973	♥	6 42
♦	V	♦	D 43
♣	A 983	♣	DV 102
SUD			
♠	2		
♥	AR 105		
♦	AR 105		
♣	R 754		

Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	Passe	Passe	1 ♦
Passe	1 ♠	Passe	2 ♣
Passe	3 ♦	Passe	3 SA
Passe	Passe	Passe	

**Entame : Le 3 de coeur.**

Vous appelez le 8 de coeur, qui tient. Comment continuez-vous ?

Si les carreaux divisent 2-2, vous avez 10 levées : 2 piques, 3 coeurs et 5 carreaux. À la levée numéro deux, vous jouez carreau vers votre As, capturant le Valet d'Ouest. Interprétez-vous le Valet comme une indication que les carreaux vont diviser ? Si c'est le cas, vous tierez le Roi et vous devrez concéder la Dame en Est. Celui-ci n'aura pas de difficulté à trouver la contre-attaque trèfle, pour la chute du contrat.

En fait, le contrat est sûr à 100 % si les carreaux sont 2-2 ou 3-1. À la levée numéro deux, jouez carreau vers votre 10. Après tout, vous n'avez besoin que de quatre levées à carreau pour faire votre contrat, pas cinq. Concédez immédiatement une levée au flanc qui n'est pas dangereux; aucun retour par Ouest ne peut vous faire de mal.

En fait, quand le Valet de carreau apparaît en Ouest, les probabilités qu'Est détienne la Dame gardée sont plus élevées.

## MOT MYSTÈRE

ETATS ET CAPITALES - Un mot de 8 lettres

N	E	D	E	U	S	K	O	P	J	E	E	H	U	A
S	I	N	U	T	O	S	L	O	R	Y	T	T	H	D
A	E	L	O	H	G	R	E	C	E	R	E	C	A	A
T	S	A	B	P	R	H	E	X	E	I	I	M	O	V
N	I	T	S	U	A	O	A	P	A	N	A	M	E	E
A	O	A	A	R	D	J	U	N	U	S	O	L	P	N
L	B	N	A	C	C	A	D	M	A	C	A	P	A	A
T	D	B	T	O	G	O	S	E	A	M	M	A	N	G
A	I	E	N	I	R	M	O	M	A	N	A	G	U	A
E	K	G	L	R	E	A	I	P	A	R	I	S	M	L
L	O	E	E	H	G	S	E	H	R	R	E	E	A	A
L	M	A	N	A	I	D	N	I	E	A	A	V	N	N
I	I	W	B	Y	N	A	S	S	A	M	I	L	A	D
C	S	O	F	I	A	D	J	A	R	I	E	A	M	L
E	N	I	A	M	E	Y	N	E	P	A	L	T	A	I

ADJARIE	ELLICE	MEMPHIS	REGINA
ALTAI	GABON	MUNICH	REVAL
AMMAN	GHANA	NAGALAND	ROUMANIE
ANDORRE	GRECE	NATAL	RUANDA
APIA	INDE	NEPAL	SAMOA
ARABIE	INDIANA	NEVADA	SAXE
ASMARA	IOWA	NIAMEY	SKOPJE
ASSAM	JAPON	OAHU	SOFIA
ATLANTA	KENYA	OMAN	SUEDE
AUSTIN	KOMIS	OSLO	TOGO
BOISE	LIMA	PANAME	TUNIS
CONGO	MACAPA	PARIS	TYROL
DACCA	MALE	PEROU	YEMEN
DELHI	MANAGUA	PERTH	
DUBLIN	MANAMA	PRAIA	

Solution du dernier problème : JONQUILLE

4 novembre 2004

No 737

## MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Danse d'origine brésilienne - À la fin d'une lettre.
- Préjugé qui ne tient pas compte des réalités - On peut y mettre des fleurs.
- Sous le train - Nombriil.
- Manie dans le langage - Poème de Virgile.
- Petite plante lacustre - Tissu qui constitue la couche profonde de la peau.
- Bien marquée - Fissure.
- Aller çà et là - Démonstratif.
- Marque la possession - Invalidée.
- Couvert de chapelure - Sélénium - Capucin.
- Elle ferme l'orifice supérieur du larynx - Liaison.
- Acide et aigre - Trou formé dans le sol par l'explosion d'une bombe.
- Entrelace des fils - Assurer l'entretien des animaux.

VERTICALEMENT

- Fouet - Le soleil s'y lève.
- Amadoué - Soutien.
- Travaille avec des aiguilles - Ressemblances.
- Poil - Bizarres.
- Marque la surprise - Infini.
- Dans la violette - De là - Occitan.
- Sommet - Trompé.
- Ventre - Qui entraîne la mort.
- Vérité de La Pallice - Ne dure que trois mois.
- Prévenues - Unité d'énergie.
- Vingt-troisième lettre - Type - Donne de l'air.
- Clan - Prendre pour modèle.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

4 novembre 2004

MC1015

Solution du n° 1014

1	Q	U	I	C	H	E	E	P	A	R				
2	U	R	C	E	O	L	E	H	U	E	R			
3	A	B	A	T	F	U	M	I	S	T	E			
4	D	A	A	M	E	R	E	S	S	T	I	C		
5	R	I	N	C	E	A	C	H	E	V	E			
6	I	N	D	E	C	I	S	O	R	E	L			
7	C	E	S	A	D	I	S	M	E	E				
8	E	S	T	N	E	E	S	T						
9	P	A	M	I	N	I	L	R	A					
10	S	Q	U	A	S	H	O	I	S	I	F			
11	A	L	I	M	E	N	T	E	E	I				
12	A	T	E	L	E	S	A	L	I	N				

JEUDI 04 NOVEMBRE

14h00

**TQS** — **TRAQUÉ SOUS LE SOLEIL 571100** (5) (Point Last Seen), É.-U. 1998. Drame d'Elodie Keene avec Linda Hamilton, Mary Kay Place et Kevin Kilner. — Une secouriste, victime d'un mari qui a kidnappé ses enfants, tente désespérément de retrouver une fillette portée disparue dans le désert. (2h)

19h30

**TV5** — **DOCTEUR SYLVESTRE: IN EXTREMIS. 528384** Fr. 2000. Drame de Jean-Louis Bertucelli avec Jérôme Anger, Marthe Villalonga et Patrick Raynal. — Sur une île, un médecin de garde doit opérer de toute urgence un gamin qui ne peut être transféré vers un hôpital à cause d'une tempête. (1h30)

20h00

**TQS** — **SÉDUCTION MEURTRIÈRE 563181** (Cupid's Prey), É.-U. 2002. Thriller de Dale G. Bradley avec Katrina Browne, Jack Wagner et Joanna Pacula. — Une jeune femme tombe amoureuse du père de son petit ami, mais apprend peu après qu'une de ses anciennes maîtresses a été assassinée. (2h)

21h00

**TQc - CIVV** — **8 FEMMES 85452** (4) Fr. 2001. Comédie policière de François Ozon avec Catherine Deneuve, Isabelle Huppert et Emmanuelle Béart. — Dans un manoir isolé, la découverte du maître de maison poignardé dans son lit éveille des soupçons mutuels chez les huit femmes de son entourage immédiat. (2h)

00h00

**TQS** — **REFUS DE TUER 2468037** (5) (The Replacement Killers), É.-U. 1997. Drame policier d'Antonio Fuqua avec Chow Yun-Fat, Mira Sorvino et Michael Rooker. — Ayant échoué une mission que lui avait confiée un mafioso, un assassin devient la cible des tueurs engagés pour le remplacer. (1h45)

**CANAL D** — **COLORS 9315785** (4) É.-U. 1988. Drame policier de Dennis Hopper avec Sean Penn, Robert Duval et Maria Conchita Alonso. — Deux policiers de Los Angeles luttent contre les bandes criminelles de jeunes qui se disputent le monopole du trafic de la drogue. (2h30)

**CANAL VIE** — **LA FLEUR DE L'OUBLI 5790327** (4) (Finding the Way Home), É.-U. 1991. Drame psychologique de Rod Malcomb avec George C. Scott, Hector Elizondo et Julie Carmen. — À la suite d'un accident de la route qui l'a rendu amnésique, un quinquagénaire est recueilli par des immigrants latino-américains. (2h)

00h03

**CJPM -CFER** — **LE SECRET EST DANS LA SAUCE 985018** (4) (Fried Green Tomatoes), É.-U. 1991. Comédie dramatique de Jon Avnet avec Kathy Bates, Jessica Tandy et Mary Stuart Masterson. — Une vieille dame raconte à une jeune femme les aventures de deux amies qui tenaient un restaurant à l'époque de la Dépression. (2h30)

00h05

**CBJET** — **SOUS-SOL 5043679** (5) Can. 1996. Drame psychologique de Pierre Gang avec Richard Moffatt, Louise Portal et Isabelle Pasco. — Depuis que son père est mort après une nuit d'ébats amoureux, un adolescent refuse de grandir, prisonnier de sa peur du sexe. (2h)

JEUDI 4 NOVEMBRE 2004

**Bélier (21 mars au 19 avril)**: Conjonction à l'influence d'une Lune en Lion, l'arrivée de Mercure en Sagittaire exercera une influence favorable sur le développement de vos projets professionnels. Lors d'une sortie, on pourrait vous présenter quelqu'un qui vous ouvrira des portes et qui endossera vos idées. En ce jeudi, n'hésitez donc pas à solliciter les appuis de personnes influentes.

**Taureau (20 avril au 20 mai)**: La Lune et Neptune se font aujourd'hui face au carré de votre Signe, alors faites attention de ne pas vous illusionner au sujet d'une personne ou d'une situation. Profitez pleinement du moment présent mais réfléchissez sérieusement avant de prendre des engagements à long terme. Demandez l'avis de vos proches; de sages conseils peuvent vous provenir...

**Gémeaux (21 mai au 21 juin)**: L'arrivée de la Lune en Lion pourrait aujourd'hui vous inciter à prendre une décision hâtivement. Si vous parvenez à contrôler votre impulsivité, vous constaterez qu'une situation qui vous semblait ambiguë constitue, au contraire, un avantage considérable en votre faveur. Et un entretien en tête-à-tête pourrait marquer un nouveau commencement...

**Cancer (22 juin au 22 juillet)**: La présence actuelle d'un amas planétaire en Balance est susceptible d'importuner le Cancer... Une personne de votre entourage peut essayer de vous blâmer pour des erreurs qu'elle a commises. Ne vous laissez pas faire mais évitez de vous mettre en colère. La vérité apparaîtra aux yeux de tous si vous êtes en mesure de conserver votre calme.

**Lion (23 juillet au 22 août)**: L'influence de la Lune arrivant en Lion intensifiera votre présence d'esprit et vous permettra de communiquer plus facilement avec une vaste gamme d'individus. Sans doute un bon jeudi pour parler devant un auditoire ou pour présenter un projet à un groupe d'investisseurs potentiels. Et en soirée, la passion pourrait même être au rendez-vous.

**Vierge (23 août au 22 septembre)**: Face à la Vierge, l'influence régénératrice d'Uranus en Poissons vous permettra de repartir à neuf, sur des bases complètement fraîches. Vos chances de bonheur et de succès seront désormais fortement favorisées. Il vous suffira d'exprimer franchement vos attentes et de ne pas donner de mauvaises habitudes aux personnes qui vous entourent.

**Balance (23 septembre au 23 octobre)**: La belle conjonction Jupiter/Vénus continue de vous gâter et de créer un climat d'abondance. Acceptez les offres généreuses du moment que les autres n'attendent rien en retour et qu'il s'agit véritablement de gestes gratuits. Mais faites attention aux excès... Vous pourriez avoir tendance à avoir les yeux plus gros que le ventre en ce moment.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre)**: Le Soleil est en Scorpion et vous devriez vous pardonner le petit écart de conduite qui vous tracasse. Après tout, il est impossible de revenir en arrière. La perfection n'est pas de ce monde; apprenez à vous aimer avec vos qualités et vos défauts. Le mieux que vous puissiez faire est de ne pas répéter le même comportement la prochaine fois que l'occasion se présentera.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)**: L'arrivée de Mercure en Sagittaire mettra l'accent sur les échanges et sur la communication. C'est le temps de multiplier vos contacts et de mettre votre correspondance à jour. Une merveilleuse opportunité peut provenir de l'étranger ou d'un endroit relativement éloigné. Votre opinion a plus d'influence que vous ne l'imaginez; exprimez-vous librement!

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier)**: Les aspects planétaires actuels vous permettront de prendre la meilleure décision possible en ce qui concerne une situation délicate. Votre humilité et votre honnêteté par rapport à vos propres capacités vous indiqueront la voie que vous devez choisir. Les personnes qui constituent de vrais amis vous appuieront et vous encourageront.

**Verseau (20 janvier au 18 février)**: Aujourd'hui, l'opposition de la Lune en Lion avec Neptune en Verseau peut semer l'incertitude dans votre esprit. Toutefois, les doutes que vous entreprenez ne sont probablement pas fondés. Il devrait être facile d'en avoir le coeur net sans élaborer de ruses ou de stratagèmes. Un échange franc et direct fournira des réponses qui vous rassureront.

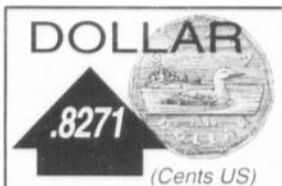
**Poissons (19 février au 20 mars)**: Faites attention aux achats impulsifs. Vous devriez attendre plusieurs jours avant de dépenser votre argent; assurez-vous d'avoir vraiment besoin des articles en question afin d'éviter les regrets ultérieurs. En soirée, vous pourriez vous rapprocher de quelqu'un, mais vous obtiendrez davantage d'information si vous ne donnez pas l'impression de faire subir un interrogatoire.

**le QUOTIDIEN**  
du Samedi au Lundi  
progrès-dimanche

Un monde accessible...  
**Internet**

www.cyberpresse.ca

# LE RYTHME DES AFFAIRES



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	493.46 \$	-3.18 \$	84049000
S&P/TSX 300	8841.35 \$	-29.59 \$	140528000
CDNX	1604.56 \$	6.32 \$	31283000
DOW JONES	10137.05 \$	101.32 \$	5331846000
NASDAQ/USA	2004.33 \$	19.54 \$	n/d
NASDAQ/Canada	505.79 \$	-13.44 \$	n/d

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	7.40 \$	7.08 \$	7.31 \$	0.09 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	24.20 \$	23.71 \$	23.74 \$	-0.36 \$
Alcan Incorporated	AL	58.00 \$	57.14 \$	57.26 \$	0.26 \$
Alliant Inc.	AIT	26.00 \$	25.81 \$	25.95 \$	-0.05 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	30.48 \$	29.25 \$	29.75 \$	0.51 \$
Amisk	ASA	0.81 \$	0.81 \$	0.81 \$	0.00 \$
Arc Energie	AET.UN	16.59 \$	16.11 \$	16.45 \$	0.41 \$
Bank of Montreal	BMO	57.56 \$	56.71 \$	56.71 \$	-0.65 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	39.59 \$	38.92 \$	38.95 \$	-0.30 \$
Barrick Gold Corp	ABX	26.53 \$	26.07 \$	26.40 \$	0.18 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	3.89 \$	3.60 \$	3.75 \$	0.06 \$
BCE Inc.	BCE	28.39 \$	27.90 \$	27.90 \$	-0.28 \$
Bell Canada Int'l	BI	4.85 \$	4.75 \$	4.76 \$	-0.04 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	3.79 \$	3.65 \$	3.73 \$	-0.07 \$
Bombardier CL A	BBD.A	3.00 \$	2.86 \$	2.86 \$	-0.11 \$
Bombardier Inc.	BBD.B	2.78 \$	2.69 \$	2.71 \$	-0.09 \$
CAE Inc.	CAE	4.91 \$	4.70 \$	4.83 \$	-0.02 \$
Cambior	CBJ	3.64 \$	3.55 \$	3.64 \$	0.15 \$
Campbell Res.	CCH	0.62 \$	0.58 \$	0.62 \$	0.06 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	50.25 \$	48.25 \$	49.49 \$	-0.38 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	60.15 \$	58.50 \$	59.81 \$	1.96 \$
Canadian Pacific Railway	CP	34.74 \$	34.20 \$	34.30 \$	-0.32 \$
Canadian Tire	CTR.NV	53.75 \$	52.46 \$	53.23 \$	0.28 \$
Canadian Western Bank	CWB	48.15 \$	47.88 \$	47.95 \$	0.00 \$
Canam Manac Group	CAM.A	5.05 \$	5.00 \$	5.00 \$	-0.05 \$
Canfor	CFP	14.95 \$	14.70 \$	14.84 \$	0.12 \$
Cascades Inc.	CAS	13.67 \$	13.55 \$	13.67 \$	0.14 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	8.26 \$	7.96 \$	8.06 \$	-0.07 \$
CIBC	CM	74.45 \$	73.45 \$	73.52 \$	-0.18 \$
CN Railway Company	CNR	66.50 \$	65.73 \$	65.98 \$	0.52 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA.SV	22.80 \$	22.50 \$	22.75 \$	0.14 \$
Cossette Com. Group	KOS.SV	15.25 \$	14.95 \$	15.25 \$	0.20 \$
CP Ships	TEU	15.58 \$	15.16 \$	15.18 \$	-0.16 \$
Dofasco Inc.	DFS	40.20 \$	39.65 \$	40.00 \$	0.25 \$
Domtar	DTC	15.25 \$	14.86 \$	14.93 \$	-0.31 \$
Eiger tech.	AXA	0.35 \$	0.30 \$	0.31 \$	0.00 \$
Emera	EMA	18.34 \$	18.10 \$	18.20 \$	0.01 \$
Energulps	ERF.UN	40.27 \$	39.15 \$	40.14 \$	0.99 \$
Falconbridge Ltd	FL	30.50 \$	29.60 \$	29.60 \$	-0.15 \$
Four Seasons Hotels	FSH.SV	83.00 \$	82.15 \$	82.43 \$	-0.29 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	22.14 \$	22.02 \$	22.09 \$	0.04 \$
GEAC Computer Corp	GAC	8.45 \$	8.16 \$	8.25 \$	-0.02 \$
Great-West Lifeco	GWO	26.34 \$	25.90 \$	26.04 \$	0.29 \$
Hudson's Bay	HBC	14.15 \$	13.74 \$	14.03 \$	0.37 \$
Imperial Oil	IMO	70.63 \$	69.59 \$	70.10 \$	0.30 \$
Inco Limited	N	44.39 \$	43.54 \$	43.69 \$	0.45 \$
Industrial Alliance	IAG	51.00 \$	49.48 \$	50.50 \$	1.00 \$
Investors Group	IGI	34.60 \$	34.00 \$	34.49 \$	0.09 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	16.30 \$	16.04 \$	16.09 \$	0.08 \$
Laurentian Bank	LB	25.30 \$	25.10 \$	25.18 \$	-0.09 \$
Loblaws Cos.	L	66.20 \$	66.07 \$	66.07 \$	-0.03 \$
Magna International	MG.A	88.47 \$	86.21 \$	86.40 \$	-0.31 \$
Manitoba Telecom	MBT	43.30 \$	42.88 \$	42.97 \$	0.22 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	13.65 \$	13.33 \$	13.61 \$	0.23 \$
Metro Inc.	MRU.A	19.69 \$	19.32 \$	19.65 \$	0.20 \$
Molson Inc.	MOL.A	32.45 \$	31.76 \$	31.80 \$	-0.55 \$
National Bank	NA	48.95 \$	47.87 \$	47.96 \$	-0.59 \$
Noranda Inc.	NRD	20.89 \$	20.37 \$	20.54 \$	-0.06 \$
Nortel Networks	NT	4.45 \$	4.25 \$	4.27 \$	0.00 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	50.25 \$	49.03 \$	49.04 \$	0.05 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.00 \$	0.00 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	1.95 \$	1.90 \$	1.90 \$	-0.05 \$
Petro-Canada	PCA	66.07 \$	64.65 \$	65.93 \$	0.97 \$
Placer Dome	PDG	25.69 \$	25.28 \$	25.69 \$	0.49 \$
Potash Corp	POT	84.62 \$	82.52 \$	83.70 \$	0.95 \$
Power Corp.	POW.SV	31.00 \$	29.35 \$	29.40 \$	-0.45 \$
Power Financial	PWF	30.60 \$	29.75 \$	30.14 \$	-0.06 \$
Precision Drilling Corp.	PD	74.30 \$	72.82 \$	73.82 \$	1.24 \$
Pro AMS	PAM.UN	20.75 \$	20.68 \$	20.73 \$	0.06 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	26.26 \$	25.51 \$	25.73 \$	-0.62 \$
Quebecor World	IQW.SV	25.85 \$	25.45 \$	25.70 \$	0.12 \$
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	28.75 \$	27.84 \$	27.86 \$	-0.50 \$
Royal Bank	RY	64.28 \$	63.60 \$	63.90 \$	0.06 \$
Saputo Inc.	SAP	33.90 \$	33.00 \$	33.45 \$	0.35 \$
Sears Canada	SCC	16.33 \$	16.16 \$	16.33 \$	0.21 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	7.64 \$	7.25 \$	7.50 \$	0.15 \$
Shaw Communications	SJR.B	21.69 \$	21.15 \$	21.25 \$	-0.24 \$
Shell Canada	SHC	74.75 \$	73.25 \$	74.49 \$	0.99 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	15.42 \$	15.30 \$	15.42 \$	0.08 \$
SNC-Lavalin	SNC	53.50 \$	53.10 \$	53.45 \$	0.19 \$
Sobeys Inc.	SBY	32.89 \$	31.81 \$	32.87 \$	0.50 \$
Stelco Inc.	STE.A	1.23 \$	1.17 \$	1.23 \$	0.07 \$
Sun Life Financial	SFL	38.85 \$	37.76 \$	37.84 \$	-0.31 \$
Suncor Energy Inc.	SU	41.20 \$	40.30 \$	40.85 \$	0.56 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	28.58 \$	28.35 \$	28.58 \$	0.18 \$
Talisman Energy Inc.	TM	32.34 \$	31.50 \$	31.80 \$	0.08 \$
TD Bank	TD	49.18 \$	48.28 \$	48.35 \$	-0.38 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	30.74 \$	29.59 \$	29.75 \$	-0.25 \$
Telus Corporation	T	32.00 \$	30.80 \$	31.22 \$	-0.59 \$
Tembec	TBC	7.84 \$	7.65 \$	7.69 \$	-0.06 \$
Torstar Corp	TS.B	22.24 \$	21.51 \$	22.24 \$	0.77 \$
Transalta Corporation	TA	16.62 \$	16.40 \$	16.50 \$	0.01 \$
Transat AT	TRZ	23.24 \$	22.62 \$	22.69 \$	-0.31 \$
Transcanada Pipe	TRP	27.84 \$	27.55 \$	27.65 \$	-0.06 \$
Transcanada Power	TPL.UN	33.50 \$	33.00 \$	33.35 \$	0.30 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	25.00 \$	24.38 \$	24.58 \$	-0.01 \$
Trisec Canada Inc.	TZC.SV	16.70 \$	16.51 \$	16.70 \$	0.10 \$
Unifort	UNF.A	0.99 \$	0.93 \$	0.95 \$	0.00 \$
Van Houtte Inc.	VH.SV	17.85 \$	17.25 \$	17.80 \$	0.50 \$
Westcast Industries	WCS.A	31.61 \$	31.61 \$	31.61 \$	-0.27 \$
Weston George Ltd	WN	100.50 \$	99.16 \$	99.20 \$	-0.27 \$

## TORONTO

**Les titres les plus actifs**

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	4.27 \$	0.00 \$	16007694
ASIA PACIFIC RES	APQ	0.14 \$	0.01 \$	9614683
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	2.71 \$	-0.09 \$	4773772
CANADIAN NATURAL	CNQ	49.49 \$	-0.38 \$	3746814
ABITIBI-CONSOLIDAT	A	7.31 \$	0.09 \$	3475566
WHEATON RIVER	WRM	3.97 \$	0.15 \$	3401510
TALISMAN ENERGY	TM	31.80 \$	0.08 \$	3005707
NORSKE SKOG CANADA	NS	3.51 \$	-0.01 \$	2933786
BANK OF NOVA	BNS	38.95 \$	-0.30 \$	2525420
ENCANA CORPORATION	ECA	60.17 \$	-0.12 \$	2489826

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
RESEARCH IN MOTION	RIM.U	90.00 \$	8.20 \$	600
FORDING INC	FDG.UN	75.00 \$	3.00 \$	150272
DOREL INDUSTRIES	DII.SV	39.00 \$	2.01 \$	444474
MANULIFE FINANCIAL	MFC.U	48.00 \$	2.00 \$	100
Can Oil Sands Tr	COS.UN	59.81 \$	1.96 \$	407806
OIL SANDS SPLIT	OST.UN	38.00 \$	1.92 \$	7500

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
RESEARCH IN MOTION	RIM	102.14 \$	-12.84 \$	1510020
FAIRFAX FNCL	FFH.SV	175.93 \$	-3.07 \$	52368
G S W INC	GSW.A	41.50 \$	-2.50 \$	1800
WINPAK LTD	WPK	102.05 \$	-2.45 \$	694
EXTENDICARE INC	EXE.PR.B	25.00 \$	-1.83 \$	100
ROGERS WIRELESS	RCM.B	42.75 \$	-1.75 \$	53252

## NEW-YORK

**Les titres les plus actifs**

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	3.61 \$	0.02 \$	55287900
MERCK & CO	MRK	27.87 \$	1.07 \$	49513900
PFIZER INC	PFE	29.45 \$	0.75 \$	48500800
ADVANCED MICRO	AMD	17.10 \$	-0.60 \$	30293300
NORTEL NETWORKS	NT	3.53 \$	0.04 \$	22884700
TIME WARNER INC	TWX	16.59 \$	0.31 \$	22563800
MOTOROLA INC	MOT	16.70 \$	-0.34 \$	20684400
GENERAL ELECTRIC	GE	34.33 \$	0.28 \$	18919600
NOKIA CORP ADS	NOK	15.79 \$	0.21 \$	16948800
TAIWAN SEMICON	TSM	8.00 \$	0.16 \$	15964300

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CHICAGO MERCANTILE	CME	187.02 \$	7.22 \$	11906000
PACIFICARE HEALTH	PHS	41.20 \$	6.56 \$	5913900
USG CORP	USG	28.00 \$	5.81 \$	6429000
STUDENT LOAN CORP	STU	151.60 \$	5.20 \$	19200
SLM CORP	SLM	49.22 \$	4.61 \$	9429800
AETNA INC	AET	99.60 \$	4.04 \$	2774100

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	83700.00 \$	-300.10 \$	430
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2766.00 \$	-34.00 \$	10430
WASHINGTON POST CO	WPO	914.00 \$	-15.60 \$	16600
FANNIE MAE	FNM	68.77 \$	-2.67 \$	10471400
MGIC INVESTMENTS	MTG	63.71 \$	-1.82 \$	918000
ENERGIZER HOLDINGS	ENR	45.04 \$	-1.81 \$	1551300

## NASDAQ

**Les titres les plus actifs**

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTEL CORP	INTC	22.67 \$	0.10 \$	85212146
MICROSOFT CORP	MSFT	28.47 \$	0.23 \$	79732446
SIRIUS SATELLITE	SIRI	3.92 \$	-0.04 \$	56395340
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	19.28 \$	-0.01 \$	52092551
APPLIED MATERIALS	AMAT	16.12 \$	-0.13 \$	50530542
IAC INTERACTIVECOR	IACI	25.01 \$	3.01 \$	37731220
ORACLE CORPORATION	ORCL	12.83 \$	0.03 \$	33976803
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.13 \$	-0.02 \$	27754684
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	4.48 \$	0.05 \$	27693484
QUALCOMM INC	QCOM	39.87 \$	-1.01 \$	27055668

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
OPS TEST DO NOT	QMON	1490.24 \$	62.70 \$	0
TRAVELZOO INC	TZOO	92.50 \$	10.03 \$	8021809
IAC INTERACTIVE	IACIZ	24.85 \$	5.00 \$	79242
SFBC INTERNATIONAL	SFCC	33.63 \$	4.51 \$	1454314
EXPRESS SCRIPTS CM	ESRX	67.89 \$	4.48 \$	2794045
CAL DIVE INTERNAT	CDIS	38.25 \$	4.24 \$	1343412

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
RESEARCH IN MOTION	RIMM	84.52 \$	-9.44 \$	22047224
GOOGLE INC CL A	GOOG	191.67 \$	-3.20 \$	13896274
VILLAGE SUPER	VLGEA	34.82 \$	-2.93 \$	930
NTL INC	NTLI	63.10 \$	-2.63 \$	3257717
CREE INCORPORATED	CREE	33.95 \$	-2.05 \$	5618247
WSFS FINANCIAL	WSFS	53.97 \$	-1.88 \$	55182

# Domaine-du-Roy La MRC élabore un plan d'action

par Mélyssa Gagnon  
**ROBERVAL (MG)** - La MRC du Domaine-du-Roy se dote d'une vision stratégique de développement territorial et invite les intervenants du milieu à participer à divers groupes de travail portant sur le développement économique, les services à la population et la gestion des ressources.





**LANCEMENT** - Hugues Harvey a lancé officiellement son bébé, Harvey Industries, hier, en présence de Lucien Gendron, du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA), Réjean Laforest, conseiller municipal de Saguenay, Julien Gendron, directeur de l'usine Dubuc (Alcan), et Arthur Gobeil, président de la Société de la Vallée de l'aluminium (SVA).

(Photo Sylvain Dufour)

## Transformation de l'aluminium

# À 22 ans, Hugues Harvey crée sa propre entreprise

par Denis Bouchard

**JONQUIÈRE (DB)** - Vingt-deux ans, entrepreneur, neuf employés, plus d'un million de dollars en investissement et en voie d'obtenir un diplôme d'études collégiales, Hugues Harvey a officiellement lancé sa PME, hier, devant parents, amis et collaborateurs, au Théâtre Palace d'Arvida.

Le jeune homme d'affaires a voulu souligner officiellement le démarrage de son entreprise, Harvey Industries, dans le but faire savoir que c'est possible de partir en affaires à 22 ans, dans la transformation de l'aluminium.

La construction de son usine, localisée dans le parc industriel de Jonquière, est terminée et la production est en cours depuis six semaines. Déjà, un nouveau produit vient de s'ajouter à sa gamme de volets en aluminium pour les systèmes de ventilation industriels.

Si la majorité de gens croit que l'entrepreneur est précoce, elle doit savoir que pour lui la concrétisation du rêve a pris beaucoup de temps. Adolescent, il s'est présenté à l'âge de 14 ans au Centre local de développement de Jonquière, devenant ainsi le plus jeune client de toute l'histoire de l'organisation.

Le conseiller municipal de Saguenay, Réjean Laforest, alors administrateur du CLD, se souvient très bien de la demande du jeune homme, qui rêvait déjà de transformer de l'aluminium. « Il a été le plus jeune client du CLD, se rappelle le conseiller jonquérois. Il avait une idée très claire de ce qu'il voulait, mais nous lui avons suggéré d'aller se chercher un diplôme. »

M. Laforest est le premier à applaudir l'initiative de Hugues Harvey, souhaitant en voir beaucoup d'autres comme lui. « C'est vraiment rafraîchissant de voir qu'un jeune de 22 ans crée neuf

emplois dans un créneau comme la transformation de l'aluminium. »

Toujours selon le conseiller municipal, il ne faut pas oublier que les petites entreprises constituent le principal employeur de la région. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, il y a seulement 34 entreprises qui emploient 100 personnes et plus.

Pour la première année, Harvey Industries a pour objectif d'atteindre un million \$ de chiffre d'affaires. « La réponse est bonne, dit le propriétaire, nous sommes prêts à rayonner sur les marchés des

Maritimes et de l'Ontario. »

Harvey Industries a mis au point un volet industriel qui empêche la chaleur, en été, et le froid, en hiver, d'affecter les systèmes de ventilation. Les volets sont à la fois efficaces et esthétiques.

Extrudée dans la région de Québec, la matière première de la PME pourrait éventuellement provenir de la région. « Nous sommes en démarche avec un extrudeur de la région pour un approvisionnement », précise-t-il.

L'idée de Hugues Harvey de jouer avec des volets industriels n'est pas improvisée, puisque son père a longtemps travaillé dans la distribution de tels produits. Le paternel n'est d'ailleurs toujours pas loin du fiston, participant à la mise en marché.

## Appelez, vous ne risquez rien :

# 1 800 463-5229

Les Obligations boursières du Québec : Rendement selon l'Indice Québec-30<sup>re</sup>. Capital garanti. Que du positif.

5 ans	10 ans
Rendement maximal de <b>70%</b>	<b>Sans limite de rendement</b>

Émission en vente jusqu'au 26 novembre 2004.

[www.epq.gouv.qc.ca](http://www.epq.gouv.qc.ca)

Pour connaître les entreprises composant l'Indice Québec-30<sup>re</sup>, visitez le [www.iq30-iq150.org](http://www.iq30-iq150.org)

**BONI DE 1%**  
du capital investi, applicable sur les nouveaux fonds REER.

Épargne Placements

Québec

## CHRONIQUE JURIDIQUE

### POURQUOI VEUT-ON MA PROPRIÉTÉ ?



Me François Bouchard

Il arrive rarement qu'un corps public veuille s'approprier, pour les fins d'un projet public, la totalité ou une partie d'une propriété immobilière, et c'est tant mieux. L'exemple le plus fréquent d'une telle situation est l'acquisition, de gré à gré ou par expropriation, de parcelles de terrain requises pour la construction d'une route.

Si vous faites face à ce genre de situation, voici quelques éléments qui méritent d'être portés à votre attention. En effet, saviez-vous que :

- En premier lieu, par le biais d'un avis d'expropriation, le corps public vous identifie les parcelles désirées et vous fait une offre qui correspond généralement à la simple valeur marchande de celles-ci ?

- Comme propriétaire, vous avez trente (30) jours de la réception de l'avis d'expropriation afin de contester cet avis et le droit d'expropriation du corps public ?

- En plus de la simple valeur marchande de votre propriété, vous avez droit à ce que l'on appelle une « valeur spéciale au propriétaire » ?

- En cas de mésentente sur la valeur à laquelle vous avez droit, vous pouvez vous adresser au Tribunal administratif du Québec qui établira cette valeur ?

- En l'absence de contestation du droit d'expropriation, dans les délais requis, le corps public pourra devenir propriétaire du bien désiré, approximativement quatre (4) mois après la réception de votre avis d'expropriation, sous réserve d'établir, par entente de gré à gré ou par une décision du Tribunal administratif du Québec, la perte de valeur subie ?

- Le corps public doit vous verser, préalablement à toute prise de possession de l'immeuble désiré, au moins 70% du plus élevé de : i) l'évaluation municipale; et ii) le montant qu'il reconnaît devoir ?

- Pour les fins de l'établissement des valeurs en cause, avant de régler quoi que ce soit avec le corps public, vous avez tout intérêt à consulter un évaluateur agréé, membre de la Corporation des évaluateurs agréés du Québec ?

- Vous avez le droit d'être représenté par un avocat devant le Tribunal administratif du Québec ?

- En ce qui a trait aux honoraires professionnels requis pour la protection de vos droits, tant les évaluateurs agréés que les avocats travaillant dans ce domaine sont généralement disposés à vous proposer une tarification à pourcentage plutôt qu'une tarification à taux horaire, pour leurs services ?

Consulter des professionnels compétents qui sauront vous donner l'heure juste relativement à vos droits, s'avère donc une décision judicieuse en matière d'expropriation.

Me François Bouchard  
Bureau de Jonquière  
Téléphone : (418) 695-4580



**CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS**  
AVOCATS - S. E. N. C.

**Nos places d'affaires**

- ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI
- JONQUIÈRE
- LA BAIE • MONTRÉAL
- NORMANDIN • QUÉBEC • RIMOUSKI
- ROBERVAL • SEPT-ÎLES
- ST-FÉLICIEN • VAL D'OR

Site internet: [www.clcw.qc.ca](http://www.clcw.qc.ca)  
Courriel: [info@clcw.qc.ca](mailto:info@clcw.qc.ca)

# PETITES ANNONCES le QUOTIDIEN 549-4444

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES  
8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

• SAINT-FÉLICIEN et les environs  
679-3832  
• LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
1 jour..... 8,70 \$  
2 jours..... 10,45 \$  
3 jours..... 12,20 \$  
4 jours..... 13,95 \$  
5 jours..... 15,70 \$  
6 jours..... 17,45 \$

PROGRES-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,95 \$

• Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine  
• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,30 \$ par semaine / par option  
• AVEC PHOTO:  
7,75 \$ par parution  
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

A VENDRE ou louer. Chicoutimi, 570 boul. Saguenay Ouest, 3.500 pi.ca., avec bureaux et entrepôt. Tél. 543-6318.

BATISSE 13.000 pi.ca. avec gicleurs automatiques, comprenant 8 locaux et terrain 60.000 pi.ca., bons revenus. Tél. 549-3065.



BATISSE commerciale, à vendre ou à louer ou pour entreposage, 4710, Talbot, Chicoutimi, 4.500 pi.ca., 20' hauteur, bureaux intérieurs, deux quais de chargement. Peut être divisé, 50.000 pi.ca. de terrain ou plus. Tél. 693-3237.

#### 102 Blocs appartements

ARVIDA immeuble 4 logements, entièrement rénové. Revenu intéressant. Tél. 818-1784.

CHICOUTIMI immeuble 25 logements 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, centre-ville, très rentable. Tél. 812-4610.

#### 103 Bureaux à louer

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12.900 pi.ca. ou moins, secteur Arvida. Tél. 1-800-265-7105.

#### 104 Commerces à vendre

FOYER personnes âgées autonomes ou semi-autonomes à vendre, 9 chambres toutes occupées. Tél. 540-6879.

RESTAURANT à vendre, acheteur sérieux seulement. Tél. 693-3833, Jacques.

#### 106 Entrepôt à louer

**BUREAU MOBILE SAGLAC**  
Location d'espaces extérieurs clôturés pour entreposage de roulottes, motoneiges, etc. Tél. 696-2515.

ENTREPOSAGE pour autos, motos et bateaux. Tél. 549-7949, 540-3910.

ENTREPOT chauffée idéal auto, bateau, moto, roulotte, etc. Tél. 818-2737.

#### 109 Locaux à louer

A VOIR 1er étage Mikes Chicoutimi. Édifice complètement rénové, magnifique local avec pignon sur rue au centre-ville, possibilité d'affiche extérieure, climatisé, bureaux fermés et aménagés, cuisinette, salle de conférence, toilettes hommes/femmes privées, décor sympathique, idéal pour professionnel ou organisme socio-économique, conditions avantageuses pour locataire sérieux. **NOMBREUX STATIONNEMENTS GRATUITS ET RÉSERVÉS.** Contactez 545-6052.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél. 696-4065.

www.cyberpresse.ca

### 109 Locaux à louer

BOUL. TALBOT Chicoutimi, 4.000 pi.ca., plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay. 549-9200.

CHICOUTIMI 415 Racine, 1er étage, 1.300 pi.ca., chauffé. Pour bureaux, services professionnels et autres. **Cachet particulier.** Libre. Tél. 543-2428, 696-6949.

CHICOUTIMI local commercial 1.500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél. 543-4151.

CHICOUTIMI local commercial 990, Bégin, 1.100 pieds carrés, adjacent à la Clinique dentaire, idéal pour professionnel, libre immédiatement. Tél. 696-1545.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3.076 pieds carrés. Tél. 678-2960.

DOLBEAU, 900 pi.ca., Place Centrale Promenades, pres Yellow, balance bail, opportunité d'affaires. Tél. 276-7878.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4.000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél. 545-2409, Jacques Bouchard.

LOCAL à sous-louer ou à partager, 1.100 pieds carrés, bail de 2 ans. Situé arrière Canadian Tire, Chicoutimi. Tél. 696-0333 demander Annie.

LOCAL commercial, face Hôpital Chicoutimi, 1.600 pi.ca. chauffé, éclairé, 1.500\$/mois, libre. Tél. (418)543-1821.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 201 A partager

BEAU 4 1/2 à partager ou chambre à louer, très près UQAC, tout inclus, sauf meubles de chambre. Jeune travailleur recherche quelqu'un pour 1er décembre. Tél. 545-0461.

#### 203 Chalet à vendre

41e kilomètre Chemin Brodeuse (Passes), 18X20. Tél. 672-4402, 672-2200.

**AU VALINQUET**  
Cachet unique! Architecture avant-gardiste. Constructions neuves, tout bois. Très chaleureux, sur 2 étages, 2 chambres, portes intérieures et extérieures européennes à queue d'aronde. Escalier escamotable pour accès au grenier. Vue exceptionnelle sur les monts. Possibilité construction d'une grotte dans la montagne pour garage ou remise. Inf. 1-418-365-7973.

BEGIN lac Chabot, magnifique site, habitable à l'année, beaucoup d'avantages. Tél. 678-2286.

MONT-VALIN 3 chambres, construction récente, 38.000\$ Acheteur sérieux seulement. Page 541-5829.

### 205 Chambres à louer

1 CHAMBRE propre, stationnement, entrée indépendante, près université et école de Métallurgie. Tél. 693-1560.

3 MINUTES Place du Royaume, chambre dans endroit tranquille, stationnement, câble, téléphone, buanderie, personne sérieuse, faut voir! Tél. 696-6552.

ARVIDA pres Polyvalente, laveuse, sècheuse, câble, entrée indépendante. 250\$/mois. Tél. 699-1403.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI chambre à louer, arrière Place du Royaume. Tél. 549-6349.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinette, très propre, très tranquille, près université et centres d'achats, non-fumeur(se). Tél. 690-7096.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble, Cell. 815-6534, 540-1754.

HANDICAPÉ(E) maison chambre et toilette adaptée avec services. Chicoutimi rue Thomas-Edison. Et autres chambres. Tél. 545-9787.

JONQUIERE pres cégep, téléphone, entrée indépendante. Tél. 547-6069, 812-6069.

LA-BAIE Foyer Personnes âgées, chambres double (couple) et simple, autonome et semi-autonome, tous services inclus. Tél. 544-7146, 544-7736.

LATERRIERE dans grande maison luxueuse, bord de l'eau, tranquille, tout inclus. Non-fumeur(se). Tél. 678-9995 après 17 h.

### 206 Condominiums à vendre

JONQUIERE condo 9 pièces sur 2 étages, 4 chambres, grande salle de bains, salle de lavage, salle familiale, aspirateur central, garde-robe cède, remise, plancher bois franc, construction récente, quartier recherche. 98.000\$ Tél. 695-6663.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél. 545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél. (418)815-3383, 696-4421.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, Chicoutimi, chauffés, éclairés, 4 1/2, Beaux logements à partir de 265\$/mois et plus. Prés centres d'achats, cégep. Tél. 543-4037.

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés, fénovés. Boni de location. 690-6308

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 CHICOUTIMI 375\$/mois, 400\$/mois, chauffés, rénovés, 176, rue Bossé La-Baie 3e rue, 3 1/2, 300\$/mois, chauffe, éclairé. Tél. 540-7588

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 — Dernière chance! CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS style condo, modernes ou rénovés (possibilité bois flottant et céramique), porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMEDIATEMENT. Excellente clientèle. Octobre, 1 mois gratuit. Tél. 549-9343.

4 1/2 Chicoutimi, grand, chauffé, très propre, demi sous-sol, libre immédiatement, 445\$/mois. Page 696-6381.

4 1/2 Kénogami et Arvida. Tél. 548-6710, 548-5177.

4 1/2, 5 1/2 Quartier Université pres centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél. 693-4242.

ALMA 5 1/2, 4 1/2, pres Carrefour et Maxi, libres. Tél. 669-1310, 662-8782.

ARVIDA 2 1/2 meublé, chauffe, éclairé, entrée indépendante, 340\$/mois. Tél. 548-7952.

ARVIDA 4 1/2 secteur Manoir, meublé ou non, calme, eau chaude, très propre, peinture neuve, 500\$/mois. Normand. 548-3703, 550-6990, 624-6234.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4 1/2, entrée contrôlée, pres services. Tél. 693-9075, 541-3628 page 6. www.grinc.ca

ARVIDA garçonnière, semi-meuble, libre immédiatement. Tél. 548-3593.

ARVIDA grand 4 1/2, St-Philippe, pièce de rangement, 500\$/mois. Marie-Hélène, 548-4968

### 208 Logements à louer

ARVIDA LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés. A partir de 300\$. Tél. 718-4747, 718-4748.

ARVIDA, quartier Manoir Saguenay, très grand 3 1/2, rénové, chauffe, éclairé, câblé et stationnement, semi-meublé (poêle, frigo, laveuse, sècheuse). Pour personne seule, libre immédiatement, 425\$/mois. Tél. 548-9162 après 16h00.

CHICOUTIM-NORD 4 1/2, Roussel, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, 1 mois gratuit. Tél. 673-3490.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell. 815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4 1/2, semi-meublé, attrayant, très ensoleillé, plafond cathédrale, entrée indépendante, 480\$/mois. Tél. 696-0217.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 3 1/2 semi-meublé, (4 électroménagers), non chauffé, non éclairé, 335\$ Libre immédiatement. Tél. 549-9082, 675-1384.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3 1/2, entièrement rénové, vue panoramique sur Saguenay. Idéal pour personne seule ou retraité(e) recherchant tranquillité. Tél. 693-9259.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. A voir. Tél. 698-1583.

CHICOUTIMI 2030A-et B Roussel: 4 1/2, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé; 5 1/2, 450\$/mois, libre février. Aussi 3 1/2, 777 des Hospitalières, chauffés, éclairés, meublés, libres 1er novembre. Tél. 812-5070.

CHICOUTIMI 258, chemin de la Réserve, 4 1/2, rez-de-chaussée, rénové à neuf, planchers flottants, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 696-0686, 543-2788.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé, chauffe, éclairé, laveuse, sècheuse, stationnement déneigé. Tél. 545-9594.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé ou non, chauffe, éclairé, eau chaude fournie. Très pres université, cégep, centres d'achats. Tél. 698-3478, 718-1944.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffe, éclairé, semi-meublé, 429, des Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél. 698-1067, 690-0839.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffe, éclairé, meublé, près centres d'achats, université, propre, entrée contrôlée. Tél. 818-0800, 672-2837.

CHICOUTIMI 3 1/2, moderne, non meublé, quartier Ecrivains, dans résidence privée, entrée indépendante. Tél. 545-3510 (jour), 543-3154 (soir).

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé ou non, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, rue J.-R.-Thérèse. Tél. 675-1394.

CHICOUTIMI 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre 1er décembre. Tél. 693-4950, 592-3699.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1139 des Roitelets, face Sureté du Québec, 490\$/mois. Tél. 543-0386.

CHICOUTIMI 4 1/2, 3e étage, non chauffé non éclairé, arrière Place Royaume, insonorisation supérieure, très tranquille. Tél. 698-5974, page 6: 591-2579.

CHICOUTIMI 4 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, quartier des Oiseaux, arrière Place Royaume. Tél. 549-9008, 541-9251, 820-3522.

CHICOUTIMI 4 1/2, côté de jumelé, 162 rue Julie, 610\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél. 543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, patio, armoires et fenêtres rélatés, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 591-8117.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin (2e étage), 3 1/2 (sous-sol), stationnements, non chauffés. Tél. 549-3065.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, 2e, chauffe, remise, galerie, propre, libre. Tél. 549-1177.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue de l'Écluse, neuf, luxueux, 1.200 pc, 800\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er mars 2005. Tél. 543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, super belle vue, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 549-3233.

CHICOUTIMI 420 Garneau 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Etude de crédit demandée. Tél. 543-1649, cell. 812-6454.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 5 1/2, St-Joachim, 395\$/mois, 3 1/2, 310\$/mois (meublé ou non), libres. Page 541-4666.

CHICOUTIMI 639 Ste-Anne, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 370\$/mois, libre immédiatement. Tél. 673-1754, 696-9567.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3 1/2, chauffe, éclairé semi-meublé, 390\$/mois BOULEVARD UNIVERSITÉ 5 1/2 3 1/2, chauffés éclairés, semi-meublés, 550\$/mois, 350\$/mois RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 290\$/mois. Tél. 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI coin Smith et Tessier, rénové à neuf, grand rez-de-chaussée, 3 chambres, 3 salles de bains + sous-sol, libre, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-3357, heures d'affaires.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 470\$/mois, libre 1er décembre. Tél. 690-2055.

CHICOUTIMI grand 5 1/2 non chauffé, non éclairé, 5 minutes des centres d'achats, stationnement déneigé, 550\$/mois. Tél. 540-4417.

CHICOUTIMI magnifique 5 1/2, près hôpital, grand, salle à manger spacieuse donnant sur cours privé, vitraux, plafond haut, boiserie, plancher bois franc, 2 stationnements, chauffe, éclairé, eau chaude, 950\$/mois. Tél. 696-1004.

CHICOUTIMI superbe 4 1/2 très spacieux, loft au 2ème, terrasse et vue imprenable sur la ville et le saguenay, très bien situé. 650\$/mois. Tél. 591-2269.

CHICOUTIMI 2 1/2, non chauffé, non éclairé, cuisine, poêle, laveuse, sècheuse inclus, stationnement, entrée indépendante, endroit tranquille, 310\$/mois. Tél. 693-0588.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2 semi-meublé, 1271 Roussel. Libre immédiatement. Tél. 543-8485.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 avec cuisinière, réfrigérateur, chauffe, propre, tranquille. Libre, 365\$/mois. Tél. 698-0434, Tél. 543-6594.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, demi-sous-sol, 400\$/mois, tout inclus, effets personnels requis. Tél. 543-2677.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, rue Roussel, chauffe, éclairé, libre immédiatement, 380\$/mois. Tél. 543-2289.

CHICOUTIMI-NORD grand 5 1/2, 632 Cabot, #5, 485\$/mois, eau chaude, non chauffé, non éclairé, novembre gratuit, disponible immédiatement. Tél. 673-3754, 545-0637.

CHICOUTIMI/LA-BAIE 4 1/2, Chemin Du Plateau, chauffés, non éclairés, eau chaude et toiles fournies. Peut être semi-meublés. Tél. 549-4167, 690-7689 (cellulaire).

JONQUIERE 3 1/2, nouveau propriétaire, rénové, chauffe, éclairé, semi-meublé, stationnement, buanderie, concierge sur place. Arrêt d'autobus sur le terrain. Tél. 590-4664.

JONQUIERE 4 1/2, chauffe, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement, 475\$. Tél. 818-1517, 818-1250.

JONQUIERE 2 1/2 neuf, semi-meublé, non chauffé non éclairé, 350\$/mois, 4043 St-Mathieu. Tél. 542-0058.

JONQUIERE 3 1/2 centre-ville, 3859 Gauthier, rez-de-chaussée, libre immédiatement, 335\$ non chauffé, non éclairé. Tél. 547-3571 (répondeur).

JONQUIERE 3 1/2 neuf, 390\$/mois, non chauffé non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél. 547-2035.

JONQUIERE 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, semi-meublé chauffés, éclairés, 420\$/mois, 550\$/mois. Tél. 547-4506.

JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, meuble moderne, porte patio, idéal personne seule. Libre immédiatement. Page 541-2016, 591-0486 cellulaire. Tél. 542-4550.

JONQUIERE 3752 Angers, 4 1/2, demi sous-sol, plancher flottant, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise arrière. Tél. 542-4550.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, 600\$ chauffe, eau chaude fournie, libre 1er janvier. Tél. 695-0545.

JONQUIERE 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 440\$/mois, libre immédiatement. Tél. 542-5340.

JONQUIERE 4 1/2, très propres, disponibles immédiatement Spacieux, pres autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffés, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél. 695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, 3571 Fortin, avec sous-sol, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 20 novembre. Tél. 541-0545.

JONQUIERE 4.1/2, 3776 Dollard, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:591-5059.

JONQUIERE 4.1/2, demi-sous-sol, 450\$/mois, chauffé, éclairé, Quartier St-Georges, rue de la Tamise Disponible 1er décembre. Tél.:542-6205.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 2568 des Pélicans, piscine creusée, 520\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:695-1147.

**JONQUIERE**  
4.1/2, rénové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie. **Boni de location.**  
690-6308, 547-9684

JONQUIERE 4.1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 5.1/2, grand demi-sous-sol, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise. Tél.:542-8528, 693-3950.

JONQUIERE 5.1/2, haut de maison, refait à neuf, bien situé, secteur Fatima, libre immédiatement, 510\$/mois non chauffé, non éclairé, idéal pour couple ou personnes retraitées. Tél.:695-0097.

JONQUIERE beaux 4.1/2, (5.1/2 avec sous-sol), rénovés, quartier paisible, près Nikifoutagan, Mont-Jacob, plancher bois, grand terrain, patio, remise, foyer, déneigé. Tél.:592-5214, 540-6614

JONQUIERE centre-ville, 5.1/2, haut de maison, non chauffé, non éclairé, très propre. Libre immédiatement. Tél.:695-0617, cell.:550-7082.

JONQUIERE grand 5.1/2 de qualité (Petite France), rue de l'Alsace, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé, 565\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:812-1850, 547-0064.

JONQUIERE Petite France, 4.1/2, bois flottant, libre. Tél.:812-1856, 699-1372.

JONQUIERE près CFP, 3.1/2, 400\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé. Tél.:695-5006, 812-1669 (cellulaire).

JONQUIERE, bail à céder, 5.1/2, chauffé, éclairé, refait à neuf, rabais à discuter. Tél.:548-1803, 290-0314.

**KENOGAMI** centre-ville, beau 5.1/2, avec sous-sol, propre, personne sérieuse. Tél.:547-9976.

**KENOGAMI** grand 4.1/2, refait à neuf, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-5965.

LA-BAIE 5.1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-6000, pagette: 693-7483.

LA-BAIE 5.1/2, 3734 chemin St-Louis, libre immédiatement. Tél.:690-1539, 544-6486.

LATERRIERE 5.1/2, 2 jumelés, sans voisin, 565\$/mois, 620\$/mois, libres. Tél.:678-2290.

LATERRIERE mignon 4.1/2, toit cathédrale, près services, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-7225.

ST-AMBROISE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, état neuf, libre. Tél.:672-2294.

ST-FULGENCE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:674-2604, 545-6324.

**209 Maisons à vendre**

ALMA 313 Laliberté, jumelé 2004, 3 chambres, 2 salles de bains. Tél.:668-0108, cell.:487-1105.

ARVIDA 2757 Simard, secteur recherché, 2 étages, avec revenus, brique, ascenseur, 134,900\$. Tél.:590-0410, 548-5048.

ARVIDA St-Philippe, bungalow, brique, 4 chambres, entièrement rénovée intérieur et extérieur, planchers bois, foyer, abri d'auto, 135,000\$. Tél.:548-4282.

BEGIN maison de campagne, bâtiments de ferme, lot 60 acres en prairie, 46 acres boisés, 65,000\$. Tél.:672-4965.

CHICOUTIMI 1639 des Mésanges près Place Royaume, tout brique, planchers bois franc, prix très réduit. Faites une offre. Régis Morin, La Capitale. Tél.:543-5506.

CHICOUTIMI reprise bancaire, 615-617 Lapointe, sous-sol aménagé, rénovation extérieure, toute offre sera négociée, urgent! Régis Morin, La Capitale. Tél.:543-5506.

HEBERTVILLE-STATION secteur tranquille, unifamiliale, 4 chambres, aire ouverte, sous-sol fini, 2 salles bains, chauffage bois, électrique, terrain 65x100, garage, 85,000\$. Tél.:343-2264.

JONQUIERE quartier Petite France, près Cegep, 4 chambres, salon surbaissé, sous-sol fini, 2 salles de bains, planchers céramique, bois franc, Bois flottant au sous-sol. Tél.:547-1232.

LAC-des-Commissaires, Lac-Bouchette, un étage, 2 chambres, verrière, terrain 200x200. Tél.:668-3774, pagette: 480-6801.

LAC-KENOGAMI 26x40, 2 ans, terrain 200x300, 3 chambres, coin tranquille, libre. Tél.:545-3011, après 17h00.

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, grand terrain paysage, remise, garage, 149,900\$. Tél.:695-2344.

NOUVEAU projet domiciliaire, condos 24x28, 2 étages, avec sous-sol, tourelles, balcons, vue magnifique sur Chicoutimi, rue Martin-Bouvard. Tél.:543-8562.

SAINT-GEDEON bord lac Saint-Jean, construction 2002. Tél.:345-2370, 480-7961 (cellulaire).

**210 Maisons à louer**

ATTENTION recherche maison à louer, avec option d'achat, secteur Grande Baie ou Port-Alfred. Tél.:815-2025.

BORD DE L'EAU lac Kénogami, Laterrière, 4.1/2 750\$/mois, non chauffé. Tél.:696-4818.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petite maison en rangée, grand 5.1/2, très beau, 750\$/mois, chauffé. Tél.:696-4322, 550-5435.

CHICOUTIMI, maison de ville, 3 chambres, 2 niveaux, abri d'auto, libre immédiatement, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-4862.

FALARDEAU bord de l'eau, toit cathédrale, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, très beau site, 650\$/mois, libre 1er novembre. Tél.:698-2295, 693-6145.

JONQUIERE semi-détaché, (Arvida) 2 chambres, pour 1er décembre, incluant: four encastré, plaque chauffante, lave-vaisselle, poêle combustion et autres. Réparties sur 3 étages rénovées. Informations sur rendez-vous. Tél.:548-6471.

SHIPSHAW site exceptionnel, 7.1/2, deux étages, garage, 650\$/mois. Libre. Tél.:542-9184.

ST-PRIME centre du village, grand 7.1/2, stores, luminaires et toiles fournis, remise, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, 550\$/mois. Tél.:251-3203.

**211 Maisons mobiles à vendre**

LA-BAIE meublée ou non, près de la Base, avec garage, foyer, climatiseur, patio, très tranquille, 38,000\$. Tél.:812-4425.

**213 Terrains à vendre**

**591-3302 (cellulaire)**  
RECHERCHE LOTS FORESTIERS avec ou sans résidence. RAYNALD GAGNE Agent Immobilier Sutton.

CHICOUTIMI pour contracteur, un lot avec possibilité de 26 terrains, zoné basse et moyenne densité. Tél.:698-2128.

CHICOUTIMI unifamilial, multifamilial, rue des Augustines, quartier Murdoch. Tél.:545-4564.

STE-ROSE-DU-NORD terrain 8 acres, avec lac artificiel, mi-boisé. Tél.:545-3011.

**300 VÉHICULES**

**301 Abris d'auto**

ABRI «Tempo», 24'x10'x10'. Trois ans d'utilisation. Valeur 1,500\$, laisse 450\$. Tél.:668-8018.

**302 Autos à vendre**

**1,000\$ et moins. ACHAT de tous véhicules, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-4518.**

**ACHAT - BON PRIX**

Automobiles, camions (accidentés ou non), Matériel électrique, etc. Allons chercher. Cell.:550-5661. Pagette: 541-8126.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ATTENTION: Si vous voulez vous débarrasser de vos vieilles voitures au rancart, payons entre 25\$ et 100\$ Allons les chercher. Appelez 672-2756.

BUICK Skylark 1992, mécanique A1, prêt pour l'hiver, 800\$ négociable. Tél.:696-1528.

CADILLAC De Ville, 1992, 4 portes, extrêmement propre. Tél.:344-4262.

CAMARO Z28 1984, moteur 350, manuelle, T-top, bonne condition, mécanique A1. T.él.:258-3850.

CHEVROLET Cavalier 1995, 4 cylindres, 4 portes, automatique, démarreur, super propre, A1, 2,495\$ négociable. Tél.:549-4495.

CHEVROLET Corsica 1992, 160,000 kilomètres, 4 portes, automatique, verte, super propre, 1,600\$. Tél.:678-1055, 818-2216.

CHRYSLER Neon LE, 2002, automatique, 4 portes, climatiseur, roues mag, aileron, radio CD, entièrement garantie, très propre, prix intéressant 8,500\$. Tél.:543-4706, paget: 545-0755.

DODGE 600, 1985, pneus d'hiver neufs, pour route, 700\$. Tél.:695-3792.

DODGE Colt ES 1995, automatique, 140,000 kilomètres, 2,800\$. Tél.:348-9532.

DODGE Neon 2000, argent, automatique, 89,000 kilomètres, garantie, impeccable! 8,800\$ négociable. Tél.:543-4782, 812-6921.

DODGE Shadow 1989, 162,000 kilomètres, automatique, toit ouvrant, bonne condition (facture à l'appui), 4 pneus d'hiver, 800\$. Tél.:543-3234.

FORD Escort 1994, mécanique A1, 8 pneus, manuelle, 1,800\$ négociable. Tél.:690-9015.

FORD Escort 1999, 84,000 kilomètres, automatique, climatiseur, excellente condition, 4 pneus d'hiver neufs, 5,450\$. Tél.:673-7643.

FORD Escort 1999, 91,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, très propre, 5,200\$. Tél.:698-4426.

FORD Focus 2003, 4 cylindres, 2 litres, 18,000 kilomètres, tout équipée 4 pneus d'hiver inclus, cause décès. Tél.:547-2996.

FORD «Taurus» 1992, 4 portes, très bon état, 4 pneus d'hiver et été, 3,500\$. Tél.:342-6568, 630-5787 (pagette).

GEO METRO 1994, manuelle, voiture fiable, 1,200\$. Tél.:544-7206 (soir).

GEO METRO 2000, 4 portes, automatique, 4,200 kilomètres, 7,000\$ ferme. Tél.:542-7566, 696-6040 pagette.

HONDA Accord EXR 1991, 4 portes, automatique, mécanique A1, très propre, 2,800\$. Tél.:548-4012, 548-2555.

HONDA Civic 1999, 60,000 kilomètres, automatique, garantie prolongée, démarreur. Tél.:669-1066.

HONDA Civic LX 2002, manuelle, 2 portes, noire, 43,000 kilomètres, tout équipé, 8 pneus, garantie prolongée, 14,000\$ ferme. Tél.:544-6034.

HONDA Prélude 1992, 114,000 milles, jamais sorti l'hiver, 6,500\$. Tél.:696-2439 soir.

HYUNDAI Accent 2002, 36,000 kilomètres, manuelle, pneus d'hiver, garantie, 7,500\$ négociable. Tél.:544-2007.

HYUNDAI Accent noire 1998, 2 portes, manuelle, 112,000 kilomètres certifiés, 3,795\$. Automobiles JM, 693-8830.

HYUNDAI «Elantra» familiale, 1998, manuelle, 5 vitesses, 111,000 kilomètres, très propre, 4,295\$. Automobiles JM, 693-8830.

HYUNDAI Elantra VE 2001, 5 vitesses, 50,000 kilomètres, 7,500\$. Tél.:549-6080, 592-8420.

HYUNDAI «Scoop» 1992, manuelle, alternateur neuf, moteur change, 1,500\$, négociable. Tél.:668-6915.

HYUNDAI Tiburon 2001, manuelle, équipement complet, 47,000 kilomètres, 13,500\$. Tél.:547-9500.

INTREPID ES 2002, grise, moteur 3.5 litres, 38,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver avec jantes, portes et vitres électriques, déflecteur arrière, lumières antibrouillard, 20,000\$. Tél.:547-1651.

JETTA CL, automatique, 138,500 kilomètres, très propre, toit ouvrant, équipée, moteur neuf 20,000 kilomètres, 5,000\$ négociable. Motoneige Citation 1981. Tél.:673-4202.

MAZDA 323, 1991, manuelle, 175,000 kilomètres, 800\$. Tél.:678-9232.

MAZDA Precidia MX3 1996, noire, bas kilométrage, femme propriétaire, mécanique et carrosserie A1, climatiseur, miroir électrique, CD et télécommande chauffe-moteur, batterie neuve garantie, pneus neufs, prête pour l'hiver, très bien entretenue, rien à faire dessus! Vente rapide, en dessous de l'évaluation: 6,200\$ très négociable! Cell.: 592-0262.

MAZDA Protégé SE 2000, automatique, air climatisé, CD, démarreur, aileron, mags, vitres teintées, 94,000 kilomètres, 10,000\$ Tél.:276-4295.

MAZDA Protégé SE 2000, manuelle, noire, 132,000 kilomètres, CD, aileron, 8 bons pneus, dossier d'entretien, antirouille, 7,700\$ négociable. Tél.:348-1047.

MERCURY Grand Marquis 1989, réparations récentes, pour mécano, 700\$. Pagette 698-4661.

MERCURY Sable, familiale, 1996, équipé, 8 pneus et jantes, 53,000 kilomètres, très propre, prête pour l'hiver, 5,900\$. Tél.:549-1243.

MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 12,000 kilomètres. Spécial: 21,995\$. Garantie Ford 2008. Echange accepté. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

NISSAN Sentra 1996, 4 cylindres, automatique, 134,000 kilomètres, batterie et radiateur neufs, 4,295\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

OLDSMOBILE Cutlass Cierra 1992, excellente condition, 160,000 kilomètres, 2,000\$. Tél.:545-9764.

OLDSMOBILE Cutlass Cierra 1994, automatique, 112,000 kilomètres, climatiseur, vitres et miroirs électriques, état 3,995\$, rabais de 1,500\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra 1990, plusieurs pièces de rechange, 130,000 kilomètres, moteur changé en 2003. Tél.:673-7484.

PLYMOUTH Acclaim 1990, très bon état, réparations récentes, automatique, prix négociable. Tél.:547-4327.

PONTIAC Grand-Prix, 1996, 136,000 kilomètres, 3,000\$. Tél.:542-1838, 540-3354.

PONTIAC Grand Am 1995, cd, pneus neufs, climatiseur, démarreur, très propre. Tél.:678-3776.

PONTIAC Tempest 1991, propre, pneus d'hiver sur jantes. Cache bagage de Mazda Tribute. Tél.:547-3487.

RIO Kia 2004, 4 portes, transfert de location. Tél.:693-7981, 591-4094.

SUBARU Forester 2000, automatique, tout équipé, 10,900\$. Tél.:549-6080, 592-8420.

TOYOTA Camry 1992, équipement complet, extrêmement propre. Tél.:344-4262.

TOYOTA Camry 1998, 74,000 kilomètres, noire, 12,650\$. Tél.:690-1818.

TOYOTA Corolla 1992, 90,000 kilomètres, manuelle, 8 pneus neufs, régulateur de vitesses, 3,300\$. Tél.:690-3467, 812-0544.

VOLKSWAGEN Golf 1998, noire, 4 portes, moteur 2 litres, 5 vitesses, climatiseur, démarreur, 185,000 kilomètres, 8 pneus, 5,000\$ ferme. Tél.:544-6034, 812-6389.

VOLKSWAGEN Golf GL 2000, 82,000 kilomètres, très propre, 10,500\$. Tél.:544-6600.

VOLKSWAGEN Passat, GL, 1991, manuelle, très bon état, 194,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:548-0858 après 18h00.

**VOLVO S80 2.9 2000, 105,000 kilomètres, excellente condition. 25,000\$ Tél.:543-9646.**

**304 Bateaux à vendre**

DORAL 6 places 1995, 120 forces, remorque incluse. Etat neuf Vente ou échange. Prix débarras, 7,000\$. Tél.:678-9374 (jour), 678-3147 (soir).

MOTEUR Inbord 120 forces avec pied Mercurier, trim hydraulique, 3,100\$. Toile d'hiver pour bateau 20' et plus. Tél.:545-6879 après 18h.

**305 Camions à vendre**

DAKOTA 1994 SLT 2x4, 150,000 kilomètres, équipement complet, très propre, 6,900\$. Tél.:545-6364.

DODGE Dakota 1991, 2x4, V6, manuelle, 155,000 kilomètres, 1,500\$ négociable. Tél.:540-7820.

F-150 1991, moteur 10,000 kilomètres, pneus d'hiver sur jantes, support aluminium, aubaine! 2,400\$ négociable. Tél.:548-0983, 590-1884.

FORD «F-150 XLT» 1988, mécanique A1, 1,800\$ négociable. Tél.:547-7256.

FORD «F-350» 2001, 55,000 kilomètres. Tél.:543-2284.

GMC 1991, mécanique A-1, king-cab, 3,700\$ négociable. Tél.:693-0893 après 15h00.

MARCHE-PIED aluminium (camion), 3 pneus 4 saisons, 245 75R16. Camion GMC 1997, 131,000 kilomètres, 4.3, cabine régulière, équipement complet, 9,500\$. Tél.:698-2720.

**AUTO CAMION M.T.**  
2885 du Pont Sud, Alma  
1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatisé, 90,000 kilomètres. **Chevrolet Silverado 1995, king cab, 4x4, 8', tout équipé.** Sorento 2003, 47,000 kilomètres, LX, bleu acier, 24,495\$. **F-150, 4X4, cab simple, 1994, très propre, 7,995\$. F-150, 1990, king cab, 2X4. Chevrolet Silverado Z-71, 1999, king cab, 4x4, 5.3, 6', GMC SLE 1997 king cab, 4x4, 5.7, ailes saillantes, 6'. Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique. Ranger 1997, 2x4, king cab, V6, automatique. Possibilité d'ajout de garantie. Cell.:418-818-1312, Mario.**

CHEVROLET Blazer 1996, 88,000 milles, VGA, 7,900\$. Tél.:662-2772

CHEVROLET Silverado 2500 2004, 12,000 kilomètres, 4 portes, balance location. Tél.:549-8056

FORD F-150, 1988, 4X4, mécanique A-1, 1,500\$. Tél.:545-3027.

FORD F-150, XLT, 4x4, king-cab, 1995, super propre, 7,500\$. Tél.:662-9377.

FORD F-250 1994, très bonne condition, moteur 7.3 diesel, king cab, 4x4, automatique, 182,000 kilomètres, 12,000\$ négociable. Tél.:418-236-4604 heures de bureau.

FORD Ranger 4x4 2003, vente ou transfert de bail un an. Tél.:672-6638

FORD Ranger XLT 4x4 1990. Tél.:673-7739.

FORD XLT 1994, king cab, automatique, turbo diesel, 7.3 litres, équipement complet, 170,000 kilomètres. Echange accepté. Tél.:344-4262, 487-2272.

GMC 1995, king cab, excellente condition, 145,000 kilomètres, 8 pneus sur jantes, rouge, 10,500\$ négociable. Tél.:818-4048, 547-0938.

HONDA CRV-LX 2001, manuelle, 62,000 kilomètres, garantie prolongée, très propre, équipement complet, 18,600\$. Tél.:548-8999.

ISUZU Rodeo 4x4 1999, automatique, très bien entretenu (factures), 9,995\$. Commerçant. Tél.:698-6668.

JEEP Cherokee 1992, manuelle, très bonne condition, 3,500\$. Tél.:548-1320.

JEEP Sahara 2000, couleur sable, 43,000 kilomètres, parfait état, 2 toits, 18,500\$. Tél.:275-6655.

JEEP TJ, 1993, mécanique refaite à neuf, 4,500\$ négociable. Tél.:548-3121.

MAZDA B-2600, 1993, 188,000 kilomètres, manuelle, 4X4, king cab, boîte, 5,500\$ négociable. Tél.:699-7802.

MERCEDEZ ML-320 Elegance, 1998, 61,000 kilomètres, impeccable, garantie Mercedes, 20,700\$. Tél.:818-0440.

NISSAN Pathfinder XE 1995, 142,000 kilomètres, équipement complet, pneus d'hiver inclus, excellente condition. Tél.:699-1173

PICK-UP F-150, 4X4, équipement électrique complet, 2002, tout équipé pour Filtwheel, 63,000 kilomètres, 25,000\$. Pagette 669-9312.

TJ Sport 1997, automatique, 4 cylindres,

**314 Pièces et accessoires**

4 PNEUS d'hiver sur jantes 195-75R14. Tél. 695-3922, 540-3649.

4 PNEUS d'hiver Toyo montés sur jantes pour CR-V utilisés 2 hivers, 300\$. Aussi: cache-roue de secours CR-V. Tél. 690-2965.

4 PNEUS d'hiver, Goodyear Ultra Grip avec clous sur jantes P205-75R15, 300\$. Tél. 481-2081.

4 PNEUS Ultragrip Goodyear avec clous, sur jantes Mazda 323, P155-80R13, 3 mois d'utilisation, 250\$. Tél. 542-7226.

4x175/70R13, 80\$. 4x205/75R15 avec jantes Honda, 150\$. 4x175/80R13 avec jantes GM, état neuf, 150\$. Tél. 695-0035, 592-4340.

MOTEUR de Chevrolet Cavalier Z-22, 1999 100,000 kilomètres, avec transmission manuelle, très bon état. Prix à discuter. Autres pièces aussi disponibles. Tél. 673-3241.

PIECES de Dodge Stratus 1996, moteur, transmission, pièces de carrosserie, etc. Aussi Grand AM 1996, pas de mécanique. Tél. 690-2372.

**PNEUS usagés toutes grandeurs, prix compétitifs, Garage René Girard. Tél.: 548-3306.**

**315 Remorques à vendre**

REMORQUE 4x8', artisanale pour motoneige ou autres, bonne condition, 500\$. Tél. 696-4360.

REMORQUE basculante (refait à neuf) 8x7'6" large, roues 8", 5 trous. Parfaite condition, 600\$. Tél. 543-2677.

REMORQUE pour motoneige, Ultra robuste. Tél. 549-5883, 545-8834.

REMORQUES neuves 4x8' basculantes, pour 4 roues et motoneiges, conçues pour petites voitures. Prix très compétitifs! Tél. 696-9591.

**316 Souffleuses à vendre**

SOUFFLEUSES: Mastercraft à chenilles 8/26. Grand Prix 1132, 430\$. Tél. 549-6996.

**317 Tracteurs à vendre**

TRACTEUR Ford 4000, 1971, avec cabine et pelle à neige. Tél. 549-3065.

TRACTEUR «Kubota 7950» DT, 1987, 4x4, cabine, chargeur, deux pelles, souffleuse. Faut voir! Tél. 374-2310, 671-0011.

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

BANKO-Bar recherche barman(jad) Tél. 543-5425 Manon (en avant-midi).

CAISSIER(IÈRE)S 18 et 27 heures, semaine, soirs, fins semaine, avec expérience obligatoire dans dépanneur, Jonquière. Tél. 545-7840.

**CAMELOTS ET CAMELOTS MOTORISÉS AVEC BONUS**  
Bienvenue personnes retraitées (supplément idéal)  
**URGENT!!!**  
pour Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, La Baie  
**673-4141**

COIFFEUR(EUSE) 5 ans d'expérience pour salon dynamique, Jonquière. Location de chaise. Tél. 695-9564.

**ECOLE DE BARMAN ET BARMAID**  
Pub-Avenue, cours intensif, trucs, astuces, dégustations, pratique, tenue de bar. Formateur accrédité de l'ITHO. Tél. 544-2199.

JOURNÉE de l'emploi à l'université du Québec à Chicoutimi. Apportez votre C.V. 40 entreprises à rencontrer. Ouvert à tous. Mercredi 10 novembre, 9h00 à 16h00 au centre social.

OPÉRATEUR(ICE) de multi fonctionnel avec expérience, travail à temps plein, Tél. 481-1368.

PERSONNES pour déneigement léger, résidentiels, secteur Chicoutimi. Salaire 10\$/heure et plus. Tél. 698-4368, page 690-5547.

RECHERCHE assistant(e) pour garderie en milieu familiale au Plateau Deschênes, Jonquière. Tél. 548-0235.

RECHERCHE fleuriste avec compétence et engagement, salaire entre 8\$ et 10\$/heure. Faire parvenir votre CV par courriel. fleurist@aai.ca

RESTAURANT Le Tournevent du Domaine Laternière est à la recherche de cuisiniers et cuisinières avec ou sans expérience. Envoyer votre CV à l'adresse suivante: info@domainelaterniere.qc.ca ou par fax: 678-3456 ou par la poste: 6243, chemin St-Henri Laternière, Qc G7M 1M6

**Restaurant-Bar Le Stade Chicoutimi CUISINIER(IÈRE) demandé(e)**

- avec expérience
- temps plein
- 35 h/semaine
- Salaire selon expérience

Se présenter avec CV au:  
989, boul. Talbot Chicoutimi  
Tél.: 549-6119 Gaby Asselin

SERVEUR(EUSE) demandé(e), 27 à 36 heures/semaines pour restaurant. Tél.: 545-4912, demandez Langis.

**402 Personnel demandé**

www.reussiteprojetaffaires.com MULTINATIONALE recherche personne sérieuse avec leadership pour démarrer nouvelle entreprise. Aucune expérience nécessaire. Formation gratuite et continue. Travail temps plein ou partiel. Pour entrevue contactez Annie 1-888-294-0073, (418)218-1509 (cellulaire).

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

Centre de formation Tessier inc. 1175, boul. St-Paul, Chicoutimi (Qc) G7J 3X2. Formation sur véhicules lourds, classe 1: Transport matières dangereuses. Formation service aux entreprises: charriot élévateur, chargeur sur roues, pont roulant, élingage, SIMDUT, etc. Inscription: dès 2 novembre 2004. Début des cours: 8 novembre 2004. Tél. 698-1314 - (418) 820-6767 (cellulaire Télécopieur (418)698-4513. Paul Tessier, formateur agréé.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500\$ à 250,000\$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Page 1:800-463-9311, code 8560.

REFUS DE BANQUE maison, auto, commerce, consolidation, rénovation, refinancement. G.F.C. inc. (418)563-8286.

**502 Occasion d'affaires**

RECHERCHONS personnes dynamiques, potentiel de revenus illimités! Temps plein ou partiel. www.projetprojetaffaires.com Tél. 1888-457-5456

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

A BON prix! Vente et installation de portes de garage neuves et avec imperfections. Tél. 698-2661.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél. 549-9842, 540-3812 (cellulaire).

MENUISIER 30 ans d'expérience, pour tout genre de travaux et plastrage, céramique, crépis, etc. Tél. 543-1622.

MENUISIER 30 ans d'expérience, travaux tous genres: électricité, plomberie, béton, levage maison, couverture et finition, 40\$ l'appel. Tél. 698-2043, 690-0230.

**PLANCHER BOIS FRANC**  
Vente, installation, sablage et vernis. Plancher, escalier, rampe et armoire de cuisine. Tél. 592-4671.

**SURPLUS D'ACTIF**  
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage, Portes, Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.: 549-9999.

TÔLE grise métallique neuve, galvanisée, longueur 24', à moitié prix. Tél. 698-3993.

TRAVAUX de menuiserie et couvre-planchers (céramique, plancher flottant, prévernis...). No. RBQ 8273-6679-14. Tél. 818-0331.

TRAVAUX de réparations (intérieur et extérieur) et de construction. Tél. 678-9690.

TRAVAUX de tout genre: Céramique, menuiserie, plastrage, peinture, dégât d'eau, reproduction de mur antique en brique. Estimation gratuite. Travail garanti. Tél. 818-1250, Rejean.

**603 Soins thérapeutiques**

MASSAGE juste bien: détente, douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél. 542-9590, 591-7456, 550-3989.

**604 Offres de services**

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél. 542-7241.

ARMOIRES et boiseries GSD, Germain Godin de retour dans le métier. Tél. 718-5671, 591-6476.

C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments). Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.: 548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DAME ayant 15 ans d'expérience comme préposée aux bénéficiaires offre ses services aux personnes âgées ou handicapées qui ont besoin de soins à domicile tels que bain, repas, ménage, magasinage ou accompagnement aux rendez-vous, etc. Tél. 542-3811 Diane.

DAME offre ses services pour entretien ménageur. Tél. 690-9647.

**DENEIGEMENT BERNARD CHAYER**  
CHICOUTIMI et  
CHICOUTIMI-NORD  
543-9716, 592-4828

**604 Offres de services**

**DENEIGEMENT**  
Laissez-nous vous faire la cour...  
Ongeneige.com 548-7798  
Arvida, Jonquière, Kénogami  
Pour Chicoutimi et Laternière, déneigement  
Robin Morin, 549-7606

MENUISIER pour rénovations intérieures, extérieures, armoires, ameublement, plastrage, plomberie, etc. Tél. 693-3217.

POUR ménage résidentiel ou commercial, 20 ans d'expérience. Diane, 542-3811.

REMBOURRAGE, tout ameublement: salon, cuisine, motorisé, bateau. Tél. 690-1638.

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI: service de garde «Petits Nourrissons» futures places à 7\$. Tél. 543-1526.

RECHERCHE garderie en milieu familiale dans le secteur Arvida. Reçu exigé. Tél.: 548-5158 Manon (après 17h) ou laissez message sur le répondeur.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**702 A vendre ou échanger**

FORD Windstar 1998, 122,000 kilomètres, tout équipé, 8 pneus, démarreur, vrai bijou, 6,900\$. Prendrais échange motoneige ou autres. Tél. 690-2372.

**703 Ameublement**

**A BAS LES PRIX**  
ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1.1/2 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay Est. Tél.: 696-5005.

CHAISE sur billes, brune, parfaite condition, 50\$. Tél. 698-2720 (soir).

ENSEMBLE d'armoires de cuisine complète en stratifié lustré comprenant évier double en inox, four encastré et plaque chauffante. Le tout excellente condition, 1,200\$. Les appareils peuvent être vendus séparément pour 200\$. Tél. 548-9162 après 16h00.

LAVEUSE portative 150\$. Tél. 698-4180, 548-6938.

LAVEUSE sècheuse Inglis, excellente condition, 250\$. Tél. 542-7300.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, mobilier cuisine, bureau. Tél. 545-9361, 541-6857.

MEUBLE en coin pour ordinateur. Lits 2 étages avec matelas. Prix raisonnable. Tél. 696-9782.

MOBILIER chambre en chêne blanc avec grand bureau, commode et table de chevet, 350\$. Vaisselier de coin, 200\$. Tél. 546-1190.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél. 543-0000.

TABLE mélamine 6 chaises avec rallonge, prix à discuter. Tél. 812-9920.

TELEVISION couleur, 17", 70\$. Fauteuil pivotant, motif varié, neuf, 150\$. Belle causeuse nuancée beige, 325\$. Tél. 549-9252.

VENTE cause décès: meubles et accessoires de maison. Prix de débarras. Tél. 544-4120.

**704 Animaux**

4 CHIOTS Alaskan, mâles, femelles, 4 mois. Chienne Labrador, 1 an. Aussi chiens de garde. Tél. 542-9499, 592-3607.

**ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Whippet, Siamois, Bulldog anglais, Basset Hound, Bichon Maltais, Border Collie, Teckel, Caniche, Boston Terrier. A venir: Setter Anglais.** Tél.: 693-1994.

BOSTON Terrier femelle, propre, 6 mois, cause allergie. Tél. 672-2337.

CANICHE toy blanc, mâle, 7 semaines, prêt à partir. 400\$. Tél. 693-8610.

CHIHUAHUA mâle, bringé et blanc, prix réduit, pour acheteur sérieux seulement. Tél. 548-2617.

CHIOTS Berger Australien élevage "La Montagne Bleue", enregistrés, vaccinés, vermifugés, micro-puces, doux avec les enfants, bonne socialisation, 500\$. Tél. 668-2847.

CHIOTS Bouvier Bernois, vaccinés, vermifugés, garants 2 ans, 700\$/chacun. Tél. 672-2912.

CHIOTS Labrador bruns, pure race, 4 mâles, une femelle, 300\$/chacun. Tél. 695-0288.

CHIOTS LABRADORS noirs, 3 femelles, vaccinés, vermifugés, 250\$/chacun. Réservez-tôt. Tél. 696-1357, 820-3477, Nancy.

CHIOTS Shih-Tzu aussi mâles pour accouplement: Bichon, Boston, caniche, Lhasa-Apsu, Pomeranien, Shih-tzu, Shnauzer, Teckel, Yorkshire. Tél. 545-3082.

DERNIERE chance! Labrador brun 200\$, noirs 50\$. Tél. 672-1730.

LABRADOR noir femelle, pure race, 9 mois, opérée, vaccinée, vermifugée, 140\$. Tél. 812-0778.

PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN EDUQUE  
JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél. 693-1994.

TROUPEAU complet de vaches à lait, 22 têtes "Haychire". Aussi génisses "Holstein", 300 balles rondes (5.5). Tél. 343-3800.

**706 Bois de chauffage**

BOIS de chauffage livré en longueur, quantité limitée. Tél. 695-5580.

BOIS «Ecolog» bûche 100% bois franc. Livré en boîte au Saguenay—Lac-Saint-Jean, 1321, rue Manic, Chicoutimi. Tél. 815-1503

BOULEAU sec. Tél. 673-4420.

TREMBLE sec, 35\$/corde. Non livré. Tél. 676-2345.

TREMBLE sec, épinette rouge, 50\$/corde non livré. Tél. 672-2985.

**707 Coin du bébé**

ARTICLES de bébé: Lit, parc, siège de départ, etc. Tél. 696-4327.

BESOIN de tout pour bébé, jeune femme enceinte, pas très argenté, besoin linge toute grandeur et accessoire pour chambre et autres... Tél. 696-4360.

**708 Demandé**

ACHETERAIS chalet entre lac Clair et Valinouët. Tél. 543-6820.

ACHETERAIS chalet secteur Zec Martin Valin, chaloupe aluminium 12'. Tél. 548-3355.

RECHERCHE armoires en mélamine blanche, très propres. Tél. 693-5973.

RECHERCHE récepteur Bell ExpressVu. Tél. 547-6084.

**709 Divers**

A VOIR! Bois de pin blanc brut sec, 1", 1.1/4", 1.1/2", 2", 4". Largeur 8", 10", 12". En promotion: 1"x10" à 0.75\$/pmp et 2"x8" 1.35\$/pmp. Informations: 549-0648.

ACCESSOIRES de salle bains (bain, toilette, lavabo) de marque Crane, gris, bon état, 100\$. Tél. 696-9753.

ACHETERAIS cartes hockey 1900 à 1988, autres non-sport (photos, articles, etc.). Tél. 820-7095, 542-9160.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Electrolux avec balai électrique à partir de 149\$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$. Aspirateur central complets neufs, à partir de 449\$. Aspirateur 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

ACHETERAIS cartes hockey 1900 à 1988, autres non-sport (photos, articles, etc.). Tél. 820-7095, 542-9160.

**ATTENTION PROPRIÉTAIRE DE LOTS BOISÉS D'IF DU CANADA**  
Si vous avez de l'if du Canada sur vos terres et vous êtes intéressés d'en vendre, Chatham Biotec Ltd est la plus grande compagnie dans l'est du Canada, qui fait la cueillette et la transformation pour la production de médicaments, afin de traiter certains cancers. Nous sommes présentement à la recherche de propriétaires de lots boisés qui seraient intéressés de nous vendre de l'if du Canada directement.  
**Informations: 1-866-896-7253**

CHAISE haute pour bébé, Poêle propane 2 ronds pour camping, Lit queen, avec base et matelas, sur roulettes, Meuble pour micro-ondes, Chaise avec repose-pied, cuir et bois. Tél. 695-5316.

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix: meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, montres, vieilleries, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél. 812-9255, Robert Gauthier.

COMPRESSEUR à air, neuf, 200\$. Tél. 542-5909.



**Fourrures**

**VENTE ET RÉPARATION**  
Cueillette à domicile gratuite  
les maîtres artisans  
TREMBLAY & PINEAULT  
Tél.: (418) 549-6354  
Fabrication • Entretien • Vente • Réparation  
1155, BRÉBEUF • CHICOUTIMI

Soyez vous aussi, un spécialiste  
Informez-vous: C. Tremblay, 545-4474  
C. Morin, 690-8836 / G. Bouchard, 690-8839

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838  
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

**709 Divers**

DESHUMIDIFICATEUR. Scellant à plancher de ciment 18 litres. Congélateur 7 pieds. Fournaise de plancher. Génératrice Homelite 1100. Scie mécanique Partner. Moteur Bridge 7 HP. Tél. 545-6879 après 18.

ENCADREMENTS et toiles pour artiste peintre de toutes les grandeurs et de première qualité au prix du manufacturier. Aussi toutes les moulures et les toiles profilées de différentes grandeurs pour différents encadrements. Tél. 548-1260.

ENTREPOT pour remisage, situé Falardeau: Motos, autos, tente-roulottes. Tél. 547-8404, 542-2416.

**ESPACE, BEAUTÉ, FORME, SANTÉ**  
Le SAUNA à haute portée thérapeutique est une véritable fontaine de jeunesse à domicile, condo ou appartement. Se branche sur 110 volts. Sauna traditionnel ou à infrarouge, préfab ou en kit. Tél. 542-5161, 777.

FOUR encastré, plaque chauffante, 4 sièges arrière, Venture 2002 + coffre à rangement. Cisaie John Jak, 45", pour papier et carton, état neuf. Tél. 591-0024 Gilles.

FOURNAISE à l'huile, pour maison, 150\$ Brasseur pour peinture, 100\$ Tél. 549-5018.

FOURNAISES de plancher (anneau huile) et air chaud, reconditionnées (fonctionnement garanti). Aussi réparation carburateur. Tél. 549-6996.

GENERATRICE 2300 Honda, 1,100\$ négociable. Tél. 543-2329.

GENERATRICE diesel, 5,000 watts, neuve, 3,500\$. Tél. 693-3237, 673-3733.

JEU de hockey 60" sur coussin d'air, 45\$. Table rectangulaire en chêne, 46x22.5x16", 125\$. Meuble audio-vidéo en coin, noir, 46x18x52.5", 50\$ Tél. 549-3050, 690-0908.

LOCATION d'espaces intérieures pour autos, motos, quatre roues, etc. Tél. 812-4726.

**MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE. FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. Tél.: 543-0432**

**MARCHE AUX PUCES RANG ST-PIERRE VENTE DE LIQUIDATION COMPLETE**  
cuisinières, laveuses, sècheuses, laveuse-essoreuse, bureaux secrétaire et de chambre, classeurs, armoire en pin 2 portes, tablettes d'acier, plinthes chauffage 220 volts, étagères, mobiliers cuisine. Tél. 545-1705, 543-2430.

SAPINS de Noël cultivés, produit régional, gros arbres pour commerces, etc. Tél. 668-5142.

TELEPHONE cellulaire Telus, modèle récent. Attache-remorque, 2,000 livres (Cavalier). Tél. 590-1156.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

ACHAT, vente, échange, lot tables, chaises, bancs de bar, four pizza, friteuse poulet, buffet, plaque, cuisinière propane, hache-viande, comptoir réfrigéré, beaucoup plus. Tél. 698-2128.

APPAREIL d'esthétique auto-bronzante Soladern, neuf, valeur 2,100\$, laisse 1,700\$ avec produits. Tél. 542-5321.

EQUIPEMENT de restauration, directement du propriétaire. Malaxeur 60 pintes Hobart, chambre froide, ordinateur avec tiroir-caisse et imprimante, etc. Tél. 345-8538.

EQUIPEMENT d'esthétique complet, cause maladie. Tél. 544-3791.

HÔTTE 8' plus CO2 gaz, compresseur 1 force, évaporateur demi-tune + 30 chaises. Tél. 695-4004.

VENTE rapide: congélateur horizontal (Foster) 2 portes, Plaque, cafetière Bard-O-Matic, cuisinière 2 ronds, four pizza 48" Perfecta (électrique). Tél. 591-3371.

**712 Esotérisme**

ATTENTION! voyance de naissance, Tarot, interprétation photos, consultation téléphonique, support moral. Sandra, tarologue, 9 ans d'expérience. Tél. 545-1554, 540-9621.

POUR mieux se connaître et apprendre le futur par la numérologie. Tél. 545-4135.

**714 Matériaux de construction**

**DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER**  
Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$ p.l.c.a. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/p.l.inéaire. Habitabois 697-6060.

**715 Poêle à bois**

MAGNIFIQUE poêle à bois hexagone, porte vitrée 3 côtés, haute technologie, 50,000 BTU, impeccable, plaqué or 24 carats, moitié prix. 700\$. Tél:544-0815.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**804 Chasse et pêche**

CABANE à pêche 8'X12', transportable sur route, très propre. 1,300\$. Tél.:815-1812.

ZEC MARTIN VALIN emplacement de villégiature, lac Bon Entente, doit être délocalisé. Tél.:544-2632, 544-4918.

**805 Musique et accessoires**

3 ACCORDEONS Hohner. Etat neuf. Tél.697-1975.

PIANO centenaire, bonne condition. Tél.:696-4469.

**806 Ordinateurs et jeux**

0% retour, 100% garantie XBOX, PS2  
**www.ConsoleXpert.com**  
Pose de puce, upgrade, réparation 815-7823

**Atelier du PlayStation 542-2708**  
Pose de puces et réparation. Ouvert 7 jours.  
**XBox-PlayStation**

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs, installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Spécial graveur DVD 8X, 129,99\$ installé. Tél.:548-0285, 695-2252.

REPARATIONS, installation, configuration d'internet, réseaux périphériques. Service à domicile. Tél.:549-7063 (Alain).

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

**808 Piscine et accessoires**

**CANADA SPAS DEPOT**  
\*\*\* Promotion \*\*\*  
Fermeture de spas de toutes marques  
**69,99\$** plus taxes  
Réservez tôt!  
Service:693-3011  
Bureau:549-SPAS

**811 Vacances/voyages**

AU CASINO Charlevoix: 13, 18, 20, 27 novembre, 4, 11, 16 décembre. 2 jours, 27 et 28 novembre. LAS VEGAS: mars, Elvis 2005, Yolande et Gilles Gaudreault, 548-7521.

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON SAGUENAY  
Femmes, hommes couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

**903 Messages personnels**

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:543-2999.

Jolie jeune fille offre ses services pour massage érotique. Tél.:547-1923.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél.:540-0630.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél.:550-6649.

POUR vous messieurs, Yvan se déplace et reçoit. Bienvenue aux 50 ans et plus. Tél.:815-2074.

BELLE petite indienne reçoit. Tél.:690-6379.

ALMA, Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél.:669-8969.

JOLIE Anna, forte poitrine 35, 57, Jonquière. Tél.:590-1249.

DOLBEAU Détente, l'essayer c'est l'adopter, satisfaction garantie. Engageons. Tél.:276-4790.

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Appelle:547-5394.

SOPHIE se déplace le soir pour un moment chaud. Tél.:548-9441.

BEAUTE, sensualité, charme, expérience, femme de classe pour homme sérieux. Blonde Pamela se déplace 77 + lingerie fine. Tél.:550-0990.

LES feuilles tombent, les prix aussi. Tél.:547-8832.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent, se déplacent. Engageons  
**693-5143**

JOLIE demoiselle, Jessica. Tél.:550-3106.

**903 Messages personnels**

Venez perdre les pédales...  
815-1032

JADE belle, jeune, sexy, 25 ans, sans tabou. Tél.:815-2917.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

CANDY, 37 ans, bonne comme du bonbon, reçoit 7/7. Tél.:547-9301.

PARFUM de femme, l'écoulement d'une chaleur d'un respire profond, il n'en tient qu'à toi de s'y préparer. Tél.:695-4058.

BELLES, sensuelles, sexy et minces, Maya ou Elza pour tous vos petits plaisirs. Reçoivent seulement Du lundi au vendredi, 10h à 21h. Tél.:542-7988.

JOLIE fille de 23 ans pour satisfaire tous vos désirs! Tél.:549-5242.

2 BELLES jeunes femmes bisexuelles reçoivent pour vous messieurs 7/7 pour moments intenses et excitants. Tél.:695-7844

NINA reçoit: 8h à 16h et se déplace. 29 ans. Tél.:542-5962.

Natacha, 25 ans, jolie et petite, reçoit, jour. Tél.:542-0910.

JEUNE femme (25 ans) te reçoit, à Alma, à partir de 18h jusqu'à 7h a.m. Tél.:720-0493.

LA femme, doux péché mignon de l'homme. L'absorption submergée dans l'abstinence sans jamais se lasser. Tél.:695-4058.

BEAU masseur athlétique, bien découpé, très propre, pour homme. Tél.:698-4210, Mike.

**906 Services de massage**

**MASSAGE TRES SPECIAL**  
Petite Emmanuelle te reçoit et se déplace pour te montrer ses côtés les plus intimes. Tél.:550-2874.

**MASSAGE CALIFORNIEN** à Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse. Propice à la détente. Tél.:545-6011.

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE EXPERIENCE, détente, discrétion assurée, 7 jours, dès 9h, Krystina, Linda, Mélissa, Sonny, Séléna, Meggie, Marilyn, Engageons.** Tél.:548-7070.

JE suis maîtresse de votre corps. La stimulation du bienfait submergera l'allongement interdit. Tél.:695-4058.

ST-FULGENCE massage suédois, non sexuel. Tél.:550-4727.

**7/7 DES 9H SUR SEMAINE 10H FIN DE SEMAINE POUR VOS MESSIEURS 9 JOLIES FILLES ENGAGEONS 543-1234**

**A ADOPTER EXOTICA**  
A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Retour de Mia. (Jessica, Andy, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949.

JOLIE petite Cynthia (anciennement rue Begin) te reçoit. Massage, détente, duo disponible. Tél.:550-3703.

**MEILLEUR CHOIX**  
Massage exotique. Des 10 h, 7 jours. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142. Masseuses demandées.

**MAINTENANT déménagée près d'Alma.** Vous voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel, détente énergisante pour vous messieurs, mesdames. Mordez dans la vie, abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél.:344-4074.

**workopolis.com**  
**CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES**

**OFFRE D'EMPLOI DE DURO vitres d'autos**  
Installateur(trice) de démarreurs à distance et de vitres d'autos  
Poste à temps plein avec avantages sociaux et salaire intéressant.  
• Expérience requise.  
Contactez  
M. Sylvain Marcotte  
2016, St-Dominique  
Jonquière (Québec)  
G7X 6N7  
**542-7571**

**NCSM Chicoutimi**  
**Une bougie souillée à l'origine du 2e incendie ?**

**HALIFAX (PC) — Une bougie souillée est probablement à l'origine du deuxième incendie à avoir éclaté à bord du sous-marin en panne NCSM Chicoutimi, au cours des moments de panique qui ont suivi un premier incendie électrique majeur. C'est du moins ce qu'ont affirmé des témoins entendus à l'enquête que mène la marine militaire.**

L'incendie mineur s'est déclaré le 5 octobre dans un système générateur d'oxygène, au moment où l'équipage du sous-marin s'efforçait de contrôler le sous-marin à la dérive, déjà empli de fumée noire.

Le dispositif, qui comporte une bougie et sert à produire de l'oxygène pour l'équipage, a surchauffé quelques instants après avoir été allumé par un membre d'équipage, ont révélé à la Presse Canadienne des sources proches de l'enquête interne. Un chef pompier qui a inspecté l'intérieur carbonisé du sous-marin a laissé entendre que la bougie, qui est censée être maintenue dans un état de propreté impeccable, pourrait avoir été souillée par les mains grasses ou couvertes de sueur d'un marin suite au premier incendie.

Cependant, il sera peut-être impossible d'en arriver à une explication définitive parce que, dans la ruée pour éteindre le second incendie, la bougie a été jetée dans un seau et aspergée de produit ignifuge, a indiqué une source au fait des témoignages entendus à l'enquête, qui se déroule à huis clos. Ce témoignage écrit a été remis à l'enquête en Ecosse, où le sous-marin a été remorqué après l'incendie en mer. L'enquête a repris cette semaine à Halifax.

Le second incendie a poussé à bout de nerfs les membres d'équipage, déjà ébranlés par le premier, et qui avaient presque épuisé le contenu de leurs extincteurs.

Neuf sous-marins souffraient déjà de problèmes dus à l'inhalation de fumée pendant que leur bâtiment était secoué par des vagues de cinq mètres de haut, quand le commandant Luc Pelletier a ordonné qu'on allume le générateur d'oxygène.

C'est la deuxième fois qu'un générateur d'oxygène prend feu à bord d'un des nouveaux sous-marins canadiens. Un incident similaire était survenu à bord du NCSM Windsor en avril 2004. L'enquête menée à l'époque n'avait pas donné de résultat probant, selon un officier du Windsor, le lieutenant Gordon Szczepski.

**NÉCROLOGIE**

**AVIS DE DÉCÈS**



**BOULIANNE**

(Mme Jacqueline Tremblay)  
Le 3 novembre 2004, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 70 ans et 7 mois, Mme Jacqueline Tremblay, épouse de feu M. Moïse Boulianne, fille de feu M. Aurèle Tremblay et de feu Mme Yvonne Bolduc, demeurant rue du Perche, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 5 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 6 novembre 2004 de 9 h à 10 h 45 à la Coopérative Funéraire de Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 6 novembre 2004 à 11 h à l'église St-Isidore. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Maude (Serge Boivin), Lise (Steeve Lavoie), Céline (Magella Simard) et Sylvain (Manon Larivée); ses petits-enfants: Frédéric, Francis, Pascal, Jérémie, Fabien, Vanessa et Krystina; ses arrière-petits-enfants: William et Léanna. Elle était la sœur de: Gertrude Tremblay (feu Théo Chiasson), feu Henri-Louis (Jeanine Thibeault), feu Fernand (Ghislain Ostigny), Laurent (Germaine Gagnon), feu Georges-Etienne (Thérèse Gauthier), Pierrette (feu Laurent Gobeil), Paul-Ernest (Bibianne Boulianne), Camil (Gisèle Tremblay), Jacques frère Ste-Croix, feu Philippe (Jeannette Laliberté), Aurélien (Julie Lavoie), Monique, Ghislain et Michel. Elle était la belle-sœur de: feu Aurèle Boulianne (feu Germain Duchesne (21èmes noces Jeanine Bouchard) et Jean-Roch (Marjolaine Lapointe). Elle laisse également dans le deuil ses filleuls: Jacques, Candide, Laurence et Nathalie, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Un merci très spécial à tous ceux et celles qui ont supporté notre mère au cours des derniers mois. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



**CARIGNAN (M. Lucien)**

A la Maison Albatros de Trois-Rivières, le 29 octobre 2004, est décédé à l'âge de 93 ans, M. Lucien Carignan, époux en 1es noces de feu Simone Lacroix et en 2e noces de feu Paule-Ange Tremblay.

demeurant à Trois-Rivières. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Centre funéraire Rousseau 445 des Volontaires Trois-Rivières

vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles, à partir de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 6 novembre 2004 à la Cathédrale de Trois-Rivières (362 Bonaventure) à 11 h. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Louis de Trois-Rivières. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Nancy Jones (fille de feu Yvette Beaudoin), Gaétane (John Evans), Luc (Isabelle Simard), Jean-François; ses petits-enfants: Hyler, Eric, Caroline, Jess, Anabelle, Maxime; ses arrière-petits-enfants: Jeanne et Maia-Simone; ses sœurs: Angéline Carignan (feu Hervé Gagnon), Juliette Carignan (feu Adrien Leclerc), Adrienne Carignan (feu Paul-Emile Parent), ainsi que plusieurs membres des familles Tremblay et Lacroix, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille désire témoigner sa reconnaissance à la Résidence Carrefour de la Paix, de même qu'à la Maison Albatros, pour leur merveilleux dévouement. Des dons à la Fondation Albatros Inc. (2325, 1ère Avenue, Trois-Rivières, G9A 5J9) seraient appréciés. Pour renseignements: 1-800-246-6225, télécopieur: 1-819-374-6227, courriel: condoleances@centrerousseau.com



**GIGUÈRE (M. André)**

Le 2 novembre 2004, est décédé accidentellement dans la réserve faunique des Laurentides, à l'âge de 56 ans, M. André Giguère, fils de feu M. Iréné Giguère et de feu dame Annie Bourgeois, époux de dame Andrée Bilodeau, demeurant à Jonquière, secteur Kenogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité 2033 Ste-Famille Jonquière

le jeudi 4 novembre 2004 de 19 h à 22 h, le vendredi 5 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 6 novembre 2004 à 11 h à l'église St-Matthieu. M. Giguère sera incinéré au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière de Shipshaw. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Andrée Bilodeau, ses enfants: Sébastien (Mélanie Riverin), Annie (Steeve Girard); ses petits-enfants: Océanne et Camille; ses frères et sœurs: Monique (Ghislain Laroche), feu Emile (Aline Labonté); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bilodeau: Moïsette (Jeannot Perron), Gaétan, Nicole (Gaétan Vachon), Yvan (Murielle Muckle), ainsi que ses bons amis Francine et Denis et plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Giguère était à l'emploi de la Compagnie Cabano Kingsway. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626 ou 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

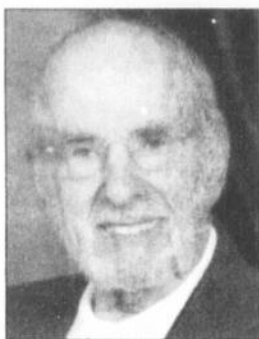
**Autres décès pages 32-33**

**Au nom de toute la population**  
La générosité des parents et amis de **Mme Rose-Alice Gagnon-Lemaire, de Chicoutimi, décédée le 24 juillet 2004,**  
facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.  
**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**  
**«La Fondation de ma vie» 541-1005**  
la fondation de ma vie

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS

Suite de la page 31



**LEBEAU (M. Albert)**

Le 30 octobre 2004, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 85 ans, M. Albert Lebeau, époux de feu dame Marie-Rose Poirier, demeurant au Manoir Champlain à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le samedi 6 novembre 2004 de 11 h à 14 h. Une célébration de la parole aura lieu le samedi 6 novembre 2004 à 14 h à la Chapelle Gravel & Fils. Les cendres seront déposées au cimetière St-Philippe d'Arvida. Il était le fils de feu Henri-Antoine Lebeau et de feu Evelina Lebeau. Il laisse dans le deuil sa fille: Manon Lebeau, son petit-fils: David Lebeau; son amie: Dolores Lépine. Il était le père de feu Serge Lebeau (Johanne Desbiens). Il laisse dans le deuil sa sœur: Jeannette Lebeau (feu Adrien Guénette). Il était le frère de: feu René Campeau (Rita Laframboise), feu Roger Lebeau (Rolande Côté), feu Marcel Lebeau, feu Germaine Campeau (feu Lucien Danis), feu Evelyne Lebeau (feu Fernand Lepage), feu Lucette Lebeau. Il était le beau-frère de Pauline Daoust Lebeau. Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département cardiologie) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**LEBLANC (Mme Monique Lapointe)**

Le 2 novembre 2004, est décédée entourée d'amour et d'affection, à l'âge de 60 ans et 10 mois, dame Monique Lapointe, épouse de M. Raymond Leblanc. Elle demeurait à Québec, autrefois de Jonquière. La famille recevra les condoléances à la

Coopérative Funéraire du Plateau  
693 avenue Nérée-Tremblay  
Sainte-Foy

le vendredi 5 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 6 novembre 2004 à compter de 9 h. Le service religieux sera célébré en présence du corps, le samedi 6 novembre 2004 à 11 h à l'église Saints-Martyrs-Canadiens, 955 avenue de Bienville, Québec (coin rue des Braves). Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Christine (Gilbert Racine), Guy (Cynthia Filion) et Josée (Marco Beaulieu); ses petits-enfants: Marie-Pier, Charles-Alexandre, Joanie et Frédérique; ses frères et sœurs: Julien (feu Murielle Tremblay), Tancrède (feu Aimée-Rose Tremblay et Fernande Lavoie), Pauline (feu Eugène Tremblay et Alphonse Bélanger), Léo (Orpha Perron), feu Réal (Marie-Luce Dufour), Olivette (feu Honoré Pouliot), feu Rolande, Donat (Monique Houde), feu Rita (Guy Gagnon), Marie-Luce (Roger Poirier), Jacques, Jacynthe (André Savard), Gilles (Christiane Lessard) et Roger (Julie); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jeanne d'Arc (Jean Turbide), sœur Cécile n.d.b.c., Fernand (Gilberte Malenfant), Roger (Huguette Tardif), feu Hélène (feu Gontran Labrecque), Réal (Renée Fortin), feu Rolande (feu Pierre Roberge), Claude (Lise Tremblay) et Albert (feu Nicole Audet et Charlotte Harvey), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Les gens qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation de l'Hôpital de l'Enfant Jésus, 1401, 18ième Rue, Québec, G1J 1Z4. Pour renseignements: Coopérative Funéraire du Plateau, 693 avenue Nérée-Tremblay, Sainte-Foy (Québec), G1N 4R8. Tél.: (418) 688-2411, télécopieur: (418) 688-2414, courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



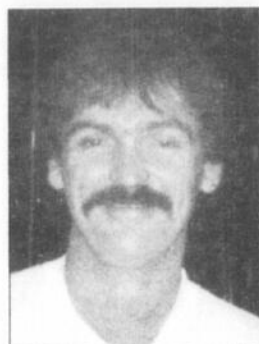
**LECLERC (M. Roger)**

Est décédé à l'Hôtel-Dieu de Roberval, entouré de l'amour des siens, le 1er novembre 2004, à l'âge de 61 ans et 1 mois, M. Roger Leclerc, époux de dame France Guay, demeurant au 1910, Rivière-aux-Saumons, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
1159, rue Sainte-Anne  
Saint-Félicien

Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 novembre 2004 à 14 h à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Outre son épouse, dame France Guay, il laisse ses enfants: Dave, Audrey (Daniel Lamontagne), Alexandre, David; son petit-fils adoré: Xavier. Il était le frère et le beau-frère de: Florent (Madeleine Pilote), Ghislain (Nicole Asselin), Étienne (Gérald Taillon), Louis-Georges (Rita Pilote), Gaétane (feu Emile Tremblay), Yoland, Nicole (Gérald Gagnon); Gilles Guay (Gisèle Labeaume), feu Colette Guay (feu André Bouchard, Errol Lalancette), feu Victor Guay (Jocelyne Deschêne), Clémence Guay (feu Bertrand Bonneau, Marc Turgeon), Réjean Guay (Marlene Langlais), Irène Guay (feu Marcel Morin), Roger Guay (Christiane Langlais), Lise Guay (feu Gilbert Langlais, Pierre Gingras), feu Clermont Guay (Ginette Bonneau), feu André Guay, Marc Guay (Claude Langlais), Johanne Guay (Jude Bouchard), Manon Guay (Gaétan Garceau). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était membre du mouvement « Cursillo » et membre perpétuel de l'Oreille au Coeur des Béatitudes. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à l'organisme de bienfaisance l'Oreille au Coeur des Béatitudes. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel:

mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**MARCEAU (M. Denis)**

Est décédé accidentellement à Chicoutimi, le 1er novembre 2004, à l'âge de 42 ans, M. Denis Marceau, fils de feu M. Maurice Marceau et de Mme Marcelle Lamontagne. Il résidait, rue Sauvé Chicoutimi. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille, à compter du jeudi, 4 novembre 2004, de 14 h à 17 h et de 19 h, à 22 h et le vendredi à compter de 13 h à la

Résidence funéraire Aubin  
Réseau Dignité  
425, boul. St-Paul, Chicoutimi

Les funérailles auront lieu, le vendredi, 5 novembre 2004, 15 h à l'église St-Antoine. L'inhumation suivra au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, sa mère Mme Marcelle Lamontagne. Il était le frère de: Carl Marceau (Rita Belleau), feu Louise Marceau, Carol Marceau (Sonia Bouchard), Serge Marceau (Manon Tremblay), Lucie Marceau (Daniel Tremblay), Lina Marceau (Réjean Gravel), Annie Marceau (Eric Tremblay) et Luc Marceau. Il laisse dans le deuil sa filleule Hélène Marceau, son filleul Matthieu Bouchard; ses neveux et nièces: Diane, Patrick, Stéphanie, Janick, Caroline, Katrine, Julie, Guillaume, Sabrina, Dany, André-Anne, Francis, Jérémie et Nicolas. Il laisse également dans le deuil de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui désirent offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département de cardiologie), sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Pour informations: Bureau 425, boul. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur: (418) 543-2738. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin inc. Réseau Dignité**



**NÉRON (M. Louis-Philippe)**

Le 29 octobre 2004, est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 88 ans et 4 mois, M. Louis-Philippe Néron, époux de feu Mme Lorraine Lessard, demeurant chez sa fille au 2430, rue Hébert, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le jeudi 4 novembre 2004 de 19 h à 22 h, le vendredi 5 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 6 novembre 2004 à 11 h 30, à l'église St-Georges et les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Il laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle Néron (Alphonse Tremblay), Lise Néron (Gaétan Roy); ses petits-enfants: Luc Tremblay (Sonia Larouche), Guy (Karine Bouchard), François (Nathalie Côté), Julie Lalancette (Stéphane Violette), Marie-Noël, Mathieu; ses arrière-petits-enfants: Alexandra, Maria, André, William, Gabriel et Cédrix. Il était le frère de: feu Jeanne Néron (feu Raoul Briand). Il était le beau-frère de: feu Mariette Lessard (feu Paul-Émile Gilbert), Daniel (Cécile Guillemette), feu Henri-Paul (Rita Bourgeois), Réal (feu Yvonne Gaudet), feu Dollard (feu Hermine), Huguette (feu Marcel Belley), Alphonse (Jeannine). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Un merci tout spécial au personnel de l'Urgence du Carrefour de la Santé de Jonquière ainsi qu'à Claudette et Jacques Voyer. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



Fonds de dotation  
du Centre hospitalier  
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de  
**M. Hubert Kérouack**



décédé le 30 septembre 2004, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds,  
je donne pour les miens*

*Merci de votre générosité!*

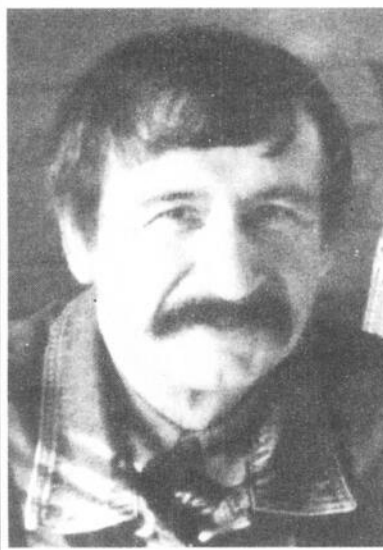
Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00604726

La Charpenterie informe sa clientèle que les bureaux seront fermés vendredi le 5 novembre à compter de 14 heures.

Nous serons de retour lundi matin pour vous servir  
Merci de votre collaboration et compréhension

La Charpenterie désire offrir ses sincères condoléances à la famille et aux proches de Denis Marceau.



## IN MEMORIAM

**DIONNE (M. Donald)**

Le 30 octobre 2004, est décédé subitement à sa résidence à Montréal, à l'âge de 66 ans, M. Donald Dionne, fils de M. Aimé Dionne et de feu Mme Georgette Côté, demeurant au 135, Sherbrooke Est à Montréal. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité

825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le jeudi 4 novembre 2004 de 19 h à 22 h. Vendredi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 5 novembre 2004 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il laisse dans le deuil son frère et ses sœurs: Michèle Dionne (Julien Lessard), Louise, Claude (Lise Tremblay), feu Pauline, Johanne (Pierre Lemieux); sa filleule: Julie Dionne, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

## En confiance, entre nous...

Un événement douloureux, une équipe reconfortante!



Coopérative  
Funéraire de  
Chicoutimi

Un seul numéro : **543-6962**

5 résidences funéraires . Chicoutimi (3) . Saint-Ambroise . Laterrière

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



### PARENT (Mme Georgette Tremblay)

Le 31 octobre 2004, est décédée au Centre de la santé de Jonquière, à l'âge de 83 ans et 6 mois, Mme Georgette Tremblay, épouse de feu M. Maurice Parent, demeurant à la Villa Jonquière, 3978 boul. Harvey, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Arvida  
2048 Neuville

Jonquière (Ancienne Gare) le vendredi 5 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 6 novembre 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 6 novembre 2004 à 10 h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au columbarium St-Jean-Baptiste. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denis Parent (Sylvie Dagenais), René (Nicole Kearney), Yvon (Céline Côté), Ruth (Claude St-Gelais); ses petits-enfants: Eric, Claude et Pascale Morrier ainsi que leur mère Denise, Yan et Katia Parent ainsi que leur mère Ginette Dionne, Audrey Parent (Eric Owen), Frédéric Parent (Mélanie Turcotte), Stéphanie Parent (Stéphane Patenaude), Cynthia Fortin (David Strélski), Karen St-Gelais (Andrew The), Pierre-Anais Parent St-Gelais; ses arrière-petits-enfants: Florence, Charles-André et

Jean-Philippe Morrier, Ariane et Catherine Perreault, Charles, Janie et Jessie Villeneuve, Eloïse et Vincent Claveau, James et Ashley Owen, Samuel Patenaude, Maximilien Strélski, Emile et Rose The. Elle était la soeur de: Simone Tremblay (feu Adrien Jobidon), Rolande (Arthur Fortin), feu Jeannine (feu Ernest Lessard), Antoinette (feu Maurice Nolet), André (Janoe Larouche). Elle était la belle-soeur de: feu Soeur Gabrielle Parent, feu Pierre (Carmen Girard), Lucille (feu Léopold Boivin), Madeleine (feu Maurice Parent), Thérèse (Marc Routhier), Bibiane (John Nemeth). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfun-sag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



### RENALD (M. Serge)

Le 1er novembre 2004, est décédé à son domicile, à l'âge de 57 ans et 3 mois, M. Serge Renald, fils de M. Robert Renald et de feu dame Thérèse Lemire, demeurant au 2294 Roussel, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 5 novembre 2004 de 10 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
345, St-Armand, Chicoutimi  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le vendredi 5 novembre 2004 à 14 h à l'église Ste-Claire. Il a été incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Ste-Claire Chicoutimi. Le défunt laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Michel Renald (Lise Caron), Daniel, feu Myrtha (Jean-Guy Tremblay), Jacques (Jacqueline Roussel), Hélène

(Yvon Côté), Nicole (Jacques Dion), Guy-laine, ainsi que de nombreux neveux et nièces, petits-neveux et petites-nièces et plusieurs parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation du Québec pour les maladies du coeur sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



### THIBEAULT (Mme Rita Goulet)

Le 2 novembre 2004, est décédée au Centre Maria-Chapelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 80 ans et 6 mois, Mme Rita Goulet, épouse de M. Lucien Thibeault, demeurant au 63, rue Simard, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et amis au

Funérarium Hébert & fils  
83, rue De Quen  
Dolbeau-Mistassini

le jeudi 4 novembre 2004 de 19 h à 22 h, le vendredi 5 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 6 novembre 2004, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Rita Goulet seront célébrées le samedi 6 novembre 2004 à 11 h, à l'église Saint-Michel, Dolbeau-Mistassini. Mme Rita Goulet sera incinérée au crématorium Hébert & Fils de Roberval. Elle était la fille de feu M. Léonidas Goulet et de feu Mme Anna Lamontagne. Outre son époux, M. Lucien Thibeault, elle laisse dans le deuil ses enfants: Christian (Lise Bernier), Lilianne (Yves Dubé), Céline (Jean Drapeau), Armande (Yvon Lamontagne), Diane (Marc-André Allard) et Yvon (Hélène St-Pierre); ses petits-enfants: Claudette, Pascal et Mélanie Thibeault, Nicolas Drapeau, Andrée-Anne et Marie-Eve Lamontagne, Karène, Emilie et Patrick Allard, Marc-Olivier et Marie-Philippe Thibeault; son arrière-petite-fille: Rose Fontaine; ses frères et soeurs: Claire (feu Fernand Laflamme), Jos (Alicie Girard), Elie (Georgette Girard), Agnès (feu Rosaire Laflamme), Louis-Marie (Gisèle Bouchard), Gaby (Thérèse Labaume), feu Estelle (feu Grégoire Du-

mais) et Jeanne; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Thibeault: feu Henri (Béatrice Fortin), feu Wilfrid (feu Ida Fortin), feu Roméo (Lucie Michaud) et feu Cécile Harvey (Lionel Bouchard); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Centre Maria-Chapelaine, 2000, boul. Sacré-Coeur Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: téléphone bureau: 418-276-1411, salon funéraire: 418-276-5614, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: hebertetfils@bellnet.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Hébert & fils, Dolbeau-Mistassini.** (Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec)

## MESSES ANNIVERSAIRES



### LEGAULT (M. Janvier)

La messe anniversaire de M. Janvier Legault, époux de dame Simonne Deschênes, demeurant au 3978 boul. Harvey, Jonquière, aura lieu

le samedi 6 novembre 2004 à 19 h  
à l'église St-Georges, Jonquière  
Parents et amis sont invités à y assister.



### PINEAULT (Mme Simone St-Hilaire)

La messe anniversaire de Mme Simone St-Hilaire, épouse de feu M. Wellie Pineault, demeurant autrefois au 361, chemin de la Réserve à Chicoutimi, sera célébrée

le samedi 6 novembre 2004 à 16 h  
à l'église St-Antoine, Chicoutimi  
Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils**

## PRIÈRES



### FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé: M.D.



### PRIÈRE INFALLIBLE A LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère, O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je mets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. Signé: D.B.



ASSOCIATION  
QUÉBÉCOISE DE LA  
fibrose kystique  
Combattez la fibrose kystique  
1-800-363-7711

## IN MEMORIAM



### ST-PIERRE (Mme Yolande Montminy)

Est décédée paisiblement à sa résidence, entourée de l'amour des siens, le 1er novembre 2004, à l'âge de 52 ans et 9 mois, dame Yolande Montminy, épouse de M. Viateur St-Pierre, demeurant au 935, rue Bellevue Sud, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée

1159, rue Sainte-Anne, Saint-Félicien

le jeudi 4 novembre 2004 de 15 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 5 novembre 2004 à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Outre son époux, M. Viateur St-Pierre, elle laisse sa fille: Audrey (Pierre Doucet), feu Eric; sa mère: Georgette Fortin (feu René Montminy, Raymond Larouche); ses frères et ses soeurs: Jean-Claude (Angèle Fortin), Raymond (Johanne Maltais), André (Louise Bouchard), Jeanne-d'Arc (Jean-Marc Fortin), Gaston (Denise Bérubé), Angèle (Rémi Savard), Germain (Odette Blouin), Raynald (Isabelle Bergeron); ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Murielle St-Pierre (feu Germain Leroux), Germain St-Pierre (Rita Néron), Renée St-Pierre (Jean-Pierre Plamondon), Gaétan St-Pierre (Linda Bérubé), feu Serge St-Pierre, Josée St-Pierre (Pierre Bonneau); ses filleuls: Michel, Alexandre et Karina. Également, elle laisse ses oncles et tantes, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

# Berubé & fils

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Les plus grandes peines ont leur douceur quand elles sont partagées

Christien Bérubé  
Directeur

Marc Bérubé  
Thanatologue

Steeve Corneau  
Thanatologue

Jean-François Blackburn  
Conseiller en  
préarrangement

Présents au fil  
des générations!

662-6576



## Invitation

# Cérémonie commémorative

À chaque année, le Complexe funéraire Bérubé & Fils fait une journée spéciale pour les parents et amis en souvenir de ceux qui nous ont quittés.

LE DIMANCHE 7 NOVEMBRE 2004

à 10 h à l'église Saint-Sacrement d'Alma

À cette occasion, notre columbarium situé au

620, boul. Dequen Nord, Alma sera ouvert de 11 h à 14 h. Les membres de notre personnel seront là pour vous accueillir

Annulation du match des étoiles

# Un autre espoir vient de s'envoler

**TORONTO (PC) - D'aucuns estiment que la saison est irrémédiablement compromise à la suite de la réunion que l'Association des joueurs de la LNH a tenue, mardi, à Toronto, et au cours de laquelle les représentants des équipes ont réaffirmé leur solidarité.**

Mercredi, la ligue a fait s'envoler un autre espoir de règlement en annonçant l'annulation du match des étoiles prévu les 12 et 13 février à Atlanta.

Qu'arrivera-t-il maintenant? Tout laisse croire que l'Association des joueurs se réunira à nouveau en décembre. Quelque 200 joueurs se rendraient alors à Toronto afin de participer aux discussions.

D'ici là, le directeur administratif de l'association, Bob Goodenow, va s'entretenir avec les agents de joueurs lors d'une réunion qui se tiendra le 17 novembre à Chicago. Goodenow en profitera pour leur faire un portrait de la situation.

«Il serait naïf de notre part de croire que nous pourrions influencer d'une façon ou d'une autre, a déclaré mercredi Rick Curran. Par contre, il sera peut-être intéressé à entendre ce que nos clients respectifs pensent du conflit. Nos clients nous expriment plus facilement leur point de vue qu'ils ne le font à Goodenow.

«Jose croire qu'il est trop intelligent pour ne pas ignorer ce qu'il va entendre, a ajouté l'agent. Mais ultimement, il s'agit de son plan et c'est à lui de courir avec le ballon. C'est son mandat.»

### Une tournée européenne

On compte maintenant plus de 240 joueurs en Europe. Aussi, la société IMG compte mettre sur pied une tournée dont les profits seront remis à des œuvres humanitaires. Cette tournée aurait lieu dans plusieurs pays d'Europe entre le 5 et le 22 décembre. Martin Brodeur, Mats Sundin, Rob Blake, Shane Doan, Joe Thornton et Rick Nash seraient parmi les participants.

### Saint-Louis à Lausanne

Le champion compteur de la Ligue nationale, Martin Saint-Louis, va tenter à son tour l'aventure européenne.

Radio-Canada.ca a révélé mercredi que l'attaquant du Lightning de Tampa Bay a accepté un contrat avec la formation de Lausanne en Suisse.

Selon le directeur général de l'équipe de Lausanne, Sylvio Caldelari, il resterait des détails techniques à régler, mais d'autres sources évoquent une arrivée imminente du récipiendaire du trophée Hart, rapporte le site

internet de Radio-Canada.

A Lausanne, St-Louis retrouverait ses compatriotes québécois Éric Landry et Patrick Boileau.

La formation suisse doit espérer que l'arrivée de St-Louis lui permettra de redresser sa saison puisque qu'elle présente une fiche peu reluisante de quatre victoires, 13 revers et un match nul.

### Foule pour Jagr

Une foule record de 15 783 spectateurs a rempli l'aréna Sazka à Prague pour voir le



Bob Goodenow

Jaromir Jagr pour Kladohier, dans un match d'une ligue tchèque.

## Décès de Zholtok

(PC) - L'ancien joueur du Canadien de Montréal, Sergei Zholtok, est décédé mercredi, a annoncé le réseau RDS sur son site internet.

Zholtok évoluait cette saison pour la formation de Riga. Il s'est écroulé dans le vestiaire de sa formation avant une rencontre présentée au Bélarus.

Âgé de 31 ans, Zholtok souffrait d'arythmie cardiaque. Les premiers symptômes de sa maladie ont été diagnostiqués en janvier 2003 alors qu'il évoluait au Wild du Minnesota. Selon les premières informations, il serait décédé des suites de cette maladie.

Zholtok, un Letton, a joué deux saisons et demie avec le Canadien entre 1998 et 2000. En 170 matchs à Montréal, Zholtok a marqué 34 buts et amassé 37 passes pour 71 points. Il a également joué à Boston, Ottawa, Edmonton et Nashville.

En 12 ans dans la Ligue nationale, Zholtok a disputé 588 matchs, marqué 111 buts et amassé 147 passes pour 258 points.

L'attaquant des Rangers de New York évolue pour l'équipe de sa ville natale pendant le lock-out dans la Ligue nationale de hockey. Il a amassé trois passes dans un gain de son équipe par le pointage de 3-2. Il a d'ailleurs reçu une ovation debout de la part des supporters des deux formations.

Jagr domine le tableau des pointeurs avec un total de 24 points, neuf buts et 15 passes, en seulement 16 rencontres.

Plus de 50 joueurs d'origine tchèque, dont les talentueux Milan Hejduk, Patrik Elias et Tomas Vokoun, sont retournés jouer dans leur pays d'origine pendant le conflit de travail, aidant à remplir les arénas là-bas.

## Marc Denis s'inquiète devant le temps qui file

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) - Devant l'allure que prend le conflit, la possibilité que la saison 2004-2005 de la Ligue nationale de hockey soit complètement annulée commence à inquiéter Marc Denis

«Je suis très inquiet pour la saison, avoue le gardien des Blue Jackets de Columbus. Le temps file mais je ne crois pas à l'ultimatum et aux fameux 45 jours avancés par Gary Bettman. Selon moi, la date butoir se situe probablement à la mi-janvier.

J'espère que ça va se régler.

«Un pas dans la bonne direction a été fait mardi quand 70 joueurs se sont ren-

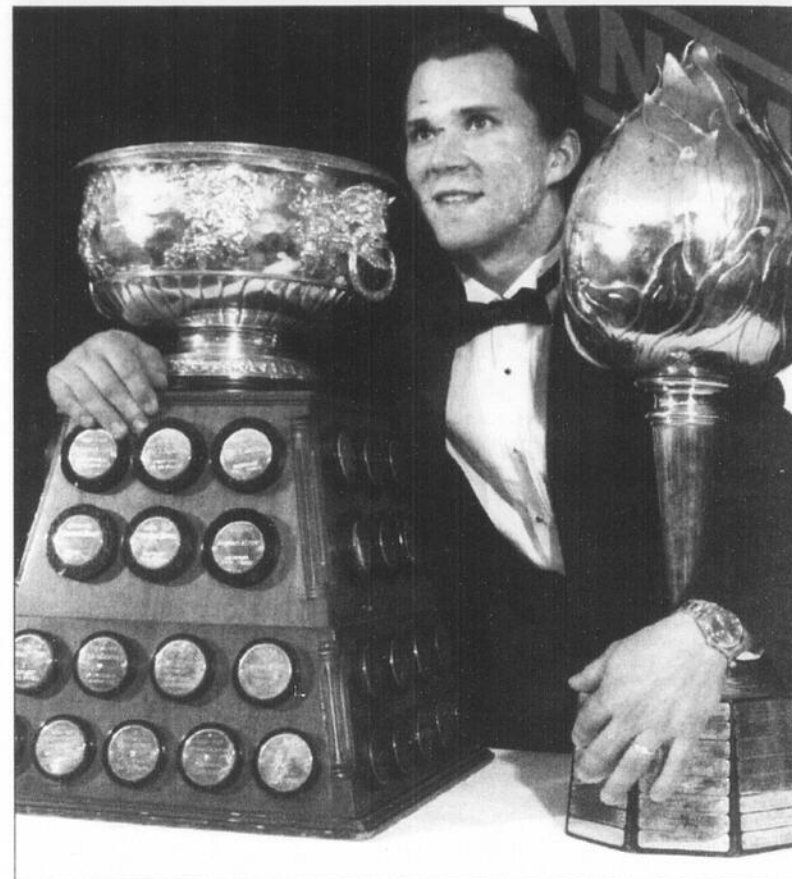
contrés. En passant nous sommes très bien informés. Ceux qui se disent mal informés ne font pas leur travail. Selon ce que j'ai appris, les joueurs se sont parlé dans le blanc des yeux, c'est évident. Quand il y a 700 joueurs, il y a des opinions différentes. Quand on est bien informé, il est vrai de dire que l'union fait la force à l'intérieur de l'Association des joueurs.

«Oui, j'aimerais voir les deux parties à la même table en train de négocier. Je crois que la discussion va régler le tout mais il faut deux partenaires pour danser. Pour le moment, les opinions sont diamétralement opposées.»

Marc Denis ajoute que les joueurs reconnaissent que des problèmes existent dans la structure financière du hockey. Il note que les joueurs ne croient pas nécessairement tous les chiffres lancés par les propriétaires mais il estime inutile de les disputer ou de les discuter.

«Ce sont des exercices financiers très complexes, mentionne le gardien de 27 ans. Pensons à Bill Wirtz, des Black Hawks de Chicago. Il a 103 compagnies.

«Ce qui a donné le plus gros coup aux négociations est le jour où nous avons déposé notre deuxième proposition. Nous pensions faire un pas dans la bonne direction.



EN SUISSE - Martin Saint-Louis, joueur vedette du Lightning de Tampa Bay, récipiendaire des trophées Art Ross et Hart, ira jouer à Lausanne. (Archives)

La Ligue nationale dit qu'elle perd 273 millions \$. Nous avons fait une offre qui lui permettrait de trouver 200 millions \$. Nous savions que l'offre ne serait pas acceptée mais nous pensions vraiment qu'elle servirait de base de discussions. Elle a été rejetée du revers de la main. Selon moi, ce fut un manque de respect de la Ligue nationale de hockey.»

Pendant que le conflit de travail perdure, Marc Denis ne regarde pas encore la possibilité de se tourner vers le hockey européen. Il préfère demeurer à Saguenay, se consacrer à sa fondation pour les enfants dans le besoin, s'entraîner et poursuivre son association avec la Caravane McDonald's.

Invité à commenter les propos de Corey Hirsch, qui a avancé que les joueurs de la LNH volent des emplois en jouant en Europe, Marc Denis reconnaît qu'il n'a pas tort.

«Mais il devrait penser qu'il a fait la même chose quand il est arrivé en Europe il y a trois ans, indique-t-il. Les Européens font la même chose quand ils jouent ici. Je ne m'en formalise pas. Le hockey est comme ça. La carrière moyenne d'un joueur de la Ligue nationale dure quatre ans et demi.

«Il est évident que les joueurs sont payés pour jouer en Europe. Ça donne peut-être le signal de joueurs qui ont besoin d'argent. Selon moi, cela n'a rien à voir. La plupart des joueurs qui sont partis sont des jeunes. Ils ne peuvent se permettre de passer un an sans jouer. Ils ont trouvé la deuxième meilleure option.»



Marc Denis

(Archives)

# LES CHIFFRES

## HOCKEY

### LIGUE AMÉRICAINE

Association de l'Est									
Section Atlantique									
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Manchester	7	7	0	0	0	34	10	14	
Hartford	7	7	0	0	0	18	7	14	
Worcester	8	6	2	0	0	33	17	12	
Portland	8	5	3	0	0	21	22	10	
Lowell	7	3	3	1	0	22	25	7	
Providence	7	2	3	1	1	21	23	6	
Springfield	8	1	5	1	1	12	35	4	

Association de l'Ouest									
Section Nord									
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Edmonton	10	6	2	1	1	28	23	14	
Manitoba	11	7	4	0	0	41	32	14	
Hamilton	10	5	3	2	0	24	24	12	
Syracuse	9	4	2	1	2	18	21	11	
Cleveland	8	3	3	1	1	27	30	8	
St. John's	9	3	5	0	1	25	29	7	
Rochester	8	1	4	2	1	18	29	5	

Section Ouest									
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Milwaukee	7	6	0	1	0	24	15	13	
Grand Rapids	7	5	2	0	0	23	13	10	
Cincinnati	8	5	3	0	0	22	21	10	
San Antonio	10	4	4	2	0	26	29	10	
Houston	10	4	4	1	1	26	31	10	
Chicago	8	4	3	1	0	24	25	9	
Utah	7	0	6	0	1	12	31	1	

**Note:** Deux points pour une victoire. L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, un point pour une défaite en fusillade (DF).

**Mardi 2 novembre**

Edmonton 2 Syracuse 1 (F)  
Hamilton 5 Cleveland 1

**Mercredi 3 novembre**

Philadelphie 4 Cincinnati 2  
Worcester 4 Houston 3  
Syracuse à Edmonton, 21h00.

**Jeu 4 novembre**

Cincinnati à Rochester, 19h05.  
Utah au Manitoba, 20h30.

**Vendredi 5 novembre**

Edmonton à St. John's, 18h05.  
Albany à Binghamton, 19h05.  
Hershey à Philadelphie, 19h05.  
Manchester à Worcester, 19h05.  
Houston à Grand Rapids, 19h30.  
Cleveland à Hamilton, 19h30.  
Providence à Norfolk, 19h30.  
Portland à Springfield, 19h30.  
Chicago à Milwaukee, 20h00.  
Syracuse à San Antonio, 20h00.

**Samedi 6 novembre**

Edmonton à St. John's, 18h05.  
Cleveland à Hamilton, 19h00.  
Providence à Hershey, 19h00.  
Springfield à Lowell, 19h00.  
Rochester à Binghamton, 19h05.  
Bridgeport à Hartford, 19h05.  
Norfolk à Wilkes-Barre, 19h05.  
Portland à Worcester, 19h05.  
Houston à Grand Rapids, 19h30.  
Albany à Manchester, 19h35.  
Utah au Manitoba, 20h30.

**LIGUE JUNIOR MAJEUR**

**Section Ouest**

Mj	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Gatineau	19	11	6	2	0	61	56
Shawinigan	21	9	8	3	1	53	59
Drummondville	19	8	8	2	1	51	50
Rouyn-Noranda	17	6	6	3	2	58	62
Victoriaville	20	7	11	1	1	51	69
Val-d'Or	19	4	12	2	1	49	71

**Section Est**

Mj	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Chicoutimi	20	11	4	3	2	78	56
Québec	19	11	4	3	1	79	53
Rimouski	21	9	9	1	2	92	93
Lewiston	19	8	7	4	0	63	54
Baie-Comeau	17	7	8	2	0	56	63

**Section Atlantique**

Mj	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Moncton	19	14	4	1	0	66	39
I.-P.-E.	20	11	8	1	0	59	60
Halifax	17	8	3	5	1	53	42
Cap-Breton	19	7	8	3	1	46	56
Acadie-Bathurst	20	4	14	2	0	45	77

**Note:** Un point pour une défaite en prolongation.

**Mardi 2 novembre**

Baie-Comeau 6 Chicoutimi 3  
Moncton 5 Acadie-Bathurst 1  
Victoriaville 3 Shawinigan 2

**Mercredi 3 novembre**

Drummondville 2 Rouyn-Noranda 2  
Québec 6 Lewiston 3

**Jeu 4 novembre**

Aucun match.

**Vendredi 5 novembre**

Acadie-Bathurst à Halifax, 19h00.  
Victoriaville à Québec, 19h00.  
Gatineau à Chicoutimi, 19h30.  
Lewiston à Rimouski, 19h30.  
Moncton au Cap-Breton, 19h30.  
I.-P.-E. à Baie-Comeau, 19h30.  
Shawinigan à Rouyn-Noranda, 19h30.  
Drummondville à Val-d'Or, 20h00.

**LES MARQUEURS**

Mj	B	A	Pts
Crosby, Sidney Rim	17	12	26
Lascek, Stanislav Chi	18	10	22
Boisclair, Maxime Chi	20	13	26
Roussin, Dany Rim	20	14	28
Bourret, Alex Lew	16	8	19
Pouliot, Marc-Antoine Rim	21	15	26
Picard, Alexandre Lew	19	12	23
Hennessy, Josh Qué	19	11	24
Desharnais, David Chi	20	8	25
Zagrapan, Marek Chi	20	8	25
Radulov, Alexander Qué	19	10	24
Bureau, Pierre-André I.-P.-E.	20	10	24

### LIGUE NORD-AMÉRICAINE

Section Est									
Mj	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Québec	14	10	3	0	1	62	41	21	
St-G.-de-Beauce	15	10	4	0	1	59	42	21	
Thetford Mines	14	8	4	0	2	53	39	18	
Trois-Rivières	12	6	5	1	0	38	31	13	
Saguenay	14	1	13	0	0	33	85	2	

**Section Ouest**

Mj	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Sorel-Tracy	14	11	2	1	0	53	33
Verdun	14	8	5	0	1	66	58
Sherbrooke	13	6	5	1	1	43	40
Laval	14	6	6	2	0	48	61
Saint-Hyacinthe	14	3	10	0	1	35	60

**Note:** L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).

**Mercredi 3 novembre**

Saint-Georges 1 Québec 7

**Jeu 4 novembre**

Trois-Rivières au Saguenay, 20h00

**Vendredi 5 novembre**

Saint-Georges à Baie-Comeau, 20h00  
Saint-Hyacinthe à Sherbrooke, 20h00  
Laval à Sorel-Tracy, 20h00  
Saguenay à Thetford Mines, 20h30

**Samedi 6 novembre**

Sherbrooke à Québec, 19h30  
Saint-Hyacinthe à Saint-Georges, 20h00

**MIDGET AAA**

**Section C.C.M.**

Mj	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
C. Charles-LeMoine	18	12	3	3	70	43	27
Amos	18	12	4	2	76	65	26
Régents L.-L.-L.	19	13	6	0	71	44	26
West Island	17	9	8	0	56	70	18
Gatineau	18	6	6	6	59	55	18
E.E.-Montpetit	18	7	8	3	55	67	17

**Section Reebok**

Mj	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
C. Antoine-Girouard	19	13	3	3	65	41	29
Lévis	20	14	5	1	87	76	29
Magog	16	10	6	0	69	55	20
Trois-Rivières	19	6	12	1	59	84	13
Jonquièrre	17	4	12	1	45	80	9
Sém. Saint-François	17	2	12	3	54	86	7

**NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

**Mercredi 3 novembre**

Lévis 5 Jonquièrre 2

**Jeu 4 novembre**

Aucun match.

**Vendredi 5 novembre**

C. Charles-LeMoine à Gatineau, 19h30  
E.E.-Montpetit au West Island, 19h30  
Trois-Rivières à Jonquièrre, 19h30  
Lévis à Magog, 19h30

**Samedi 6 novembre**

C. Antoine-Girouard à Jonquièrre, 14h00  
Amos à L.-L.-L., 16h00.

**HOCKEY RÉGIONAL**

**SENIOR AA**

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
La Baie/Chic.	11	9	1	1	76	37	19
Jonquièrre	10	8	2	0	48	40	16
Métabetchouan	11	6	4	1	55	54	13
Forestville	11	6	5	0	48	46	12
Roberval	11	5	6	0	42	50	10
Chibougamau	11	1	7	3	36	62	5
La Tuque	9	2	7	0	42	55	4

**Jeu 4 novembre**

Jonquièrre vs Métabetchouan 20 h

**Vendredi, 5 novembre**

La Baie/Chic. vs Roberval 21 h

**Samedi, 6 novembre**

Métabetchouan vs La Baie/Chicoutimi 19 h30  
Jonquièrre vs La Tuque 19h30  
Forestville vs Chibougamau 21 h

**Dimanche, 7 novembre**

Roberval vs La Tuque 14 h  
Forestville vs Chibougamau 14 h 30

**JUNIOR BB**

**Division "BB"**

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	F.	PTS
Chicoutimi	8	8	0	0	59	16	11	17
Métabetchouan	7	4	3	0	35	27	4	12
Jonquièrre	6	3	2	0	26	25	3	10
Normandin	9	2	7	0	28	49	4	8
Alma	10	3	7	0	31	62	1	7

**Vendredi, 5 novembre**

Chicoutimi VS Normandin 21 h  
Alma VS Métabetchouan 21 h

**Samedi, 6 novembre**

Jonquièrre à Chicoutimi 19 h Plateau  
Alma à Normandin 19 h (Dolbeau)

**Dimanche, 7 novembre**

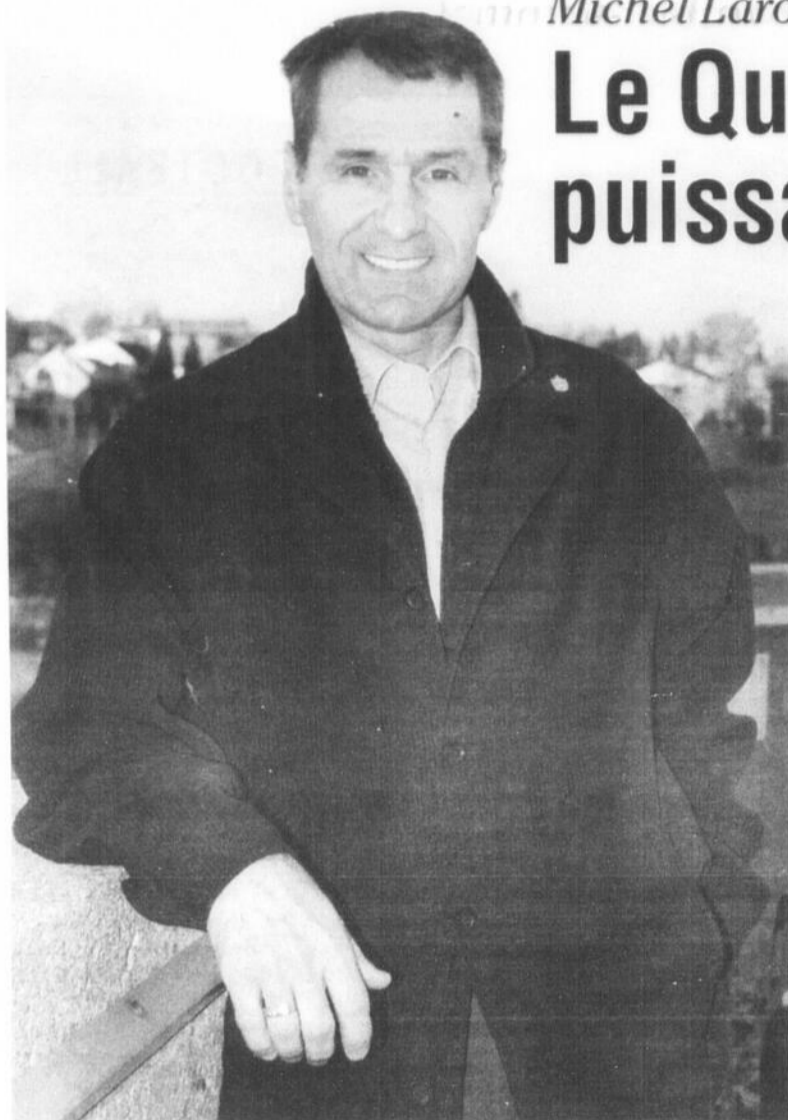
Métabetchouan VS Jonquièrre 18 h 55 (Kénogami)

**MIDGET CC**

PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	F.	PTS
Baie-Comeau	106	3	0	1	40	36	7	20
St-Félicien	8	6	2	0	50	17	3	15
Dol.-Mist. (Castors)	5	5	0	0	28	14	5	15
Chic. (Sags)	7	5	2	0	39	21	5	15
Alma (Aiglons)	6	4	1	0	32	28	4	13
Port-Alfred	7	4	3	0	25	26	4	12
Jonq. (Marquis)	6	3	1	0	21	21	4	12
Alma (Jeannois)	8	3	4	0	1	46	37	12
Jonq. (Orioles)	6	3	2	0	1	32	25	11
Dol.-Mist. (Loups)	6	3	2	0	1	29	33	9
Chic. (Dynamos)								

Michel Larouche en visite à Alma

# Le Québec peut devenir la puissance mondiale du plongeon



VISITE - Michel Larouche a effectué une petite visite dans sa ville natale, hier, à titre de porte-parole de la Semaine québécoise des entraîneurs.

(Photo Caroline Blackburn)

par Serge Émond

**ALMA (SE) - Michel Larouche croit fermement que le Québec peut devenir une puissance mondiale du plongeon.**

«Nous pouvons même devenir la plus grande puissance, lance l'entraîneur-chef du Club de plongeon Camo de Montréal. Il faut avoir les outils pour travailler. Même si on me donne 100 millions \$ par année, si je n'ai pas les outils pour travailler, mon salaire ne donnera rien. Ce n'est pas une question de salaire mais de conditions pour travailler. Il faut se donner des moyens pour construire quelque chose.

«Nous avons au Québec des jeunes qui ont le goût de se battre. Les Québécois ont du cœur au ventre. Parce que nous formons une minorité, nous avons toujours été obligés de nous battre. C'est dans notre culture et c'est ce qu'il faut dans le sport.

«Deuxièmement, nous sommes arrivés à un niveau de réflexion un peu plus avancé que le reste du Canada. Pour la même raison. Nous avons été obligés de nous structurer, de nous organiser, de développer

une philosophie d'action en matière de sports. On peut devenir la meilleure structure au monde. Pour cela, il faut aller un petit peu plus loin.»

Michel Larouche a effectué une visite à Alma, hier, en qualité de porte-parole de la Semaine québécoise des entraîneurs. En soirée, il a prononcé une conférence devant environ 70 personnes.

«Je suis très heureux d'être porte-parole, assure Michel Larouche. Je suis au Centre Claude-Robillard depuis 20 ans. Nous avons monté une structure sportive de développement de l'athlète. Partout au pays, il y a un problème de formation des entraîneurs. J'ai donné beaucoup aux athlètes et je me disais que j'aimerais maintenant avoir un impact sur les entraîneurs. On m'a offert cette possibilité sur un plateau d'argent en me demandant d'être porte-parole de la Semaine québécoise des entraîneurs. Si je peux aider les entraîneurs, tant mieux. Un jour, il faudra que des emplois à temps plein soient créés. Je suis optimiste face à l'avenir des entraîneurs et leur reconnaissance.»

Michel Larouche s'est retrouvé en pays de connaissance, hier. Originaire d'Alma, il a encore beaucoup de famille dans cette ville de la région. C'est d'ailleurs à cet endroit qu'il a découvert le monde du plongeon.

Sous les couleurs du club Dauphin d'Alma, il a enlevé le championnat canadien à l'âge de 17 ans. À l'époque, il avait eu droit au support d'un groupe

social appelé «Les Parrains d'Alma». L'organisme l'avait aidé à poursuivre ses études et son entraînement à Québec. Il s'était occupé de pratiquement toutes ses dépenses jusqu'au moment où il avait atteint l'équipe nationale.

Le passage à l'enseignement s'est fait graduellement. Il a donné ses premiers cours à Alma et à l'Université Laval. Tranquillement, ses élèves ont obtenu de bons résultats et le Club de plongeon Camo de Montréal lui a offert un poste alors qu'il était encore à l'Université Laval.

Depuis ce temps, il est devenu entraîneur national et plusieurs de ses plongeurs ont atteint le sommet de leur discipline.

«Ce qui me rend le plus fier est d'engager des entraîneurs à Camo, raconte Michel Larouche. Quand j'ai entamé mon baccalauréat, mon premier cours en était un d'Introduction aux sciences de l'activité physique. Le professeur, Gaston Marcotte, nous avait dit: «Qu'est-ce que vous faites ici? Il n'y a rien à faire en activité physique ou en coaching. Il n'y a pas de possibilité là-dedans». Dès le départ, il nous décourageait ou nous stimulait. Pour moi, c'est devenu un défi et j'ai voulu lui prouver qu'il avait tort. Aujourd'hui, on engage cinq entraîneurs au club.»

Michel Larouche souhaite diriger des plongeurs pendant encore au moins quatre ans. Toujours passionné par son sport, il n'a aucune difficulté à trouver la motivation. Il est convaincu que le plongeur québécois pourra maintenir son niveau d'excellence pendant encore plusieurs années.

## Challenge de curling Casino de Charlevoix

# La région bien représentée

CHICOUTIMI (PAG) - Dix équipes de la région, dont trois en division élite, participeront du 25 au 28 novembre au Challenge de curling Casino de Charlevoix. Cette 5e édition, qui est



**GIRARD**  
PAUL-ARMAND  
pagirard@lequotidien.com

inscrite au Tour mondial, offrira des bourses pour un montant de 34 750 \$.

Toujours un événement en soi, selon Christian Maziade, le président du comité d'organisation, le Challenge Casino de Charlevoix ne se limitera pas à une compétition entre équipes.

«Curling Québec présentera sa troisième édition du Gala méritas. Celui-ci aura lieu le 27 novembre. On profitera alors de l'occasion pour rendre hommage à différentes personnes qui ont contribué à la promotion et à l'avancement de ce sport», précise-t-il.

«Comme d'habitude, de poursuivre Christian Maziade, nous aurons nos déjeuners entre 7 et 11 h, et nos soirées dansantes à 23 h au Club de curling Nairn. Une petite nouveauté cette année, le défi journalistes-partenaires, au calendrier du jeudi 25

novembre, sera d'envergure provinciale.»

En section élite, le comité d'organisation de cette 5e édition mise sur la qualité des équipes du Québec et des quatre formations de l'Ontario pour donner un spectacle de qualité au Club de curling Nairn et sur les glaces de l'aréna de Clermont.

Les formations ontariennes, celles de Heath McCormick, Kirk Ziola, Tim Morrison, entre autres, se frotteront aux réputées équipes du Québec de la trempe de Guy Hemmings, Don Westphal, Daniel Lemery, Guy Thibodeau, Jean-Michel Ménard, Dan Lafleur et Jean-Pierre Venne.

Les équipes de la région sont aussi hautement considérées sur l'échiquier en prévision du Challenge Casino de Charlevoix 2004 qui versera 8000 \$ au quatuor champion. L'équipe Mikes de curling dirigée par Robert Desjardins, de Chicoutimi, Réjean Paré, de Roberval, le champion québécois senior en titre, et Serge Reid, du Club Kénogami, se lanceront à la conquête des grands honneurs de ce tournoi à triple élimination.

En section classes ouvertes, sept équipes du Saguenay-Lac-Saint-Jean tenteront de soutirer le maximum dans cette compétition regroupant 52 formations. Les candidates de la région sont celles de Martin Villeneuve, de Chicoutimi, Marcel Parent, de Roberval, Nathalie Gagnon, d'Alma, Yannick Gaudreault, de

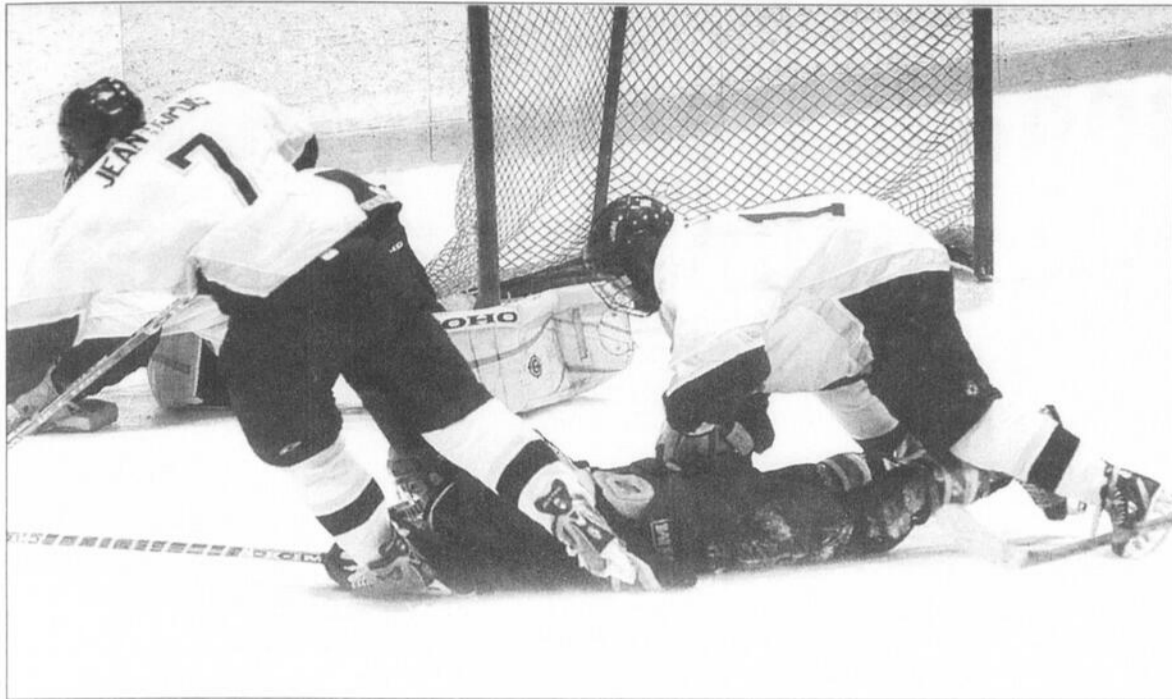
Chicoutimi, Alain Brassard, de Kénogami, Marc-André Lessard, de Chicoutimi, et Isabelle Néron, de Jonquière.

Les premières parties de cette 5e édition se mettront en branle sur les trois glaces du club Nairn et les cinq glaces de l'aréna de Clermont, dès 18 h, le jeudi 25 novembre.



OPTIMISME - Christian Maziade, président, et Guy Lépine, responsable des communications, débordent d'optimisme en regard de la prochaine édition du Challenge de curling Casino de Charlevoix.

(Photo Rocket Lavoie)



**SAUVE-QUI-PEUT** - Sur cette séquence, défenseurs et gardien des Élités ont été obligés de faire diligence car il y avait alerte devant leur filet.



**ASSAUT** - Le gardien des Élités, Jonathan Jobin, a résisté à la grande majorité des 30 tirs décochés en sa direction par les Commandeurs de Lévis. (Photos Sylvain Dufour)

Revers devant les Commandeurs de Lévis

# Les Élités lancent mais marquent peu

par Paul-Armand Girard

**JONQUIÈRE (PAG)** - La guigne continue de s'acharner sur les Élités de Jonquière. Dominants au chapitre des tirs au but, les protégés de Jean Imbeau ont gaspillé de nombreuses chances de produire concrètement, hier soir, lors d'un nouvel échec encaissé par la marque de 5-2 aux mains des Commandeurs de Lévis.

Les visiteurs ont inscrit quatre de leurs cinq buts en supériorité numérique, tout en profitant de chaque fin de période pour alour-

dir la tâche de leurs rivaux. Jean-Philippe Roy-Vallières a déjoué Jonathan Jobin, à 19:12 et à 18:10, en première et en deuxième période respectivement. Quant à David Chabot-Maltais et Maxime Tanguay, ils ont enfilé leur but à 16:50 et 19:42 de la troisième période. Le but de

Maxime Tanguay a été réussi dans un filet déserté. Seul Pierre-Alexandre Poulin a produit le second but des Commandeurs à forces égales. Parmi tous, le but le plus dévastateur de la formation télévisienne fut celui enregistré par Chabot-Maltais. «Quelques instants auparavant, en situation d'infériorité numérique, Alexandre Gagnon s'est élancé seul vers le filet adverse. Il n'a pas marqué. À la relance, les Commandeurs ont logé la rondelle en bonne place. Ils ont doublé leur pointage à 4-2.

Ce fut l'histoire du match. Et c'est aussi un peu l'histoire de notre saison que cette incapacité à inscrire régulièrement des

buts», de commenter avec déception Jean Imbeau.

L'entraîneur-chef des Élités n'a cependant pas passé le rouleau compresseur sur ses joueurs à la suite de cet autre revers. «Mes joueurs ont travaillé fort. Ils ont pris d'assaut le filet adverse. Sur nos 38 lancers, dont 18 en troisième période, au moins 22 d'entre eux ont constitué des occasions de marquer. Ça ne tourne vraiment pas à notre avantage», de noter Jean Imbeau. Jonathan Bergeron et Adam Jourdain ont produit les buts des Élités lors d'une séquence de deux minutes en période médiane. Par la suite, l'arsenal s'est tu!

Donner le «show» au senior AA

## Les propos de Pierre Hébert provoquent la surchauffe

par Paul-Armand Girard

**LA BAIE (PAG)** - Pierre Hébert, le directeur-général du GCR de Jonquière, a soulevé le couvercle d'une marmite surchauffée en accusant les dirigeants du Pol-Vin Construction de Chicoutimi/La Baie d'avoir refusé de «faire le show» lors du match disputé vendredi dernier au Foyer des loisirs.

En réaction, Rémi Lavoie réplique que Pierre Hébert a mauvaise mémoire, d'une part, et qu'il erre dans ses propos, de l'autre.

«J'ai du respect envers Pierre Hébert. Mais il exagère quand il prétend que nous avons manqué

de respect envers les partisans de son équipe. La moitié de la foule réunie vendredi dernier au Foyer des loisirs provenait de notre secteur», dit-il d'entrée de jeu.

«Pierre semble aussi oublier qu'il est associé à une très bonne équipe de hockey, de continuer le directeur-général du Pol-Vin Construction. Que son équipe a d'ailleurs remporté le match en prolongation (7-6). À mon avis, tout le monde est sorti du Foyer des loisirs heureux d'avoir assisté à un bon match de hockey. N'est-ce pas le hockey que la Ligue senior AA du Nord-Est désire avant tout promouvoir», interroge-t-il.

Pour ce qui est de la mémoire courte, Rémi Lavoie remet en perspective les décisions de celui qui était entraîneur-chef de son équipe la saison dernière.

«Pierre a-t-il donné le show à ce moment-là? Non! Parce qu'il ne disposait pas des «bras» pour le donner. Maintenant qu'il est bien entouré en ce domaine, il joue au dénonciateur, à la vierge offensée. Avec nous, il va être offensé longtemps. Car il n'est pas question d'envoyer qui que ce soit chez mon équipe se battre s'il n'est pas physiquement apte à faire ce travail», rétorque Rémi Lavoie.

Plus incisif, Martin Gagné soutient que Pierre Hébert n'ajamaï été en mesure de faire le «show» quand il était chez le Paramédic. «En un an et demi, il n'a pas articulé beaucoup de mouvements. Moi-même, en un mois tout seul derrière le banc de la même équipe, j'ai assisté à plus de combats que notre bon Pierre quand il était là», rappelle-t-il.

«Je ne suis pas «anti show» comme il le prétend, d'ajouter Martin Gagné. Je suis conscient et respectueux envers les hommes forts. Pour le moment, nous n'avons pas le matériel pour courir après les autres sur la patinoire. Nous mettons donc l'accent sur le hockey. Point. Faudrait que Pierre ouvre les yeux et tente de comprendre», conclut-il.

## Les Remparts l'emportent sur les MAINEiacs


**LEWISTON, Maine (PC)** - Les Remparts de Québec ont marqué quatre buts sans riposte en deuxième moitié de la troisième période, mercredi soir, et ils ont défait les MAINEiacs de Lewiston 6-3 devant 2097 spectateurs au Colisée de Lewiston.

Les MAINEiacs venaient de prendre une avance de 3-2, après le deuxième but du match de Nicolas Cowan, à 9:17 du troisième vingt, lorsque les Remparts ont explosé avec quatre buts en un peu plus de cinq minutes.

Jordan La Vallée a d'abord créé l'égalité à 12:04, en désavantage numérique, et Max Gratchev a donné les dévants aux Remparts à 13:11. Simon Courcelles, qui avait fait bouger les cordages tôt en deuxième période, a complété son tour du chapeau en déjouant Jaroslav Halak deux fois en seulement en 75 secondes.


Kevin Coughlin a réussi l'autre but des Remparts, qui ont été dominés 34-26 au chapitre des tirs aux buts.

# CE SOIR 20 h



Le FICRD de SAGUENAY

reçoit le



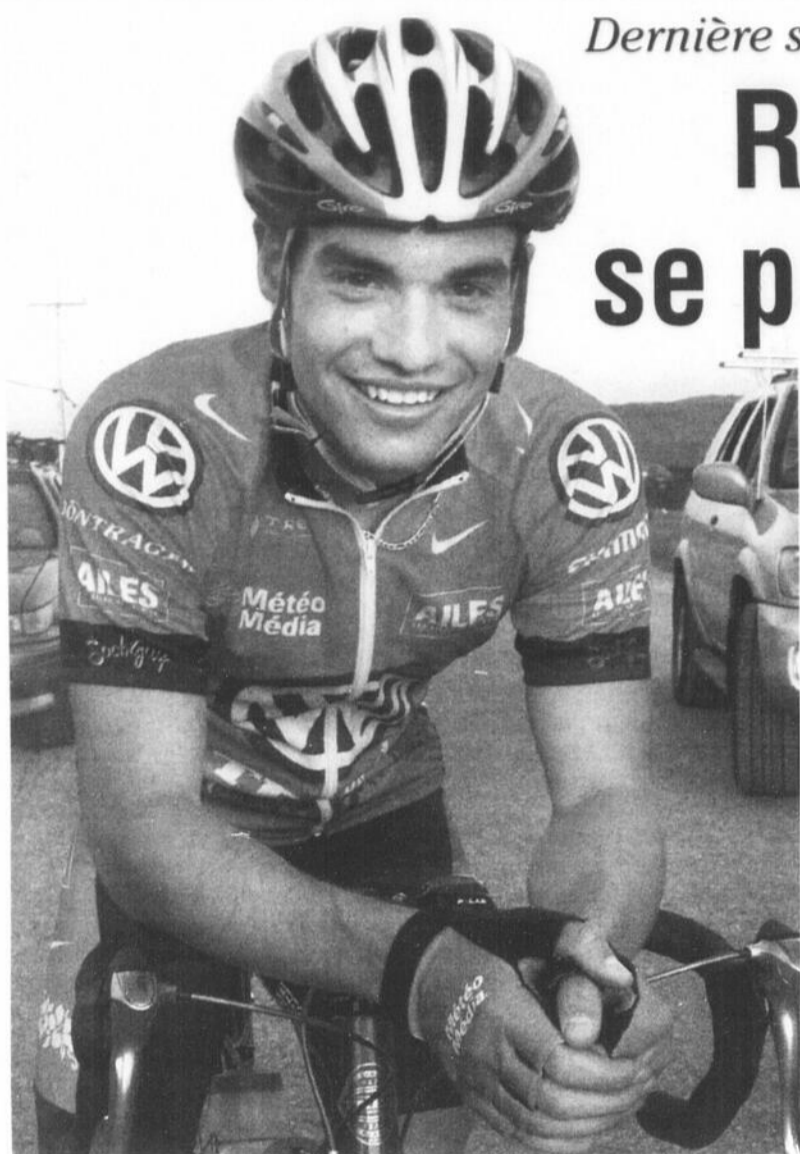
de Trois-Rivières

# Palais des Sports de Jonquière

Billetterie ouverte dès 13 h ou sur le  
réseau Réservatech / [www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

Dernière sortie junior à Okinawa

# Raphaël Tremblay désire se payer un bon classement



COURSE - C'est à Okinawa que le cycliste Raphaël Tremblay effectuera sa dernière sortie en catégorie junior.

**SAINT-BRUNO (PAG) - Raphaël Tremblay effectuera sa dernière sortie en catégorie junior, à Okinawa, quelque part dans le Pacifique entre le Japon et Taiwan, du 8 au 15 novembre.**

Malgré les rigueurs du long voyage qu'il entreprendra le 8 novembre, un voyage qui le mènera de Québec à Toronto, de Toronto à Chicago, de Chicago à Osaka, au Japon, et finalement en terre okinawaise, le cycliste de Saint-Bruno a la ferme intention de se payer un beau résultat à l'occasion de la course programmée le 14 novembre et longue de 120 kilomètres.

«C'est certain que je vais investir tous les efforts pour obtenir un classement intéressant», de souhaiter le jeune homme âgé de 18 ans. Mais il avoue que c'est sans pincement de coeur qu'il quittera la catégorie junior pour rejoindre par la suite les rangs de la catégorie senior.

«À moins d'être un Lance Armstrong spécialisé dans le Tour de France, il y a du nouveau chaque année dans le cyclisme. J'ai eu de bons moments durant mon stage junior. Sûrement que

j'en aurai aussi en catégorie senior», de dire celui qui, tour à tour, a séjourné en Russie, Suisse, Italie, Croatie et Slovénie au cours des deux dernières saisons.

À Okinawa, Raphaël Tremblay sera un des huit membres de l'équipe nationale du Canada à participer à cette compétition d'envergure internationale. Adam Thuss, de l'Ontario, sera l'autre junior, tandis que Bruno Langlois sera au nombre des quatre athlètes inscrits en catégorie senior.

Chez les dames, les espoirs du Canada reposeront sur deux cyclistes en catégorie senior, dont l'Almatoise Audrey Lemieux.

Raphaël Tremblay, qui a récol-

té sa large part de lauriers au niveau canadien depuis deux ans, n'a pas de difficulté à expliquer une 28e position au Giro di Basilicata, ou une 47e position au contre-la-montre sur la scène internationale.

«Nous sommes définitivement en retard par rapport aux Européens. Ils n'hésitent pas à envoyer dans la mêlée des cyclistes de la catégorie cadette dans des épreuves réservées ici aux juniors. C'est pour cette raison qu'on se fait bouffer lorsqu'on les affronte en catégorie junior ou chez les espoirs, moins de 23 ans», exprime-t-il sans hésitation.

Désireux de rester en course encore quatre ou cinq ans, Raphaël Tremblay caresse le rêve de porter les couleurs d'une équipe européenne. «J'aimerais bien», d'énoncer l'étudiant de première année au cégep.

Le Fjord reçoit Trois-Rivières

## Karaulchuk et Harris libérés

par Serge Émond

JONQUIÈRE (SE) - Le Fjord de Saguenay a profité des derniers jours pour libérer les attaquants Mark Harris et Alexander Karaulchuk.

Le départ de Harris n'est pas étonnant. Son essai de quelques matches n'a pas été concluant. Celui de Karaulchuk est plus surprenant. Le hockeyeur ukrainien a montré un certain talent au camp d'entraînement mais les blessures l'ont empêché de jouer depuis le début de la saison.

Trevor Jobe préfère ne pas trop s'étendre sur les raisons qui ont incité le Fjord à laisser partir Karaulchuk. Il laisse entendre que le hockeyeur ne semblait pas prêt à prendre les moyens pour revenir au jeu.

«Sa blessure tardait à guérir, note pour sa part le directeur gérant du Fjord, Laval Ménard. Il y avait aussi une certaine frustration de sa part. Pour le bien de tout le monde, il était préférable de mettre fin à notre association.»

Visite de Trois-Rivières

Le Fjord reprendra le boulot ce soir, en accueillant la visite du Caron et Guay de Trois-Rivières. Le dernier match entre ces deux équipes, disputé à Trois-Rivières, a laissé des traces dans la formation saguenéenne. Les défenseurs Martin Chabot et Jean-Philippe Leclerc ont alors été blessés.

Trevor Jobe assure que le Fjord a encore cette rencontre en

mémoire et qu'il saura se reprendre.

«J'invite les gens à ne pas manquer le début du match parce qu'il y aura des feux d'artifice, indique le nouveau pilote du Fjord. Nous ne ferons rien de stupide mais nous n'avons pas oublié le dernier match à Trois-Rivières. Ils ont pris des libertés contre nous. Chabot et Leclerc ont été blessés. Ils n'ont pas montré de respect à notre endroit. Le match de jeudi aura lieu sur notre patinoire et nous entendons en profiter.»

Jobe est très satisfait du travail de l'équipe depuis qu'il a succédé à Tony Harrison. Au cours de la dernière semaine, malgré plusieurs blessés, le Fjord a signé sa première victoire de la saison, contre Thetford Mines, et il aurait pu disposer de Saint-Georges avec un peu de chance.

«Les gars ont joué exceptionnellement bien, assure-t-il. Ils font preuve d'un jeu plus discipliné. On peut voir que les joueurs font les petites choses maintenant. Nous avons implanté un système de jeu et chaque joueur connaît son rôle. Dimanche, je n'avais pratiquement que deux trios. La troisième ligne était composée par nos hommes forts et ils ont très bien fait quand je les ai utilisés. Les gars ont montré beaucoup de volonté. Nous nous améliorerons au fur et à mesure que les joueurs blessés reviendront.»

Martin Chabot retrouvera sa

place à la ligne bleue, ce soir. Il est aussi possible qu'un ou deux nouveaux visages soient présents.

Trevor Jobe préfère ne pas avancer de noms pour l'instant mais il note également que la prochaine semaine apportera certainement de la nouveauté sur la patinoire. Il assure que deux ou trois joueurs s'ajouteront bientôt à l'équipe.

Pee-wee et bantam AA

## Saint-Bruno accueille les rencontres d'étoiles

par Paul-Armand Girard

SAINT-BRUNO (PAG) - L'organisation des Espoirs pee-wee et bantam AA du Saguenay/Lac-Saint-Jean sera l'hôte des matchs annuels d'étoiles de la Ligue de développement de Québec, le 18 décembre, au Centre sportif de Saint-Bruno.

Très heureux de confirmer la présentation de ces rencontres sur le territoire régional, le président de l'organisation des Espoirs a souligné que ses acolytes et lui n'avaient pas reçu d'opposition véritable dans leur démarche.

«Nous avons déposé notre candidature. Puis, nous avons fait observer aux équipes associées à la ligue que ce serait une belle marque d'appréciation envers notre organisation d'accepter à

notre demande. Sans risque de nous tromper, on doit convenir que la réponse est agréable», de confier Jean-Yves Couillard.

Les heures des rencontres seront déterminées d'ici peu. D'après Jean-Yves Couillard, la programmation semble s'orienter vers midi et 14h30.

Il y aura plusieurs activités au calendrier de cette journée», ajoute-t-il. Du même élan, il spécifie que Jean-François Landry, le directeur général de Récupère-Sol, agira à titre de président d'honneur de cette journée à caractère spécial.

Nominations

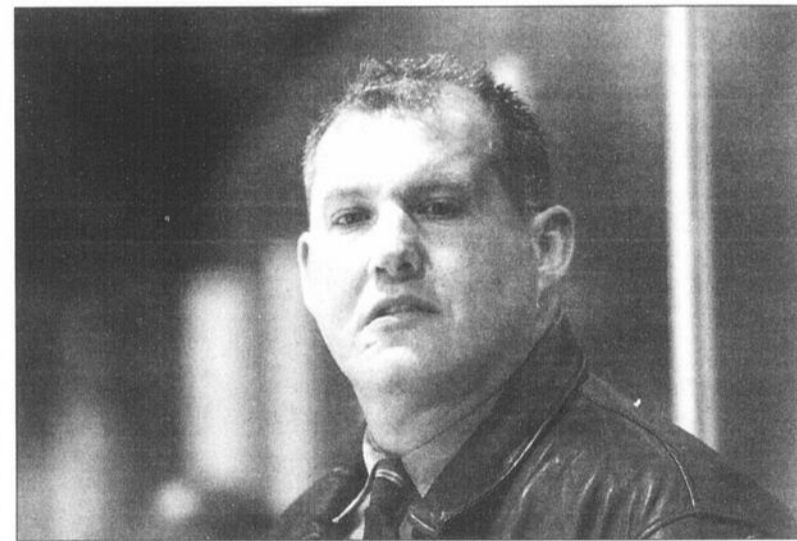
Dans un autre ordre d'idées, Jean-Yves Couillard a annoncé mercredi les nominations suivant-

tes au sein de l'organisation des Espoirs pee-wee et bantam AA.

Michel Martin, de Chicoutimi, en devient le vice-président hockey. Antérieurement adjoint à l'entraîneur-chef Stéphane Casgrain, Michel Martin occupait le poste de vice-président responsable des Espoirs bantam AA depuis le commencement de la présente saison.

Ce poste sera désormais détenu par Normand Larouche, de Saint-Bruno, associé jusqu'à lors à l'organisation en tant que directeur.

Dans un cas comme dans l'autre, Jean-Yves Couillard a insisté sur l'esprit de collaboration des deux hommes à ce jour et leur précieuse contribution anticipée pour l'avancement de l'organisation.



TRAVAIL - Le pilote du Fjord Trevor Jobe est satisfait du travail accompli par son équipe, qui affronte ce soir le Caron et Guay de Trois-Rivières.

(Photo Jeannot Lévesque)

# Lascek et Zagrapan parmi les lauréats

**CHICOUTIMI (SE)** - Les Saguenéens de Chicoutimi ont eu droit à leur bonne part de moments agréables pendant les six premières semaines du calendrier régulier et cela n'a pas échappé aux entraîneurs de la Ligue junior majeur du Québec.

La LHJMQ a fait connaître, hier, ses joueurs par excellence pour la période s'étendant du 16 septembre au 31 octobre. En

*Yan Gaudette*

Au cours de la séance d'entraînement d'hier, Yan Gaudette s'est entraîné en compagnie de David Desharnais et Maxime Boisclair. Faut-il y voir une insatisfaction de Richard Martel à l'endroit de ses autres joueurs de 20 ans?

«Ce n'est pas nécessairement un avant-goût du prochain match, a répondu l'entraîneur. Nous essayons des choses. Les pratiques servent à cela. On regarde, on pense à différentes choses. Quand on ne connaît pas une bonne performance, comme ce fut le cas mardi, il est certain que les idées arrivent plus vite.»

À propos du match de mardi, Richard Martel ne l'a pas apprécié du tout. Résultat, ses joueurs ont été conviés à un entraînement en gymnase dès 6h30, hier matin.

«Si je ne suis pas satisfait du travail, ils vont travailler à un autre moment. Nous n'avons pas connu un bon match mardi soir et ils ont travaillé le matin», a indiqué Martel.

**Pointes de plume - Les Saguenéens ont perdu quatre de leurs neuf premiers matches à domicile. Deux revers en temps réglementaire et deux défaites en prolongation n'inquiètent pas vraiment Martel. «C'est plutôt notre préparation qui me chicote. Notre fiche est meilleure sur la route mais il faut se souvenir que nos gardiens nous ont donné des victoires»...**

Brent McSween, Travis Coles et Guillaume Lépine pourraient revenir au jeu dès demain soir...



**ÉMOND**

SERGE

semond@lequotidien.com

attaque, le titre de joueur par excellence a été accordé à Stanislav Lascek. Son compatriote Marek Zagrapan a pour sa part été choisi recrue par excellence.

En 17 rencontres, Lascek a récolté dix buts et 22 passes. Pour sa part, Zagrapan a obtenu huit filets et 16 mentions d'assistance en 19 matches.

En défensive, Corey Crawford, le gardien des Wildcats de Moncton, a été préféré au défenseur Nicolas Marcotte, des Saguenéens, et à Martin Houle, gardien des Screaming Eagles du Cap-Breton.

«Leurs efforts ont été récompensés, a signalé l'entraîneur Richard Martel en parlant de Lascek et Zagrapan. Ces nominations vont avec notre début de saison.

«Zagrapan fonctionne de mieux en mieux. Il s'améliore de match en match, de pratique en pratique. Il est beaucoup plus confortable qu'à ses débuts. On sent qu'il devient le joueur que nous attendions. En ce qui concerne Stanislav, il a été l'un de nos meilleurs pendant les séries éliminatoires, l'an dernier. Il a conservé le même rythme.»



**HONNEUR** - Les joueurs slovaques Stanislav Lascek, à gauche, et Marek Zagrapan ont été nommés respectivement joueur offensif par excellence et recrue par excellence de la LHJMQ pour la période du 16 septembre au 31 octobre. Ils entourent le recruteur-chef des Sags, Jérôme Mésonéro.

(Archives)

## Un match amical pour deux bonnes causes

**CHICOUTIMI (SE)** - Pour deux bonnes causes, d'anciens joueurs des Saguenéens de Chicoutimi rechaufferont les patins et se mesureront à une équipe de personnalités de CKRS et de la région, le 20 novembre prochain, au Centre Georges-Vézina.

La première édition de la Classique de hockey CKRS/Saguenéens sera présentée au profit de Fondation de ma vie et de la Fondation pour enfants Marc Denis.

Si elle est disputée devant une salle comble, les deux organismes devraient être en mesure d'ajouter au moins 10 000 \$ dans leurs coffres.

La rencontre débutera sur le coup de 17h et sera entourée de différentes activités d'animation. Les billets sont en vente au coût de 7 \$.

Gervais Munger, Sylvain Locas, Alain Côté, André Boudreau, Gilles Quintal, Pierre Quintal et Marc D'Amico ont déjà confirmé leur présence dans l'uniforme des

Saguenéens pour ce match amical. Il est fort possible que les buts de l'équipe soient défendus par Félix Potvin.

Ils seront opposés à une équipe composée de représentants de CKRS radio et de personnalités publiques, sportives et politiques. Parmi ceux qui ont déjà un contrat en poche, on note Mario Roberge, Michel Saint-Jacques, Martin Gagné, Michel Thiffault, Jean-François Tremblay, Stéphane Richer, Marc Denis et Jean-Marc Couture.

## Locas, Côté et Hébert seront bientôt honorés

**CHICOUTIMI (SE)** - Trois nouvelles bannières garniront bientôt le plafond du Centre Georges-Vézina. Le 19 novembre, les Saguenéens de Chicoutimi retireront les chandails de Sylvain Locas et Alain Côté, en plus de rendre hommage à Roland Hébert.

«Nous sommes fiers de procéder à ces nominations, a indiqué Pierre Cardinal, vice-président aux ventes et aux promotions chez les Saguenéens. Lors de notre arrivée à la tête de l'équipe, il y a cinq ans, nous avions l'intention de retirer en moyenne un chandail par année. Nous ne voulons pas nous arrêter là. Nous travaillerons prochainement à établir des critères qui serviront

aussi à fonder un Temple de la Renommée des Saguenéens qui regroupera des joueurs, bâtisseurs et entraîneurs.»

Sylvain Locas a porté les couleurs des Saguenéens de 1974 à 1977, avant d'être échangé aux Castors de Sherbrooke. Il a été le premier joueur de l'histoire de l'équipe à enlever un championnat des pointeurs de la Ligue junior majeur du Québec. Il l'a fait en 1975-76, en compagnie de Richard Dalpé, des Draveurs de Trois-Rivières. Il détient toujours trois records chez les Saguenéens: le plus grand nombre de buts en une saison (80), le plus grand nombre de buts pour un joueur de centre et le plus de filets en un seul match (7). Il partage

cette dernière marque avec Patrice Tremblay.

L'ancien numéro 18 a été intronisé au Temple de la Renommée de la LHJMQ en avril 2002.

Avec les Saguenéens, de 1974 à 1977, Alain Côté a surtout fait sa marque par son travail et sa persévérance. Celui qui portait le numéro 14 avec les Saguenéens a ensuite connu une belle carrière dans l'uniforme des Nordiques de Québec.

Le regretté Roland Hébert fait partie des bâtisseurs de l'équipe. Le 20 novembre, les Saguenéens inaugureront officiellement le Salon VIP Roland Hébert et une bannière à son nom ira rejoindre celles des Côté, Locas, Carbonneau, Potvin et Léveillé.



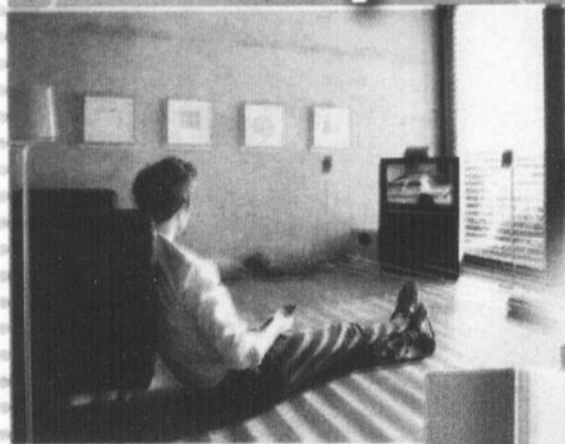
**CLASSIQUE** - Marc Denis, Geneviève Gagnon, directrice générale de la Fondation de ma vie, Daniel Côté, de CKRS, et Pierre Cardinal, des Saguenéens, ont présenté, hier, les grandes lignes de la première Classique de hockey CKRS/Saguenéens.

(Photo Rocket Lavoie)

# Flash Tanguay

# 4 JOURS SEULEMENT

# Nous payons les 2 taxes sur les produits Canton et Denon



### DENON CANTON

#### Ensemble Cinéma Maison (902716)

- Récepteur: 6x75 watts • Dolby Digital • DTS
- Lecteur DVD: Lecture DVD-R, CD-R/RW • Balayage progressif • Sortie audio numérique optique
- Enceintes acoustiques: 2 haut-parleurs avant et 2 haut-parleurs arrière • 1 centre • 1 «subwoofer» Hyper basse • Support à haut-parleurs en sus

L'ensemble (902716)

## 1399<sup>95</sup>

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

## 38<sup>89</sup>

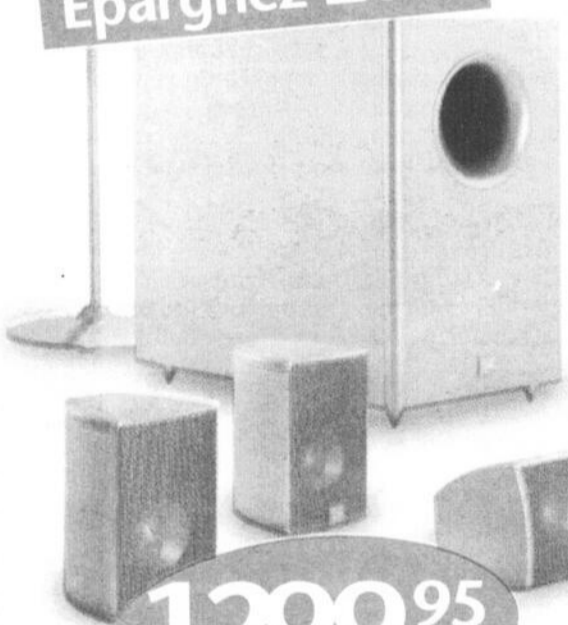
36 mois



### Épargnez 100\$

## Samedi après-midi le 6 novembre, DÉMO CINÉMA SUR PLACE!!!

### Épargnez 200\$



### CANTON Enceintes acoustiques (318315)

- 2 haut-parleurs avant et 2 haut-parleurs arrière
- 1 centre • 1 «subwoofer» Hyper basse
- Support à haut-parleurs en sus

## 1299<sup>95</sup>

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

## 36<sup>11</sup>

36 mois

### Épargnez 100\$



## 799<sup>95</sup>

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

## 22<sup>22</sup>

36 mois

## 599<sup>95</sup>

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

## 16<sup>67</sup>

36 mois

### CANTON Subwoofer (287987)

- Subwoofer actif 10 po • 125 watts • Noir

### Épargnez 100\$

### CANTON Haut-parleurs (284998)

- Puissance jusqu'à 110 watts
- Haut-parleurs à 2 voies • Système Bass Reflex • Offert en noir et fini bois

### CANTON Haut-parleurs (285000)

- Puissance jusqu'à 150 watts
- Haut-parleurs à 3 voies
- Système Bass Reflex • Offert en noir et fini bois

### Épargnez 100\$

## 999<sup>95</sup>

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

## 27<sup>78</sup>

36 mois

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

# TANGUAY ELECTRONIQUE



## 1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

\* Sur approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Nous payons l'équivalent des deux taxes de vente (TPS et TVQ) sur tous les produits Canton et Denon à partir du jeudi 4 novembre jusqu'au dimanche 7 novembre 2004. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Exemple: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Achat minimum requis: 100\$ - 12 versements, 500\$ et plus, et items sélectionnés - 36 versements. Photos à titre indicatif. En vigueur pendant un temps limité. Détails en magasin.